



Tổng Thống Gloria Macapagal Arroyo của Phi Luật Tân chào theo kiểu nhà binh khi viếng mộ thân phụ nhân ngày lễ Chu Thánh. Bà vừa ra lệnh cấm loan tin về một viên chức Phi bị bắt cóc ở Afghanistan trong khi cần thông thuyết để cứu ông này.

NGƯỜI VIỆT

CƠ QUAN TRANH ĐẤU THỜI SỰ VĂN NGHỆ GIÁO DỤC

Hiroshi Okuda, chủ tịch công ty Toyota Motors, nói trong một cuộc họp báo ở Tokyo hôm 1/11. Ông loan báo lợi nhuận của hãng này trong tam cá nguyệt thứ ba năm nay đã giảm vì đồng yen đang mạnh và giá nguyên liệu tăng cao.



TUESDAY, NOVEMBER 2, 2004

THỨ BA 2 tháng 11-2004 - NĂM THỨ 26 - SỐ 6905 - 25xu

Online: www.nguoi-viet.com

Đọc Trong Số Này

- **Thời Sự (A2):** Cuộc bầu cử Tổng Thống Hoa Kỳ vẫn còn đầy hồi hộp vào phút chót.
- **Việt Nam (A8):** Người nghèo lo lắng vì giá xăng tiếp tục tăng lên.
- **Địa Phương (B1):** Nhà báo Thanh Thương Hoàng ra mắt "A Lonely American".
- **Đời Sống (B8):** Khởi đầu "Giữa Người Với Người" của Krishnamurti.
- **Quê Hương Qua Ống Kính (C1):** Điện Biên Phủ.
- **Rao Vặt (C3):** Thông tin thương mại, buôn bán và quảng cáo.

Em nhỏ ngã xuống giếng được cứu thoát

FRISCO CITY, Alabama - Sáng sớm hôm Thứ Hai, sau 13 giờ đồng hồ căng thẳng, các nhân viên cấp cứu đã kéo được một bé trai ra khỏi một cái giếng bỏ hoang sau khi em ngã xuống trong lúc chơi đùa tại một bãi đất trống.

Bé trai, Jermere McMillan, gần được 2 tuổi, được mô tả là bị trầy trụa và bầm tím nhưng bình tĩnh khi được mang ra khỏi giếng giữa tiếng reo mừng của gia đình, bạn hữu và nhân viên cấp cứu.

Tiếp trang A6

Việt Nam:

8 quan buôn lậu xăng bị bắt

HÀ NỘI 01-11 (TH) - Có 8 đảng viên cơ sở đã bị bắt sau một cuộc điều tra tham nhũng ở công ty quốc doanh nhập cảng độc quyền xăng máy bay, theo tin báo chí trong nước ngày Thứ Hai 01 Tháng Mười Một 2004, gây thất thoát cho ngân sách nhà nước tới 15 triệu đô la.

Bốn viên chức của Công Ty Vinapco, công ty con của hãng Hàng Không Quốc Doanh Vietnam Airlines, độc quyền nhập cảng xăng máy bay vào Việt Nam, đã bị bắt hôm Thứ Sáu và Thứ Bảy.

Tiếp trang A6

Florida:

Tiểu bang thứ 7 công nhận Cờ Vàng là truyền thống người Việt

ORLANDO 01-11 (NV) - "Kính gửi quý đồng hương, Chúng tôi trân trọng kính thông báo đến quý vị, Thống Đốc Tiểu Bang Florida - Jeb Bush, vừa ký văn bản ngày

29 Tháng Mười năm 2004, công nhận Cờ Vàng Ba Sọc Đỏ là cờ tự do và di sản của cộng đồng người Mỹ gốc Việt tại tiểu bang Florida".

Tiếp trang A7

Các con chờ bố hay mẹ sẽ thắng kiện Chúc nước Mỹ may mắn NGÔ NHÂN DỤNG

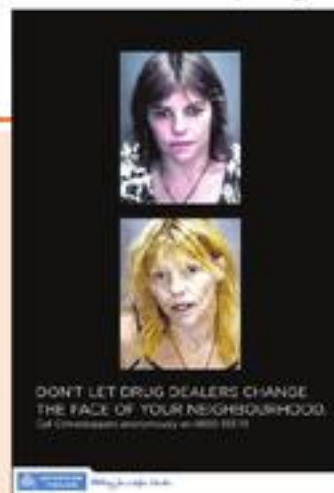
Tối hôm nay, trước khi dân chúng Westminster biết ai sẽ làm thị trưởng, nước Mỹ có thể đã biết ai đắc cử tổng thống sau khi có các kết quả bầu cử ở Pennsylvania, Florida và Ohio. Nếu may mắn, sẽ có một ứng cử viên tổng thống thắng với gần 290 phiếu cử tri đoàn. Bởi vì nếu ông nào thắng với con số nhấp nhĩ 270 vừa đủ hơn đối thủ, thì rất lo sẽ có kiện cáo lôi thôi kéo dài. Một tình cảnh giống như năm 2000 có thể diễn ra, năm đó dân Mỹ phải đợi 36 ngày mới biết ai làm tổng thống sau khi Tối

Tiếp trang A5



Các Ông Già Nô-en chuyên nghiệp tham dự một ngày huấn luyện tại nhà thờ Southwark Cathedral ở Luân Đôn, Anh Quốc, để 11 tháng 11 giúp vui cho trẻ em vào dịp Lễ Giáng Sinh.

Trong chiến dịch chống ma túy, cảnh sát Anh hôm 1/11 phát phát tẩm truyền đơn in hình bà Penny Wood, một cư dân ở Chicago ghiền chắt ma túy methamphetamine. Hình phía trên bà Wood chụp năm 36 tuổi và hình phía dưới chụp 4 năm sau.



DON'T LET DRUG DEALERS CHANGE THE FACE OF YOUR NEIGHBOURHOOD. Call 0800 400 0000 for more information.

Cử tri Florida sốt sắng đi bỏ phiếu sớm

Cử tri đang xếp hàng tại văn phòng Giám Sát Bầu Cử Quận Palm Beach, Florida, hôm 1 tháng 11 để bầu cử sớm. Nhiều cử tri của tiểu bang này đã vội tới các trạm bỏ phiếu trong ngày cuối cùng của thời kỳ bầu cử sớm vì sợ rằng sẽ phải chờ đợi lâu hơn nữa trong ngày bầu cử chính thức, trong khi có những luật sư và quan sát viên quốc tế tới chứng kiến. (Reuters)

TT Bush lạc quan, UCV Kerry kêu gọi bầu đông

Thăm dò sau cùng: Bush 48%, Kerry 47%, tỷ số sai biệt + hay -2.9%

MILWAUKEE, Wisconsin - Trong ngày cuối cùng đi vận động hôm 01 Tháng Mười Một, Tổng Thống George Bush tuyên bố ông

lấy làm hài lòng và lạc quan về các triển vọng tái đắc cử của ông, khi nhìn thấy các ứng cử viên đến đông đảo hơn tại các tiểu bang trong

ý, so với các ứng cử viên đã đến với ứng cử viên tổng thống của Đảng Dân Chủ - John Kerry.

Tiếp trang A6



Đánh bom tự sát ở Israel

Cảnh sát Israel làm việc tại hiện trường sau khi xảy ra một vụ nổ ở Tel Aviv hôm 1 tháng 11. Một thiếu niên Palestine 16 tuổi đã đánh bom tự sát giết ít nhất ba người khác, và khiến hơn 30 bị thương, trong ngôi chợ chính của Tel Aviv. (Reuters)

Iraq:

Giao tranh ác liệt tại Ramadi, quân Mỹ tăng cường lực lượng

RAMADI, Iraq (TH) - Giao tranh đã bùng nổ giữa quân phiến loạn và quân Hoa Kỳ tại Ramadi, cách thủ đô Baghdad 100 cây số (tức 60 dặm) về phía Tây, vào hôm Chủ Nhật 31 Tháng Mười. Quân Hoa Kỳ cũng bắn phá vào Falluja, nhưng chưa có dấu hiệu nào cho thấy một cuộc tấn công toàn diện của các lực lượng do Hoa Kỳ cầm đầu nhằm chiếm lại các cứ điểm này đã bắt đầu vào ngày hôm trước cuộc bầu cử tổng thống tại Hoa Kỳ.

Quân đội Hoa Kỳ cho hay họ đã bắt đầu tăng cường sức mạnh của các đơn vị tấn công trước khi những cuộc bầu cử tại Iraq diễn ra vào Tháng Giêng tới.

"Lữ Đoàn Chiến Đấu Số 2 thuộc Sư Đoàn 1 Kỳ Binh đã

được thông báo rằng ngày chuyển quân của họ đã bị triển hạn từ 30 tới 60 ngày để cung cấp an ninh cho cuộc bầu cử," một phát ngôn nhân quân sự cho hay như thế.

Những tiếng nổ và tiếng súng bắn lẻ tẻ vang dội qua các đường phố tại cứ điểm của quân Hồi Giáo Sunni, và người ta nhìn thấy những xe nhà binh Hoa Kỳ chạy qua các đường phố có giao tranh. Các con đường này hầu như hoang vắng ngoại trừ một số ít những kẻ vô trang che mặt bằng khăn trùm lung sục khắp nơi và vai mang các ống hỏa tiễn phóng lựu đạn hay súng trường.

Tiếp trang A7



Chủ tịch Ủy Ban Thế Vận viếng Trung Quốc

Jacques Rogge (giữa), chủ tịch Ủy Ban Thế Vận Quốc Tế (IOC), được hai viên chức thuộc Ủy Ban Tổ Chức Thế Vận Bắc Kinh hướng dẫn đi thăm Vạn Lý Trường Thành hôm 1 tháng 11, trong khi ông cảm đầu một phái đoàn của IOC tới thủ đô Trung Quốc để lượng định sự tiến triển của việc chuẩn bị cho Thế Vận Hội năm 2008. (Reuters)

TT Qurie cho hay Arafat đang trên đà hồi phục

RAMALLAH, Palestine - Thủ Tướng Ahmed Qurie của Palestine hôm Thứ Hai 01 Tháng Mười Một nói rằng Chủ Tịch Yasser Arafat đang dần dần hồi phục.

Ông nói như thế trước khi có cuộc họp nội các hàng chợ lộ thành phố Ramallah ở Tây Ngạn trong một dấu hiệu chứng tỏ đang có "hoạt

động như thường lệ" trong khi Chủ Tịch Yasser Arafat vẫn còn nằm bệnh viện tại Pháp. Ông Qurie nói với các nhà báo rằng "Ông Arafat đang dần dần bình phục và hiện ông đang được chăm sóc kỹ lưỡng và chữa trị tích cực dưới bàn tay của bạn bè người Pháp, vì vậy chúng tôi

Tiếp trang A7

Israel:

Nổ bom cảm tử làm ba người chết tại Tel Aviv

TEL AVIV, Israel - Một thiếu niên Palestine 16 tuổi, hôm 01 Tháng Mười Một, đã tự cho nổ bom tại một ngôi chợ lộ thiên đông đúc ở ngay trung tâm Tel Aviv, làm ba người Israel chết và làm bị thương 32 người khác, trong cuộc tấn công đầu tiên thuộc loại này, kể từ sau khi Chủ Tịch Palestine, Yasser Arafat

rời khỏi vùng này hồi tuần rồi, để sang Pháp chữa bệnh. Sự vắng mặt của Chủ Tịch Arafat, đã khiến cho người ta phải lo ngại đến sự bất ổn trong hàng ngũ của các người Palestine. Vụ nổ bom mới nhất này, cũng là vụ nổ bom cảm tử đầu tiên của các phần tử quá khích Palestine, tính từ quá khích Palestine, tỉnh

Tiếp trang A7

Pending Periodicals

Gửi Báo Phấn Dục Tâm

Little Saigon: HICAP giúp tiết kiệm tiền khi mua thuốc

LITTLE SAIGON, Orange County. - Một thông báo của Chương Trình Hỗ Trợ Và Cố Vấn Bảo Hiểm Y Tế (HICAP) thuộc Hội Đồng Chuyên Trách Về Người Cao Niên tại Orange County (Quận Cam) cho biết thể mua thuốc giảm giá được Medicare chấp thuận đã sẵn sàng cấp cho quý vị vào năm 2004 để giúp quý vị tiết kiệm tiền khi mua thuốc.

Nếu quý vị có Medicare và có lợi tức thấp trong giới hạn qui định, quý vị có thể nhận được một thể mua thuốc miễn phí lên đến 1,200 đô la.

Quý vị còn có thể tiết kiệm được thêm nữa khi mua các toa thuốc khác, có thể thuộc chương trình miễn phí hay chương trình giảm giá. Chương trình này chỉ kéo dài một thời gian nhất định. Xin quý vị gọi điện thoại càng sớm càng tốt để biết mình có hội đủ điều kiện không. Xin gọi điện thoại cho Chương Trình Hỗ Trợ Và Cố Vấn Bảo Hiểm Y Tế (HICAP) thuộc Hội Đồng Chuyên Trách Về Người Cao Niên tại Quận Cam.

714-560-0035 (tiếng Việt)
Xin có sẵn danh sách thuốc quý vị đang dùng khi gọi điện thoại cho chúng tôi.

Iraq: Thêm nhiều người ngoại quốc bị bắt cóc

BAGHDAD, Iraq - Các tay súng vô danh đã bắt cóc một người Hoa Kỳ, một người Nepal và hai người Ả Rập ra khỏi sở làm của họ vào hôm 01 Tháng Mười Một, nguồn tin cảnh sát cho hay như thế chỉ mấy ngày sau khi một con tin Nhật Bản bị quân bạo động Hồi Giáo chặt đầu.

"Họ đột ngột xông vào ngôi nhà, tay cầm súng tự động và ống phóng lựu đạn," một cảnh sát viên nói thế. "Mấy người ở trong nhà không có cách gì chạy thoát."

Bộ Nội Vụ Iraq cho hay một nhân viên gác tại một công ty Ả Rập Saudi nơi những người ngoại quốc làm việc đã bị giết trong cuộc tấn công.

Một phát ngôn nhân của bộ nói rằng hiện chưa rõ công ty này làm công việc gì, và cũng không biết được quốc tịch của mấy người Ả Rập bị bắt đi khỏi ngôi biệt thự tại

Cuộc bầu cử TT Hoa Kỳ vẫn còn đầy hồi hộp đến giờ chót

Cho đến ngày cuối cùng của cuộc vận động tranh cử tổng thống, các thăm dò dư luận đều cho biết hai ứng cử viên trong tình trạng rất ngang ngửa, mức ủng hộ Bush và Kerry bằng nhau hay chỉ chênh lệch một vài điểm nghĩa là trong biên độ sai số của sự thăm dò. Nhưng thắng bại trong cuộc bầu cử Tổng Thống Hoa Kỳ không phải cân cứ trên tổng số phiếu cử tri toàn quốc mà trên sự phân phối số 538 phiếu cử tri đoàn, nghĩa là trên số tiểu bang mà mỗi ứng cử viên thắng và số phiếu cử tri đoàn chiếm được ở các tiểu bang đó cộng lại.

Vì vậy muốn theo dõi Bush hay Kerry ai sẽ là người đắc cử, người ta chỉ cần chú ý đến kết quả ở những tiểu bang khó có thể dự đoán trước, ngoài những tiểu bang coi như biết trước chắc chắn sẽ bầu cho ứng cử viên Cộng Hòa hay Dân Chủ. Đó là những tiểu bang hơi thiên về Kerry hoặc hơi thiên về Bush và đặc biệt là những tiểu bang được gọi là "chao đảo" (swing states) nghĩa là không thể nào dự đoán ai sẽ thắng.

Trong một cuộc bầu cử tổng

thống được coi là gay go bậc nhất trong lịch sử Hoa Kỳ, bên cạnh nội dung tranh cử sẽ có rất nhiều yếu tố tác động đến kết quả, bao gồm số cử tri đến phòng phiếu và các thành phần cử tri. Năm nay giữa Bush và Kerry, khác biệt nổi bật nhất không phải là kinh tế, hay các vấn đề xã hội nước Mỹ mà lại là chuyện chiến tranh, khủng bố, chính sách đối ngoại. Cảm nhận và phản ứng chung của quần chúng đối với những chủ đề này sẽ được thể hiện rõ ở từng tiểu bang qua cuộc bỏ phiếu ngày hôm nay.

Theo một thăm dò dư luận của Pew Research Center, kỳ này cử tri đi bầu sẽ đồng hơn rất nhiều so với những cuộc bầu cử tổng thống những năm gần đây. Có tới 84% ý kiến của người được thăm dò nói rằng cuộc bầu cử này rất quan trọng, so với 67% năm 2000 và 61% năm 1996. Đặc biệt tỷ lệ cử tri trẻ đi bầu năm nay cũng sẽ cao hơn; thông thường tỷ lệ đi bầu ở tuổi trẻ rất thấp và những người già trên 60 tuổi chiếm tỷ lệ cao nhất.

Dự đoán của truyền thông:

Theo những nhận định cuối cùng của báo chí Hoa Kỳ thì triển vọng thắng bại về phiếu cử tri đoàn có thể như sau:

Nhận định của Nhật Báo Washington Post:

* Tổng Thống George W. Bush:

207 phiếu cử tri đoàn của 22 tiểu bang chắc chắn ủng hộ (197) và 4 tiểu bang nghiêng về phía ủng hộ (30).

22 tiểu bang mạnh mẽ ủng hộ Bush: Alaska (3), Montana (3), Wyoming (3), Idaho (4), Utah (5), Arizona (10), North Dakota (3), South Dakota (3), Nebraska (5), Kansas (6), Oklahoma (7), Indiana (11), Kentucky (8), Virginia (13), Tennessee (11), North Carolina (15), South Carolina (8), Georgia (15), Arkansas (6), Alabama (9), Mississippi (6), Louisiana (9), Texas (34).

4 tiểu bang thiên về phía ủng hộ Bush: Nevada (5), Colorado (9), Missouri (11), West Virginia (5)

* Thượng Nghị Sĩ John F. Kerry:

232 phiếu cử tri đoàn của 11 tiểu bang và đơn vị District of Columbia (thủ đô Washington D.C.) chắc chắn ủng hộ (175), và 6 tiểu bang (57) nghiêng về phía ủng hộ.

11 tiểu bang mạnh mẽ ủng hộ Kerry: California (55), Washington (11), Illinois (21), Vermont (3), Massachusetts (12), New York (31), Rhode Island (4), Connecticut (7), New Jersey (15), Delaware (3), Maryland (10), D.C. (3).

6 tiểu bang thiên về ủng hộ Kerry: Hawaii (4), Oregon (7), Michigan (17), Maine (4), New Hampshire (4), Pennsylvania (21).

* 79 phiếu cử tri đoàn của 6 tiểu bang còn chao đảo,

chưa thể dự đoán Bush hay Kerry sẽ thắng:

New Mexico (5), Minnesota (10), Wisconsin (10), Iowa (7), Ohio (20), Florida (27).

- Theo tính toán của Nhật Báo New York Times thì nếu tính những tiểu bang chắc chắn ủng hộ hay thiên về phía mình thì Bush có 227 phiếu và Kerry có 225 phiếu cử tri đoàn. 6 tiểu bang chao đảo là New Mexico, Wisconsin, Iowa, Michigan, Ohio, Florida với tổng cộng 86 phiếu cử tri đoàn.

Khác biệt giữa New York Times và Washington Post về tiểu bang còn chao đảo là ở Minnesota (10) và Michigan (17).

- Theo truyền hình CNN thì dự đoán về phiếu cử tri đoàn như sau:

* Bush: 222 phiếu cử tri đoàn với 144 năm vững, 49 nhiều triển vọng thắng, 29 có thể thắng.

* Kerry: 207 phiếu cử tri đoàn với 150 năm vững, 29 nhiều triển vọng thắng và 28 có thể thắng.

* 109 phiếu cử tri đoàn ở 8 tiểu bang còn chao đảo: Ohio, Florida, Iowa, New Mexico, Wisconsin, Minnesota, Nevada, Pennsylvania.

Khác biệt giữa CNN với hai nhật báo nói trên là thêm Nevada và Pennsylvania vào số tiểu bang chao đảo. New York Times và Washington Post coi Pennsylvania là thiên về Kerry còn Nevada thiên về Bush.

- Truyền Hình NBC hôm Thứ Hai đưa ra dự đoán Kerry có thể thắng 299 phiếu cử tri đoàn (với 149 chắc chắn, 75 nhiều triển vọng và 75 có thể chắc chắn) và Bush chỉ được 239 phiếu cử tri đoàn (với 168 chắc chắn, 59 nhiều triển vọng và 12 có thể). Dự đoán căn cứ theo chỗ Kerry có vẻ đang lợi thế ở Florida và Ohio, nhưng tình thế ấy cũng rất mong manh. Tuy nhiên NBC nói rằng nếu Kerry mất cả Florida và Ohio thì không thể thắng được. Ngược lại theo kinh nghiệm lịch sử bầu cử Hoa Kỳ, chưa có một ứng cử viên Cộng Hòa nào đắc cử mà không thắng tại Ohio.

Nên theo dõi ở những đâu

Trong mọi trường hợp, ngoài những tiểu bang chắc chắn là sẽ ủng hộ một ứng cử viên nào, nếu có những đảo ngược ở các tiểu bang được coi là thiên về Bush hay thiên về Kerry thì kết quả chưa thể biết sẽ xáo trộn hẳn.

Như vậy muốn theo dõi kết quả bầu cử một cách hào hứng, cần chú trọng nhiều nhất đến 5 tiểu bang mà 2 nhật báo và 2 hệ thống truyền hình cùng tất cả các cơ quan truyền thông khác đều coi là rất chao đảo: Florida, Ohio, Iowa, New Mexico, Wisconsin.

Bên cạnh đó cần chờ xem kết quả ở những tiểu bang được tam coi như thiên về một phía, chưa là hoàn toàn chắc chắn:

Thiên về Bush: Nevada, Arizona, Colorado, Missouri, Arkansas, West Virginia, North Carolina.

Thiên về Kerry: Hawaii, Minnesota, Pennsylvania, Maine, New Hampshire, Delaware, New Jersey.

Còn nếu như xảy ra chuyện bất ngờ là lại có sự đảo ngược kết quả ở các tiểu bang lớn nhất như California, Texas, New York... thì có thể biết chung cuộc ngay mà chẳng cần chờ đợi gì ở số tiểu bang nói trên nữa.

Nhật báo NGƯỜI VIỆT
14771-14772 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA
Tel: 714-892-9414 Fax: 714-894-1281 (Marketing)
E-mail: nvnews@aol.com Web Site: http://www.nguoi-viet.com

Xuất bản bởi / Published by
NGƯỜI VIỆT NEWS, INC.

Hội Đồng Quản Trị / Board of Directors
Phan Huy Đạt - Chủ Trì, Chairman, Đỗ Quý Toàn - Phó Chủ Trì, Vice Chairman, Đỗ Bảo Anh - Phó Chủ Trì, Vice Chairwoman, Vũ Quý Hào - Thư Ký HĐQT, Board Secretary, Đỗ Ngọc Yến, Đỗ Việt Anh, Lê Minh Phú, Đỗ Phương Loan, Tuấn Anthony Nguyễn.

Ban Điều Hành / Officers
Đỗ Ngọc Yến - Tổng Giám Đốc, President, Chief Executive Officer, Đỗ Việt Anh - Phó Tổng Giám Đốc Điều Hành, Executive Vice-President, Đỗ Quý Toàn - Chủ Trì, Editor in Chief, Đỗ Bảo Anh - Phó Tổng Giám Đốc Thương Mại, Vice-President, Business Affairs, Vũ Quý Hào - Giám Đốc Tài Chính - Thư Ký Công Ty, Chief Financial Officer - Secretary.

Tòa Soạn Nhật Báo NGƯỜI VIỆT / NGƯỜI VIỆT Daily News Staff
Đỗ Ngọc Yến - Chủ Nhiệm, Publisher, Ngô Nhân Dũng - Chủ Trì, Editor in Chief, Nguyễn Đồng - Giám Đốc Mỹ Thuật, Creative Director, Nguyễn Chính - Giám Đốc Kỹ Thuật, Technical Manager, Ngô Mạnh Thu - Giám Đốc Phóng Sinh Hoạt, Activities Director, Nguyễn Xuân Phương - Giám Đốc Cơ Sở, Facilities Director.

Ban Biên Tập / Editors
Vũ Anh - Thư Ký Tòa Soạn, Managing Editor, Lê Thuý - Trưởng Ban Tin Tức, News Editor, Hoàng Khôi Phong, Nguyễn Ngọc Minh, Đỗ Khôi Nguyên, Nguyễn Tuyền, Trần Ngọc Yến, Nguyễn Huy - Staff Writers.

Người Việt 2 (English Section)
Thư Nấm mới huấn - E-mail: nv2@nguoi-viet.com
Anh B. Do - Editor, Jami Farkas - News Editor, Cynthia Anh Furey, Duc Nguyen, Ruth Taiowich, Vu Qui Hao Nien - Writers, Matthew Chen, Andrew Lam, Annie Mai, Denise Nguyen, Nguyen-Khoa Thai Anh - Contributors, Chinh Nguyen, Danchi Nguyen - Designers, Kiet Huynh - Photographer.

Ngươi Việt (ISSN 1056-5124), started in December 1978, is published daily in Vietnamese with weekly Thursday English Section by Ngươi Viet News, Inc., 14771-14772 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA. Copyright © 2003 by Ngươi Viet News, Inc. All rights reserved. Ngươi Viet Daily News neither endorses nor warrants products and services advertised. Newsstand price in Los Angeles and Orange Counties: \$0.25. Subscription rate: \$132/year by Third Class Mail, \$300/year by 2-Day Express. Foreign mail rates upon request. Application to mail at Periodicals Postage Rates is pending at Westminster, California and at additional mailing offices. Postmaster: send address changes to Ngươi Viet 14771-14772 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA. For subscription call: 714-892-9414.

Thế giới gửi bài đăng báo:
Bãi bỏ có thể gửi tới tòa soạn qua bưu điện, fax, hoặc e-mail nvnews@aol.com. Nên gửi FILE (Microsoft Word) gửi rõ đúng hệ thống tiếng Việt Nam. Ngươi Việt không trả lại bản thảo hoặc hình ảnh, và không chịu trách nhiệm về mọi mất mát. Tài sản dành quyền của nhà, hiệu đính. Bài viết gửi đến nhật báo Ngươi Việt và được đăng trước quyền sở hữu của nhật báo Ngươi Việt và công ty Ngươi Viet News, Inc. Bài viết muốn được trả nhuận bút, xin ghi rõ nơi để bài và cho biết điện thoại, địa chỉ liên lạc. Ngươi Việt không đăng những bài viết không ghi tác giả, không địa chỉ hoặc điện thoại liên lạc. Nhuliet@nguoi-viet.com Công Ty Điện Toán Việt.

Số lượng phát hành nhật báo Ngươi Việt do cơ quan Verified Audit Circulation kiểm toán và chứng nhận. Việc kiểm toán tiến hành liên tục.

Average daily circulation: 17,000 copies

VERIFIED AUDIT CIRCULATION AUDIT PENDING

UNITED FUNDING
1545 West Katella Ave., Anaheim, CA 92802

SỐ MIỄN PHÍ 800-444-6608

TRẦN LONG

- * Mua nhà hoặc tái tài trợ (refinance) điều kiện dễ dàng
- * Lệ phí hạ và tiền lãi thấp nhất nếu so sánh với các công ty khác.
- * Công ty sẽ khóa tiền lãi cho quý vị trong vòng 45 ngày
- * Thủ tục nhanh chóng - quý vị lấy tiền ra (cash-out) trong vòng 3 tuần.
- * Apartment, Churches, Industrial, Construction Loans.

REFINANCE COMMERCIAL LOAN AT 7.85% FIXED RATE 30/10

CHỦ TRƯỞNG: TRƯỚC SAU NHƯ MỘT

Chúng tôi có nhiều chương trình cho vay tiền thích hợp với khả năng của quý vị. Với 16 năm kinh nghiệm trong nghề, chúng tôi sẵn sàng cố vấn cho quý vị nào gặp những khó khăn hoặc trở ngại trong việc mua nhà đầu tư hoặc refinance.

FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE

FREE CENTURY INSURANCE

AUTO - HOME - COMMERCIAL

TOLL FREE (877) 918-1131

9938 Bolsa Ave., Ste. 216, Westminster, CA 92683
(ngay góc Brookhurst & Bolsa)
www.freecenturyinsurance.com

- FREE SR-22 FOR DUI DRIVERS if qualify**
Miễn Phí SR-22 cho người say rượu lái xe nếu đủ tiêu chuẩn *
- FREE Registrations & Records Print Out**
Giúp Lấy Hồ Sơ, Bằng Lái, Thuế Lưu Hành từ DMV *
- FREE MOST DMV SERVICES FEE**
Miễn hầu hết các Lệ Phí Dịch Vụ Về DMV *
- FREE STAFF TO AUTO DEALERS, HOME, AND OFFICE FOR YOUR INSURANCE NEEDS**
Có nhân viên Tối Hạng Bán Xe, Nhà hay Văn Phòng Để Lo Bảo Hiểm *

ĐẶC BIỆT:
Mời định cư ở Mỹ, bằng lái mới - XIN GỌI SỐ: (714) 918-1131
Cần mua bảo hiểm với giá hạ nhất - HÃY GỌI NGAY: (714) 918-1132
Muốn RENEW bảo hiểm với giá thấp - NÊN GỌI LIỀN: (714) 918-1133
Bị nhiều TICKETS, ACCIDENTS - PHẢI GỌI GẤP: (714) 918-1134
Bằng lái tốt nhưng giá bảo hiểm cao - CÙNG NÊN GỌI: (714) 918-1135

CHÚNG TÔI CÓ NHÂN VIÊN VIỆT, MỸ, CAM BỐT VÀ MỀ ĐỂ PHỤC VỤ QUÝ VỊ KHẮP VÙNG ORANGE, LOS ANGELES VÀ RIVERSIDE COUNTY

GIỜ LÀM VIỆC: 7 NGÀY MỘT TUẦN
THỨ HAI - THỨ SÁU: 9 AM - 6 PM
THỨ BẢY & CHỦ NHẬT: 10 AM - 5 PM

VĂN PHÒNG ĐANG CẦN TUYỂN GẤP MỘT SỐ NHÂN VIÊN CÓ KINH NGHIỆM.
*THE FREE offer only applies to our new insureds and it will be changed without notice.

TAMMY BUI
OFFICE MANAGER
LIC. # 003948

MICHAEL BUI
GENERAL MANAGER
LIC. Broker # 008682

FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE

Đón đọc những bài viết của các ký giả được tin nhiệm:

**VŨ ANH
LÊ THỤY
NGUYỄN TUYẾN
NGUYỄN NGỌC MINH
HOÀNG KHÔI PHONG
ĐỖ KHÔI NGUYỄN
TRẦN NGỌC YẾN
NGUYỄN HUY
VĂN PHAN
NGUYỄN TRUNG TÍN
NGÔ NHÂN DUNG**

NGƯỜI VIỆT DAILY NEWS

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH VNCR

106.3 FM 14781 Moran St Westminster, CA 92683
Phone: (714) 891-8142, Fax: (714) 891-8190

Thứ Ba 02 tháng 11, 2004 / 20 tháng 09 Âm Lịch, Giáp Thân.

5:00 AM - 8:00 AM
05:00 - Trích đoạn chương trình đài Á Châu Tự Do, RFA
05:30 - Chương Trình "Tiếng Nói Phúc Âm" với MS Nguyễn Thị
06:00 - Tin Đầu Ngày - Nam Cali & Houston
06:30 - Chương trình Thúy Nga
07:00 - Người Việt 2 với Bảo Anh
07:20 - Saigon supermarket và shopping centers
07:30 - Garden Grove Auto Imports
07:55 - Các mặt hàng Sales tại chợ Á Đông
08:00 - Chấm dứt chương trình phát thanh buổi sáng.

12:00PM - 4:00PM
12:00 - Tin Đầu Giờ - Thời Tiết Nam Cali và Houston Texas
12:30 - Lâm Giàu Bằng Địa Ốc với Suzanne Hương Nguyễn
12:40 - Giới thiệu Shanghai Photo Studio
01:00 - Giới thiệu công ty Gold Financial Services
01:25 - Hội Luận Luật Pháp với LS Từ Huy Hoàng
01:40 - Thông báo Cộng Đồng & Thương Mại
01:55 - Công ty chuyển tiền Saigon Central Post
02:00 - Tin Đầu Giờ
02:05 - Giới thiệu Bác Sĩ King C. Liang
02:30 - Saigon Supermarket và Shopping Center
02:40 - Nói chuyện với Bác Sĩ Nguyễn Quang Hiện
02:50 - Co sở Happy 2 EZ
03:00 - Tiên Hải Ngoại Tinh Việt Nam với Lê gởi tiền Lê
03:10 - Chuyện luật pháp với LS Nguyễn Chí Tôn
03:25 - Chương Trình Tiếng Từ Bi
04:00 - Kết thúc phát thanh

baohiemsuckhoe.net

- Định giá bảo hiểm sức khỏe nhanh chóng & tiết kiệm tại www.baohiemsuckhoe.net.
- Đầy đủ các chương trình Basic PPO giá rẻ, PPO di bác sĩ tự do, hoặc HMO chỉ tốn từ \$10 mỗi lần khám.
- Bảo hiểm sức khỏe ngắn hạn cho người du lịch tại Mỹ.

Blue Cross of California **Blue Shield of California**

HealthNet **PacificCare of California**

Universal Care **Nationwide Health Plans**

Mọi chi tiết & báo phí xin liên lạc:
Phạm Ngọc Dũng, Urcr Insurance Broker, Lic. 0856485
14541 Brookhurst St., Ste. C2 Westminster, CA 92683
Ngủ tại Hazard, gốc cây xăng Arco (714) 531-8750 hoặc số miễn phí **1-888-228-8852**

TỔ HỢP LUẬT SƯ JAMES M. WILLISON

ĐỤNG XE **DI TRƯ** **DU HỌC** **XE ĐỤNG**

DIVORCE **TẠI NẠN NGHỀ NGHIỆP** **CRIMINAL** **BANKRUPTCY**

1-800-588-7009
1101 GARVEY AVE., #206
MONTEREY PARK, CA 91755

(714) 726-2144
14541 BROOKHURST ST., #B12
WESTMINSTER, CA 92683

Úc: Đảng đối lập chỉ trích Thủ Tướng Howard công khai ủng hộ TT Bush

SYDNEY, Úc - Đảng đối lập Úc hôm Thứ Hai kêu gọi Thủ Tướng John Howard hãy rút lại những lời bình luận của ông nói rằng ông hy vọng Tổng Thống Mỹ George Bush sẽ đắc cử.

Trước đây, một cố vấn cao cấp của Nghị Sĩ John Kerry, ứng cử viên của Đảng Dân Chủ, cũng đã chỉ trích rằng lời bình luận của Howard "không chính đáng" và can thiệp vào chuyện nội bộ của Hoa Kỳ.

Phát ngôn nhân đặc trách vấn đề ngoại giao của Đảng Lao Động đối lập, Kevin Rudd, nói rằng lời bình luận của Howard là "ngạo mạn" và ông cần nên công khai rút lại câu nói đó.

"John Howard cần nên có sự khôn ngoan về ngoại giao hơn là bình luận công khai về chuyện người nào nên hay không nên đắc cử trong cuộc tuyển cử tổng thống Mỹ," Rudd nói với các phóng viên Brisbane, thủ phủ của tiểu bang Queensland, và thêm:

"Điều thiết yếu đối với bất cứ vị thủ tướng hoặc ngoại trưởng nào của Úc là hãy im miệng để tránh bình luận công khai về chuyện họ nghĩ

Ông ElBaradei kêu gọi Iran, Bắc Hàn ngưng các hoạt động hạt nhân

Liên Hiệp Quốc (Reuters) - Hôm Thứ Hai, người đứng đầu cơ quan kiểm soát hạt nhân của Liên Hiệp Quốc đã thúc giục Bắc Hàn hãy làm sáng tỏ về chương trình hạt nhân của mình, kêu gọi Iran hãy ngưng việc tinh chế uranium và nói các thành sát viên Liên Hiệp Quốc nên quay trở lại Iraq.

Trong bài diễn văn thường niên đọc trước Đại Hội Đồng Liên Hiệp Quốc, ông Mohamed ElBaradei - Tổng Giám Đốc Cơ Quan Nguyên Tử Năng Quốc Tế (IAEA), nói Bắc Hàn tiếp tục "đặt ra một thách đố nghiêm trọng cho hệ thống cấm phổ biến hạt nhân" và rằng Cơ Quan Nguyên Tử Năng Quốc Tế không thể cung cấp bất cứ mức độ bảo đảm nào về chuyện không sử dụng vật liệu hạt nhân cho các mục tiêu khác.

Các viên chức Hoa Kỳ nói Bình Nhưỡng đã có một hoặc hai vũ khí hạt nhân rồi, cộng thêm vật liệu để chế tạo sáu

trái bom nã.

Cuộc khủng hoảng mới nhất về các tham vọng hạt nhân của Bắc Hàn đã khởi sự vào Tháng Mười năm 2002, khi các viên chức Hoa Kỳ nói Bình Nhưỡng đã thử nhận đang theo đuổi một chương trình bí mật để tinh chế chất uranium.

Về Iran, ông ElBaradei nói rằng Cơ Quan Nguyên Tử Năng Quốc Tế đã đạt một vài tiến bộ nhưng Tehran cần ngưng mọi hoạt động tái chế biến và liên hệ tới việc tinh chế uranium như một cách để tạo tin tưởng.

"Tôi đã tiếp tục nhấn mạnh với Iran rằng, trước những lo ngại của quốc tế chung quanh chương trình hạt nhân của họ, họ cần làm hết sức mình để tạo niềm tin qua những biện pháp tự nguyện này," ông ElBaradei nói, và thêm rằng sự hợp tác của Iran đã được cải thiện "đáng kể."

Mehdi Danesh-Yazdi - Phó Đại Sứ Iran tại Liên Hiệp

Quốc, nói chương trình của Tehran chỉ nhằm sản xuất nhiên liệu cho các lò phản ứng hạt nhân để sản xuất điện lực.

Nhưng cũng tiến trình đó có thể được sử dụng để chế tạo bom nguyên tử.

Ông ElBaradei cũng nói Iraq nên được đặt trở lại dưới sự theo dõi của Liên Hiệp Quốc, như nước này đã được theo dõi dưới thời cựu Tổng Thống Saddam Hussein.

Ông ElBaradei bày tỏ hy vọng Cơ Quan Nguyên Tử Năng Quốc Tế sẽ được tái tục kiểm soát tại Iraq ngay khi tình trạng an ninh cho phép.

Ông nói Cơ Quan Nguyên Tử Năng Quốc Tế "đã không tìm được bằng chứng nào về các hoạt động hạt nhân," một tuyên bố mà ông đã đưa ra trước cuộc chiến Iraq.

"Như người ta trông đợi, cộng đồng quốc tế được tái bảo đảm rằng những kết luận này cho đến nay đã tỏ ra có giá trị," ông nói thêm. (n.n.)

Mỹ chất vấn Trung Quốc về những lời chỉ trích TT Bush

WASHINGTON - Hoa Kỳ nói sẽ yêu cầu Trung Quốc làm sáng tỏ những lời nhận xét của cựu Ngoại Trưởng Tiền Kỳ Sám chỉ trích Tổng Thống George W. Bush ngay trước ngày bầu cử.

Trong một bài bình luận hiếm hoi trong tờ China Daily của chính phủ, bằng Anh ngữ, cựu Phó Thủ Tướng kiêm Ngoại Trưởng họ Tiền đã phá vỡ truyền thống của Trung Quốc là không bình luận về các ứng cử viên tổng thống Hoa Kỳ khi đã kích ông Bush về các chính sách ngoại giao của ông ngay trước cuộc bầu cử vào Thứ Ba.

Ông đã chỉ trích cuộc chiến tranh Iraq của ông Bush, quy lỗi cho cuộc xâm chiếm của Hoa Kỳ cảm đầu là làm gia tăng những cuộc tấn công khủng bố, và cáo buộc một nước Hoa Kỳ "kiêu căng" đang có "thống trị thế giới."

Phát ngôn viên Bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ - ông Adam Ereli, nói mặc dù ông Tiền Kỳ Sám không còn là một viên chức trong chính phủ Trung Quốc, "Những lời bình luận của ông chắc chắn không phù hợp với những gì mà chúng tôi đã nghe và thảo luận với chính phủ Trung Quốc" trong cuộc

viếng thăm mới đây của Ngoại Trưởng Colin Powell tại Bắc Kinh.

Được hỏi tại sao Bộ Ngoại Giao cần sự giải thích trong khi ông Tiền Kỳ Sám không còn là một viên chức của Trung Quốc nữa, ông Ereli nói: "Ông ta vẫn là một nhân vật được kính nể. Và chỉ là để minh xác những nhận định đó không phản ánh quan điểm của chính phủ Trung Quốc."

Ông Tiền đã thắng thừng nói trong bài bình luận "Triết lý của 'Chủ Thuyết Bush' là động lực chính. Nó cổ vũ việc Hoa Kỳ thống trị toàn thế giới với lực lượng quân sự áp đảo của mình."

Mặc dù ủng hộ những nỗ lực chống khủng bố của ông Bush, Trung Quốc đã chống đối cuộc chiến tranh tại Iraq và coi các chính sách của chính phủ Hoa Kỳ như là một thí dụ về 6c thống trị của siêu cường, điều mà Bắc Kinh thường xuyên chống lại.

"Tình thế khó khăn của Hoa Kỳ hiện nay ở Iraq cho một thí dụ khác rằng khi một tâm lý ưu việt của một nước bị thổi phồng quá khả năng thực tế của nó, rất nhiều rắc rối có thể phát sinh," ông Tiền Kỳ Sám nói. (n.n.)

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Concord & Associates

Hình Luật
(Tất cả tội đại hình và tiểu hình)
Luật Khai Phá Sản
(Chapter 7, 11 or 13)
(trong khu Phát Tài)

14082 Magnolia #212, Westminster, CA 92683
(714) 799-7714

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

Tiền 25 năm kinh nghiệm

Criminal Law

Bankruptcy

UNITED STATES BANKRUPTCY COURT

Richard Paul
Attorney At Law

DAY KÈM / LUYỆN THI SAT
MATH - ENGLISH - PHYSICS - BIOLOGY - CHEMISTRY

(714) 539-8170 TRUNG TÂM GIÁO DỤC LITTLE SAIGON
10181 Westminster Ave., #212 (Trên cầu khu BỜ 7 MÓN ANH HỒNG)

DAY KÈM RIÊNG TỪNG MÔN
Giúp các em tiến bộ trong thời gian ngắn:
Đọc, viết, văn phạm & toán.
ENGLISH: Reading comprehension, Phonics Grammar, Essaywriting
MATH: Elementary, Algebra I, II, Geometry, Trigonometry, Pre-Calculus, Calculus, Physics, Chemistry

DAY KÈM HOMEWORK
Đào tạo các em vào GATE PROGRAM
Lớp: 1-12
từ Thứ Hai - Thứ Năm
* Từ 3:30pm - 6:30pm
* Day hoàn tất homework
* Day thêm Toán + Anh Văn

LUYỆN THI SAT
CHƯƠNG TRÌNH THI MỚI 2005
Lớp mới ngày 6/11/04
Thứ Bảy: Từ 9:30am - 6:00pm
Đầy theo tài liệu thi mới nhất
BẢO ĐẢM KẾT QUẢ CAO
Giúp chọn câu trả lời đúng & nhanh
NÂNG CAO ĐIỂM THI
VERBAL - WRITING - MATH

Sửa Bad Credit · Xóa Nợ · We Fix Credit

Bad Credit 100% Money Back Guarantee

- Sửa Tín Dụng! (Trả tiền trễ, Bị đòi nợ, Xóa nợ)
- Có dịch vụ giúp xóa tên trong Chexsystems!
- Dịch vụ giúp thương lượng trả nợ!
- Luật Thương Mại (Thành lập Công Ty: INC, LLC, LLP)

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Concord & Associates
14082 Magnolia #212, Westminster, CA 92683
(trong khu Phát Tài)

Tiền 25 năm kinh nghiệm

Richard Paul
Attorney At Law

Xin gọi: Anthony Dương
(714) 799-7714

ACE DENTAL MỞ CỬA 7 NGÀY

* CẤY RĂNG: COMPLETE IMPLANT & CROWN TỪ \$1,995
* FREE POWER BLEACHING - TẮY TRẮNG RĂNG 1 GIỜ
(Trị giá \$500) CHO QUÝ VỊ CÓ BẢO HIỂM

RICHARD HOANG - DDS - UCLA
KATHY LEE DDS - UCSF
BÁO NGUYỄN - DDS - UCLA
DAVID NGUYỄN - DDS - NORTHWESTERN

- Văn phòng sạch sẽ, dụng cụ tối tân
- Sát trùng tinh vi để tránh truyền nhiễm

NHÂN BẢO HIỂM, HMO, MEDICAL và HEALTHY FAMILIES
CƠ CẤU TRÚC TRẢ SỔ NHƯ NGƯỜI, KHÔNG TIỀN LỢI

PORCELAIN CROWN \$325
Reg. \$750

VENEER \$425
Reg. \$900

TẮY RĂNG TRẮNG 1 GIỜ \$225
Reg. \$500

NÀM RĂNG GIÀ \$400
Reg. \$1000

NHỒ RĂNG ĐƠN GIẢN \$45
Reg. \$135

ROOT CANAL \$250
Reg. \$600

714. 754-1888
2502 S. Bristol Street, Santa Ana
(góc Bristol & Warner đối diện Circuit City)

714. 282-2525
2291 N. Tustin Street, Orange
(đối diện Orange Mall)

TỔ HỢP LUẬT SƯ VIỆT-MỸ
ROMAN VŨ
8251 Westminster Blvd.,
Lầu 2 phòng 207
Thành phố Westminster.
(Góc đường Westminster và Monroe,
nằm trong Ngân Hàng First Bank)
Luật Sư
ROMAN VŨ
Attorney At Law
(714) 899-2309

XIN ĐÓN NGHE:
* Saigon TV: Thứ Tư 6PM đến 6:30PM
* Saigon Radio Hải Ngoại 105.3FM:
Mỗi Thứ Tư 6PM đến 6:30PM
* Little Saigon Radio 1480AM:
Mỗi Thứ Sáu 6:30PM đến 7:30PM

CHUYÊN MÔN LUẬT PHÁ SẢN
(Chương 7, Chương 11 và Chương 13)

- HỦY BỎ VÀ XÓA HẾT CÁC LOẠI NỢ:**
 - Nợ Thẻ tín dụng (Credit Card)
 - Nợ thua bài bạc & Casino Markers (Gambling Debts)
 - Nợ bị kiện tụng sau khi xe bị thu hồi (Repossession) và nợ hủy bỏ hợp đồng (Breach Of Contract)
 - Gỡ mọi loại Judgments và Home Liens
- GIỮ LẠI HẾT TÀI SẢN VÀ LƯƠNG ĐỒNG:**
 - Nhà cửa - Thương mại - Xe cộ
- TÀI SẢN CÁ NHÂN, LƯƠNG ĐỒNG, TIỀN HƯ TRÍ 401K, IRA**
- LUẬT SƯ ĐẠI DIỆN THÂN CHỦ TRƯỚC TÒA PHÁ SẢN**
 - Adversary Hearings
 - Chống lại motion to dismiss
 - Lập tức chặn đứng quyền nhiều của chủ nợ, ngưng thu tiền, stop wage garnishment, stop home foreclosures & car repossessions.

PHÁ SẢN RẺ NHẤT
từ \$295 trở lên
(Tùy theo trường hợp)

ĐẶC ĐIỂM CỦA VĂN PHÒNG: Chúng tôi chuyên môn nhận lấy những hồ sơ phá sản và ly dị bị những văn phòng Luật Sư khác từ chối hoặc bỏ rơi vì khó khăn hoặc vì tranh tụng.
Văn phòng chúng tôi còn có cộng tác với nhiều Luật sư danh tiếng Mỹ-Việt trong nhiều lãnh vực luật pháp khác...

KINH NGHIỆM - TÂM TÂM - KIN ĐẠO - LỄ PHÍ THẤP
THAM KHẢO MIỄN PHÍ - TRỰC TIẾP GẶP LUẬT SƯ

CHUYÊN MÔN LUẬT GIA ĐÌNH

- LY DỊ:**
 - Không tranh chấp (cấp tốc 3 tháng, không ra tòa)
 - Ly dị tranh chấp
 - Tranh tụng về tài sản và nợ nần
 - Tranh tụng về con cái:
 - Tranh tụng về tiền cấp dưỡng con
 - Tranh tụng về thăm viếng con
 - Tranh tụng về tiền cấp dưỡng vợ chồng
 - Ly dị người ở Việt Nam hoặc ở nước ngoài
 - Ly dị đơn phương hoặc người phối ngẫu mất tích
 - Ly thân, hủy bỏ hôn thú, Prenuptial Agreement.
- TĂNG HOẶC GIẢM TIỀN CẤP DƯỠNG CON CÁI, CẤP DƯỠNG VỢ CHỒNG**
(Modification of child support or spouse support)
 - Tranh tụng hồ sơ liên quan tới district attorney child support
 - Xin lại bằng lái xe, những license khác bị cúp vì không trả tiền cấp dưỡng con
- XIN AN LỆNH CÁCH LY**
(Restraining order)

LY DỊ RẺ NHẤT
từ \$295 trở lên
(Tùy theo trường hợp)

ELITE INSURANCE
AUTO

NƠI TIN CẬY NHẤT ĐỂ BẠN MUA BẢO HIỂM:
BẢO HIỂM GIÁ RẺ NHẤT CALI

INSTANT ONLINE QUOTE: www.ELITEAUTOINSURANCE.COM
Tel: 714-899-7899

9061 Bolsa Ave #204, Westminster, CA 92683

BROKERAGE

TIN VUI
Nhiều hãng Bảo Hiểm
do Elite đại diện
đã Giảm Giá rất nhiều.
Xin gọi ngay.
Tham khảo Miễn Phí

BlueCross of California
Bảo hiểm Sức Khỏe,
Nhãn Thọ

Bảo hiểm Nhà

Mở cửa 7 ngày
9AM - 8 PM

Bảo hiểm Xe

Bảo hiểm Thương Mại
Worker Comp

Lic # 0C01304

Nokia 6260
lowest price in stock

Nokia 8890
FREE bluetooth headset

\$39.99
For 1,000 mins anytime
FREE Motorola V600
and FREE bluetooth

\$69.99
For 2 lines

800 mins anytime
FREE mobile to mobile
FREE night and weekend
FREE 2 Motorola V300
FREE long distance and roaming
REBATE \$200
FREE GIFT

FREE FREE

Nokia 7260, Nokia 6670, Samsung P730, Motorola E680, Motorola A780, Nokia 7610, Nokia 6230

Lowest price in stock

CT Wireless
10161 Bolsa Ave., B102, Westminster, CA 92683
(Góc Brookhurst và Bolsa, gần Lily Bakery, cạnh chợ Saigon Mới [cũ])
(714) 531-9380

\$29.99
FOR 450 ROLLOVER
* FREE Mobile to Mobile
* FREE Night & Weekend
* FREE Phone
* FREE long distance and roaming
* FREE Gifts

Gia Đình Cùng Đọc



GIỚI THIỆU:

Mỗi ngày Người Việt đang một câu chuyện song song với nhất báo The Los Angeles Times, trang Lãng số báo xuất bản cùng ngày, với sự thỏa thuận của tờ báo, tác giả và họa sĩ. Chúng tôi để ngỏ cha mẹ, ông bà người Việt cùng đọc và các em, khuyến khích các em học thêm tiếng mẹ đẻ.

“Cầu vồng của Carly”

JUDITH ROSS ENDERLE & STEPHANIE JACOB GORDON

Đặc biệt cho báo Times

Phần 1

Từ phòng ngủ trên tầng lầu thứ năm, Carly nhìn qua con mưa phùn. “Chín, mười, mười một.” Em đếm mấy cái bánh xe cũ ẩn mình trong đám cỏ hoang trên bãi đất trống.

“Một.” Một cái nệm giường lò xo rỉ sét oằn mình lòi ra khỏi cái bọc giường rách tả tơi. Chai, lon và giấy xé dấy trên đất. “Một đồng rác xấu xí,” Carly nói.

Ở giữa những tòa nhà cao tầng, em quan sát được một cái cầu vồng. Carly thở dài. Thật đáng buồn cái bãi đất trống cũ kỹ này không đẹp được như cái cầu vồng, em nghĩ thầm.

“Carly à, đến giờ phải rửa đĩa ăn sáng rồi đó con,” mẹ em gọi.

Carly đóng cửa sổ lại.

“Con đang làm gì đó?” Mẹ đưa cho Carly một cái khăn lau chén.

“Con đang nhìn ra bãi đất trống.”

“Cái bãi rác cũ đó,” Mẹ nói.

“Con mong có người sẽ dọn dẹp nó. Trẻ con có thể chơi ở đó.”

“Nếu chủ tòa nhà muốn nó sạch sẽ thì họ phải dọn dẹp nó,” Mẹ nói.

“Nói đến sạch sẽ, còn phòng của con thì sao?”

Carly nhăn mũi lại. “Con biết mọi thứ ở chỗ nào mà mẹ.”

“Mẹ cũng vậy,” Mẹ nói. “Dưới gầm giường con đó. Hôm nay được nghỉ học, đến lúc phải dọn dẹp cái đồng bừa bộn đó rồi nha.”

Carly nhăn mũi lần nữa. Rửa chén, em đi về phòng của mình. Em nghĩ về bãi đất trống trong khi em gom nhặt đồng đồ của mình. Carly lượn lên những đồng đồ mười xu, một xu và cho chúng vào ống tiền để dành của em. Em để dành được gần 5 đồng rồi. Sau cùng, em hút bụi, và tuyên bố “Sạch rồi.”

Mẹ nói với em “Giỏi lắm con cưng. Một chút ngăn nắp thôi làm phòng con khác đi tuyệt vời.”

Carly quay lại bên cửa sổ và nhìn xuống khu đất trống lần nữa. Mẹ nói đúng. Carly mang rác xuống lầu và trông thấy người bạn của em, ông Taylor, ông trông coi cả tòa nhà này. Em kể cho ông nghe về khu đất trống và hỏi ông: “Bác có giúp cháu không ạ?”

Ông đáp “Đề bác hỏi chủ nhà nhé, việc này nặng lắm đấy, sức hai bác cháu mình làm không nổi đâu.”

Carly trả lời: “Cháu sẽ nhờ người giúp ạ.”

Thứ Tư: Chủ tòa nhà sẽ nói gì? Và Carly có nhờ ai giúp đỡ được không?



rainbow. Carly sighed. Too bad this old lot doesn't look as pretty as that rainbow, she thought.

“Carly, time to wash the breakfast dishes,” her mama called.

Carly closed the window.

“What were you doing?” Mama handed Carly a dishtowel.

“Looking at the lot.”

“That old mess,” said Mama.

“I wish someone would clean it up. Kids could play there.”

“If the landlords wanted it cleaned, they'd clean it,” said Mama.

“Speaking of clean, how about your room?”

Carly wrinkled her nose again. “I know where everything is, Mama.”

“So do I,” said Mama. “Under your bed. Time to straighten that mess, now that school's out.”

Carly wrinkled her nose once more. When she finished the dishes she went to her room. She thought about the lot while she picked up and piled up and propped up her things. Carly picked up dimes and pennies and put them into her bank. She must have saved almost \$5. Finally she vacuumed. “Good enough,” she said.

“A little straightening sure makes a wonderful difference,” said Mama.

“Good job, honey.”

Back at the window, Carly looked down at the lot again. Mama is right.

Carly carried her trash downstairs and spotted her friend Mr. Taylor, the building superintendent. She told him about the lot. “Will you help me?” she asked and told him about the lot.

“I'll ask the owners,” he said. “It'll be a big job, bigger than both of us.”

“I'll get help,” said Carly.

Wednesday: What will the owners say? And will Carly be able to get help?

“Carly's Rainbow”

BY JUDITH ROSS ENDERLE & STEPHANIE JACOB GORDON

Special to The Times

Part 1

From her fifth-floor bedroom, Carly stared through drizzle. “Nine, ten, eleven.” She counted old tires nesting in the weeds of the vacant lot.

“One.” A mattress with rusty springs snaking from a ragged cover.

Bottles, cans, and papers littered the ground. “An ugly mess,” Carly said.

Between the tall buildings, she spied a

Truyện này đăng trên trang web báo Times tại địa chỉ: www.latimes.com/kids

This story is on The Times' website at latimes.com/kids. 'Carly's Rainbow'

South Coast Art Framing

3303 Harbor Blvd. Ste. d-10. Costa Mesa, CA 62626

NƠI LÀM KHUNG HÌNH LỚN NHẤT VÀ UY TÍN CỦA NGƯỜI VIỆT

Một nơi uy tín và có nhiều tay thợ đầy kinh nghiệm để quý vị tin tưởng. Đang làm khung hình cho nhiều tiệm hình nổi tiếng trên toàn nước Mỹ.

(714) 444-0673 hoặc (888) 249-2421

chuyên
làm
khung

- * tranh sơn dầu
- * tranh thủy mặc
- * tranh thêu
- * bằng cấp
- * tranh lụa
- * gương (kiếng)
- * hình đám cưới, hình gia đình.



Phục Vụ Chu Đáo • Tận Tâm • Hiệu Quả



\$539,900 2bd/2bth

Irvine - Single Family Home rất đẹp, sân nhà mới bằng gỗ thiết, nhà bếp rộng rãi, chính giữa lót thảm. Hàng xóm tốt.



\$742,500 4bd/2.5bth

Tustin Ranch - Thiết kế nhà sáng sủa, 2,100sqft, khu yên tĩnh, trường học tốt, đi bộ đến hồ và công viên

Cần Mua hoặc Bán nhà Lily sẽ giúp Quý Vị hài lòng với giá cả tốt nhất



BLUE PACIFIC
PROPERTY

LILY PHAM
(714) 943 - 1123

230 Commerce # 150, Irvine, CA
lpham@bluepacificproperty.com



BANKCARD SERVICES

Bankcard Services là một trong những công ty hàng đầu chuyên lo về dịch vụ thanh toán tiền thẻ tín dụng cho thân chủ trong cộng đồng người Việt.



Hypercom T7 Plus



Omni 3200 SE



Pinpad 1000 SE



Chúng tôi cung cấp máy và dịch vụ cho tất cả các ngành sau đây:

- * Tiệm bán lẻ
- * Tiệm bán sỉ
- * Cơ sở phục vụ và dịch vụ
- * Bán hàng qua điện thoại
- * Kinh doanh tại nhà

Special Offer!!!

- * No Contract
- * No Cancellation Fees
- * No Monthly Minimum
- * No Annual Fees
- * No Batch Fees
- * Head Office located in Los Angeles, CA
- * Process over 1 billion dollars in transactions per year
- * Payment Solution Provider since 1987

Headquarter Office:
3055 Wilshire Blvd., 3rd Fl.
Los Angeles, CA 90010
Tel. 888-339-0100
www.e-bankcard.com



Nurit 2085

**Free Supplies
Warranty Services
Available**

Westminster Office:
8361 Westminster Blvd. # 300
Westminster, CA 92683
Tel: 714-901-1333
Fax: 714-901-1414

ABC-Wireless

9020 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683

(corner of Bolsa and Magnolia.

Next to East West bank, U-Sing Along cũ)

Tel: 714-893-1400

Mọi thắc mắc xin quý khách vui lòng đến tiệm.



**Mở Account
gọi về Việt Nam bằng
Cell Phone chỉ với
35¢ / phút**

**Dại Lý bán sỉ và lẻ
tất cả các loại điện thoại được
ưa chuộng tại Việt Nam**

\$29.99
- Cho 1 đường dây
- được 600 phút ban ngày
- Free ban đêm và cuối tuần
- Free Gift, Free long distance
- Free phone + accessories
- Free mở account
gọi về VN 35¢



NOKIA 7610

Special deal

FREE:
V400, V690, X300,
D410, V600, E715,
Inno 89, 90, 98
cho 1 đường line
\$39.99



\$49.99
FAMILY TALK
- Cho 2 đường dây
- được 850 phút ban ngày + Rotator
- Free ban đêm và cuối tuần
- Free Mobile to Mobile
- Free long distance, roaming
- Free phone + accessories
- Thêm một đường line chỉ \$5.99

Các con chờ bố hay mẹ sẽ thắng kiện...

Tiếp trang A1

cao Pháp viện bỏ phiếu 5 trên 4 quyết định ngưng không đếm lại phiếu ở Florida nữa.

Nhưng năm nay dân chúng Mỹ chia rẽ hơn và hai đảng tranh giành gay gắt hơn hẳn 4 năm trước. Nhiều vụ kiện cáo về cách bỏ phiếu điện tử, về danh sách cử tri, về thủ tục ghi danh bầu cử đã xảy ra rồi, có vụ sau ngày bỏ phiếu tòa án mới phán quyết. Đảng Dân Chủ cho biết đã lập một đạo quân 10,000 luật sư theo dõi để kháng tố nếu có chuyện bất thường. Đảng Cộng Hòa đã đưa những toán pháp lý đặc biệt tới 30,000 đơn vị bầu cử chỉ để tìm kiếm những vụ gian lận nếu có. Chắc không có đảng nào chủ trương gian lận, nhưng không thể ngăn những người trong phe mình quá háng hái làm những việc bất thường. Nhiều đảng viên Cộng Hòa đang chuẩn bị tới các phòng phiếu chất vấn những cử tri đi bầu xem họ có hợp lệ hay không. Đảng Dân Chủ phản đối vì hành động đó có vẻ đe dọa sẽ làm nhiều cử tri gốc thiểu số và ít học mới đi bỏ phiếu lần đầu ngần ngại không đi bầu.

Cuối tuần qua, tờ báo Plain Dealer ở Ohio mới tung ra một tin động trời: Có 27,000 người ghi danh đi bầu ở cả 2 tiểu bang Ohio và Florida! Nếu những người này vô tình và chỉ đi bỏ phiếu ở một chỗ thì không sao, nhưng nếu họ lại bỏ phiếu khiếm diện ở tiểu bang kia để bỏ phiếu thực ở tiểu bang này thì sẽ bị truy tố nặng!

Ở California không khí bầu cử tổng thống không sôi động nhưng ở các tiểu bang đang tranh giành gay go thì không ai tránh khỏi không bị các ứng cử viên "làm phiền." Nhất là ở vùng Trung Tây ven Ngũ Đại Hồ. Tại tiểu bang Ohio, với 20 phiếu cử tri đoàn, hai đảng đã cho người đi gõ cửa vào thăm một triệu gia đình, cho nên số người đi bầu ở đây sẽ lên tới 77 phần trăm! Một tổ chức bảo thủ mang tên "Bảo vệ Gia đình" đã gửi 2 triệu bản tin hồ báo dân chúng đi bầu để đòi ghi vào hiến pháp tiểu bang điều "cấm hôn nhân đồng tính." Họ chuyển thư qua 17,000 ngôi nhà nhờ nhờ phân phối, và thiết lập một đạo quân điện thoại tới một triệu cú phôn. Trong 10 căn nhà khu phố tôi ở tại Quận Cam California chỉ có một gia đình cảm thấy ủng hộ Tổng thống Bush mà thôi. Một nhà báo đi qua thành phố Minneapolis thấy một góc

phố đầy các bích chương Bush-Cheney cấm trước cửa nhà lại một góc phố toàn bích chương Kerry-Edwards. Ra khỏi thành phố, trên xa lộ I-35 đi Iowa ông thấy một vùng ruộng bắp Bush tiếp theo một cánh đồng ngô Kerry! Một nhà văn ở Cleveland, Ohio, kể một người đeo huy hiệu Kerry và một người gắn mẫu Bush trên áo gặp nhau trong siêu thị giữa hai hàng đồ hộp lườm nhau bằng con mắt khó đoán. Tờ báo Plain Dealer tuyên bố không ủng hộ ứng cử viên nào vì "không muốn thêm một tiếng nói có tác dụng chia rẽ vào một cuộc tranh luận đã nhiễm độc". Tiểu bang Ohio được nhiều cán bộ của hai ban vận động chú ý quá, được các ứng cử viên đến thăm nhiều quá, bao nhiêu thư từ, tài liệu tranh cử, những cú điện thoại mời chào như những người mời mua máy giặt hoặc bán bảo hiểm suốt ngày. Vợ của nhà văn Dan Chaon nói là người dân ở đây cảm thấy chẳng khác gì là có gái được một chàng trai mời đi date nhưng biết rằng đó nó nghĩ thầm trong bụng mình chỉ là một con bé vừa ngu lại vừa xấu! Một người bạn của ông vì cuộc bầu cử năm nay, "Nó giống như một vụ ly dị cay đắng khôn khổ. Chúng ta giống

Tiếp trang A6



Dùng Táo Giảm Mập

THUỐC QUÝ

METABOSLIM

Giảm 5-10 pounds trong 1 tháng

TINH CHẾ TỪ TÁO TƯƠI
KHÔNG GÂY TIÊU CHẢY
KHÔNG LÊN CÂN TRỞ LẠI

Dấm táo tinh chế từ táo tươi là một phương pháp giảm mập lưu truyền từ xưa trong dân gian tại các xứ Âu Tây. Những ai biết bí quyết này đều có thể thoải mái thưởng thức các thứ cao lương mỹ vị, mà vẫn giữ được thân hình lý tưởng nhờ mỗi ngày "uống dấm."

Theo cuộc nghiên cứu mới nhất về trái táo, dấm táo có công dụng thần kỳ giúp giảm mập và bài trừ chất độc khỏi cơ thể. Dấm táo có thể kích thích "tế bào mập" để mỡ tự nhiên tiết ra và được hóa giải nhờ các phản ứng sinh hóa học, sau đó bài tiết ra khỏi cơ thể, do đó trong nền y học hiện đại dấm táo được nổi tiếng là một cách giảm mập tự nhiên, mau chóng nhất mà không bị phản ứng phụ. Chẳng những thế, dấm táo còn có thể thay đổi hoàn toàn mức hoạt động của tế bào trong cơ thể để chúng không còn hấp thụ mỡ, và có thể ngăn chặn không cho các tế bào mỡ mới hình thành. Đây là lý do dấm táo còn được gọi là "cảnh sát chống mập" trong cơ thể.

Các sản phẩm giảm mập chế từ dấm táo đã nhanh chóng tràn ngập thị trường toàn nước Mỹ. Nhờ có công hiệu nhanh chóng, lại không một chút phản ứng phụ, các sản phẩm thuốc dấm táo chẳng những được đa số quần chúng đón nhận, mà còn trở thành một món được chọn hàng đầu của các người mẫu chuyên nghiệp.

Để tiện lợi cho mọi người sử dụng, công ty Confidence Inc., tại Mỹ đã lọc bỏ vị nồng của dấm táo, và chế thành một loại thuốc viên không màu, không mùi. Mỗi ngày chỉ cần dùng vài viên là có thể đạt được hiệu quả giảm mập rất mau chóng. Thuốc viên dấm táo có thể giúp mau chóng tiêu mỡ tại các vùng bụng, eo, mông, và đùi. Nếu dùng được hai chu kỳ, thì càng có thể đạt được kết quả giảm mập vĩnh viễn.

Metaboslim công hiệu nhanh chóng, có thể giảm trung bình 5-10 pounds trong một tháng, bảo đảm có kết quả, không đạt xin hoàn tiền.



Better Products For Better Life



Có một thân hình lý tưởng như các người mẫu là ước mơ của mọi người, Metaboslim có thể giúp bạn thực hiện ước mơ này!

Customer Info: 1-800-880-7297

Nhấn số 4 để được phục vụ bằng tiếng Việt



625 The City Dr., #365, Orange, CA 92868

NHỮNG ƯU ĐIỂM ĐỂ CHỌN MORTGAGECLOSE.COM

**** KHÔNG QUA TRUNG GIAN ****

Original	1% - \$3000.00
Credit	\$50.00
Appraisal	\$350.00
Processing	\$495.00
Administration	\$295.00
Funding	\$395.00

FREE

CẦN TUYỂN
NHÂN VIÊN
TOÀN QUỐC,
ÍT NHẤT 2 NĂM
KINH NGHIỆM

Underwriting Fee only \$999.00

LOAN AMOUNT \$300,000

TIẾT KIỂM ĐƯỢC \$4,585.00

* MortgageClose.com is licensed CFI by the CA Dept. of Corporation. Please see website for additional licensing information. Payment above is based on initial rate of 1.50%, APR 4.48%. Lifetime adjustment cap of 8.45%. Please call to request full program disclosure. Rate and fees subject to change without notice. Loan requires 660 FICO score and 80% LTV.

NATIONWIDE DIRECT LENDER*

Limited time only

LOAN = \$300,000

***Payment = \$831.52 /tháng**

CÓ CHƯƠNG TRÌNH CHO MƯỢN
100% TRÊN GIÁ TRỊ CĂN NHÀ

Xin Liên Lạc:

Joe Lam - C.E.O.

Cell Phone (714) 450-0880

Toll Free (866) 267-7691 Ext. 206

EVER GREEN NURSERY

LARGEST SELECTION OF FRUIT TREES - BONSAI - ORCHIDS

ĐỦ CÁC LOẠI CÂY TUYỂN CHỌN: CÂY ĂN TRÁI - CÂY CẢNH
CÂY BÓNG MÁT - ĐỦ CỖ CÂY BONSAI - CÁC LOẠI FLOWER BED

ĐẶC BIỆT: ■ Red Maple Nhật Bản 1 gal. \$25
(có 15 gals, 24" box giá khác)

■ Flowering Quince: cây hoa Đào Nhật Bản rất đẹp, hoa trắng, đỏ, hồng 5 gals \$20-\$25

MỘT RỪNG CÂY ĐỦ LOẠI XANH TƯƠI, GIỐNG TỐT
HOẶC CHIẾT CÀNH MAU RA TRÁI - CÂY NHẬP CẢNH

- Đầy đủ tất cả các loại cây ăn trái và hoa nhiệt đới.
- Hoa Magnolia, Hoa Mai, Hoa Đào, Hoa Đào Nhật Bản, cây Đào trái, Cây Quất, Cây Quýt, Cây Cam, Cây Lựu, Hồng Dòn, Mận, Táo Tàu, cây Tắc Philippine, cây Alovera, nhiều loại Flower Bed
- Đầy đủ các cây Palm, Japanese Sago-Palm.
- Ôi xá lị, Cây Phong Lá Đỏ, các chậu cây Bonsai v.v...
- Bình, Chậu Bonsai, các Vật dụng cắt tỉa, uôn, phân bón v.v...
- Nhận giao hàng (nếu mua trên \$300.00)

Có nhiều
loại cây trồng
trong nhà



Nhận:

8592 Garden Grove Blvd., Garden Grove, CA 92844

Tel.: (714) 537-8877 * Fax.: (714) 539-2244

Open: Mon-Sat: 7AM - 7PM * Sunday: 12PM - 5PM

TỔ HỢP LUẬT SƯ

BILL TUẤN TRẦN, Esq.

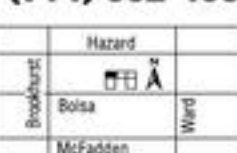
DIVORCE

Child Custody ■ Child Support ■ Alimony
Restraining Orders ■ Modifications
Property Settlements ■ Pre-Nuptial Agreements



Xin gọi ngay
Luật Sư **BILL TUẤN TRẦN**
(714) 992-4999

Xin Quý Vị gọi:
LUẬT SƯ BILL TUẤN TRẦN
(Tham khảo miễn phí)
(714) 992-4999



10161 Bolsa Ave., # 202A
Westminster, CA 92683
(Trong khu Lily's Bakery)

ACCIDENT



Xin gọi ngay
Luật Sư **BILL TUẤN TRẦN**
(714) 992-4999

CRIMINAL



Xin gọi ngay
Luật Sư **BILL TUẤN TRẦN**
(714) 992-4999

TT Bush lạc quan...

Tiếp trang A6

cử viên Kerry được 47%, ứng cử viên độc lập Ralph Nader được 1%. Tỷ số sai biệt của cuộc thăm dò là 3.1%. (L.T.)

Florida: Tiểu bang thứ 7 công nhận...

Tiếp trang A1

Ông Chu Bá Yến - trưởng ban vận động chính phủ tiểu bang công nhận Cờ Vàng Ba Sọc Đỏ là cờ truyền thống của người Việt cư ngụ trong tiểu bang, hân hoan gửi điện thư đi thông báo khắp nơi như thế.

Theo thứ tự trước sau, tiểu bang Florida là tiểu bang thứ 7 trên toàn cõi Hoa Kỳ công nhận cờ vàng ba sọc đỏ, lá cờ Việt Nam Cộng Hòa ngày trước, bất chấp các vận động, cản trở của Cộng Sản Việt Nam.

"Vi một số đồng bào người Việt Nam chọn tiểu bang Florida làm nơi định cư,

Vi cộng đồng người Mỹ gốc Việt trong tiểu bang đã đóng góp đáng kể vào đời sống tiểu bang Florida về các mặt văn hóa, tôn giáo, chính trị và thương mại;

Vi cộng đồng người Mỹ gốc Việt bảo trọng Lá Cờ Vàng Ba Sọc Đỏ như biểu tượng cho tự do và truyền thống của cộng đồng người Mỹ gốc Việt;

Bây giờ, do đó, tôi, Jeb Bush - Thống Đốc Tiểu Bang Florida, chính thức công nhận lá cờ tự do và truyền thống là biểu tượng của cộng đồng người Mỹ gốc Việt, đồng thời, yểm trợ các nỗ lực của cộng đồng người Mỹ gốc Việt cổ vũ tự do và truyền thống của cộng đồng người Mỹ gốc Việt.

Nhân dịp này, tôi gửi tới cộng đồng người Mỹ gốc Việt lời cầu chúc nồng nhiệt nhất đến với tất cả những ai vinh danh lá cờ tự do và truyền thống của cộng đồng người



Đây là bản chụp nguyên văn bản công nhận Cờ Vàng Ba Sọc Đỏ của Thống Đốc Jeb Bush ký ngày 29 Tháng Mười 2004.

Mỹ gốc Việt ở tiểu bang Florida."

Đó là nội dung của văn bản Thống Đốc Jeb Bush ký tên và công bố.

Theo lời ông Chu Bá Yến - Chủ tịch Ủy Ban Vận Động, thì "Thành quả vui mừng này là công của tất cả quý vị trong các Ban Chấp Hành Cộng Đồng Việt Nam tại tiểu bang Florida đã vận động dưới nhiều hình thức gồm có: Cộng Đồng Việt Nam tiểu bang Florida, Cộng Đồng Pensacola, Cộng Đồng Tampa, Cộng Đồng Orlando, Cộng Đồng Jacksonville, và Cộng Đồng Nam Florida. Đặc biệt là Hội Cựu Quân Nhân Hoa Kỳ Nam Florida (Vietnam Veteran of America/Chapter 620) cũng đã đóng góp tích cực vào công cuộc vận động này.

Trước đây, một số thành phố lớn ở Florida đã công

nhận Cờ Vàng Ba Sọc Đỏ là cờ truyền thống của người Việt Nam là Orlando, Tampa và Coral Spring.

Vẫn theo ông Yến, các hội đoàn và cá nhân người Việt đã vận động với Thống Đốc Bush từ 6 tháng qua, nhưng vì ông quá bận rộn đi vận động tranh cử tổng thống cho ông anh trai, lại phải lo đối phó với các thiệt hại do 4 trận bão lớn xảy ra cho tiểu bang nên tới ngày 29 Tháng Mười ông mới có thời giờ ký. Hành động này, theo ông, không liên quan gì đến cuộc bầu cử tổng thống Hoa Kỳ.

Trước tiểu bang Florida, 6 tiểu bang khác đã công nhận Cờ Vàng Ba Sọc Đỏ là cờ biểu tượng truyền thống của cộng đồng người Việt ở các địa phương, đó là các tiểu bang: Louisiana, Hawaii, New Jersey, Virginia, Colorado và Georgia. Ngoài ra,

tổng cộng đến nay, đã có 76 địa phương tại 21 tiểu bang đã công nhận Cờ Vàng Ba Sọc Đỏ.

Iraq: Giao tranh ác liệt tại Ramadi...

Tiếp trang A1

Hiện chưa có con số chính xác về những kẻ thương vong. Tuy nhiên, một bệnh viện có cho biết số bị giết là 10 người. Các nhân chứng cho hay khu trung tâm của Ramadi là nơi có những cuộc đối đầu ác liệt giữa binh lính Hoa Kỳ, có phi cơ yểm trợ, và dân quân chiến đấu. Người ta nói rằng quân Hoa Kỳ đang bao vây khu cư dân ở phía Đông của thành phố sau khi các con lộ chính đã bị khóa chặt.

Những cuộc đụng độ xảy ra ngay vào lúc hoàng hôn, vào khoảng 17 giờ 25 (tức 12 giờ 25, Giờ Quốc tế) tại thủ phủ của tỉnh phần loạn al-Anbar. Thành phố Ramadi và thành phố Falluja gần đó là hai thành lũy chính của quân phần loạn trong tỉnh của người Hồi Giáo Sunni.

Nguồn tin quân sự cho hay vào hôm Thứ Bảy, 9 Thủy Quân Lục Chiến đã bị giết và 9 binh sĩ khác bị thương trong một cuộc hành quân bảo vệ an ninh trong vùng. Thủy Quân Lục Chiến Hoa Kỳ đã nói họ đang chuẩn bị mọi sự cho một cuộc tấn công quy mô nhằm đánh đuổi quân du kích phần loạn ra khỏi các chốt cố thủ tại Falluja và Ramadi là hai thành phố của Hồi Giáo Sunni ở phía Tây thủ đô Baghdad.

Ba người đã bị giết trong cuộc chiến tại Ramadi, kể cả một nhân viên quay phim người Iraq làm việc cho Hãng Thông Tấn Reuters, rõ ràng là bị giết vì đạn bắn sể sau khi cuộc giao tranh dữ dội đã lắng dịu đi. Dhiha Najim đang đứng gần nhà mình tại khu vực Andalus của thành phố Ramadi thì bị bắn sau gáy. Các đồng nghiệp của nạn nhân và thân nhân nói rằng

họ tin là ông này bị một lính bắn sể Hoa Kỳ giết bởi vì Thủy Quân Lục Chiến Hoa Kỳ vẫn hay bố trí lính bắn sể trong các khu vực giao tranh. Quân đội Hoa Kỳ chưa thấy trả lời câu hỏi của Hãng Reuters về vụ việc kể trên. (V.P.)

TT Qurie cho hay Arafat đang trên đà...

Tiếp trang A1

ngờ lời cảm ơn nước Pháp đã chăm lo chu đáo cho Arafat."

Các lãnh tụ Palestine dự họp, vẫn chưa ra một ghế trống dành riêng cho Arafat đau yếu, đã cho mọi người thấy tình đoàn kết của họ, và họ cũng phát biểu lòng lạc quan rằng Arafat sẽ sớm trở về nhà.

Những lo sợ về khoảng trống quyền lực có thể xảy ra vì sự vắng mặt của Arafat đã khiến các lãnh tụ Palestine phải tạm thời trao quyền binh của Arafat lại cho hai vị phụ tá: Một là Mahmoud Abbas, từng được biết đến dưới tên Abu Mazen, nhân vật số 2 trong Tổ Chức Giải Phóng Palestine, và Thủ Tướng Palestine Ahmed Qurie.

Quốc Hội Palestine, Hội Đồng An Ninh Quốc Gia và ủy ban trung ương thuộc Nhóm Fatah của Arafat cho thấy không có sự thay đổi nào về chính sách vào hôm Chủ Nhật, hai ngày sau khi vị chủ tịch của họ, một biểu tượng của cuộc đấu tranh lâu dài cho một nước Palestine, được chuyển chở bằng máy bay sang một bệnh viện tại Pháp.

Theo lời những phụ tá của Arafat, các y sĩ Pháp đã khám bệnh cho Arafat để tìm một vi khuẩn gây bệnh sau khi các cuộc thử nghiệm đã bác bỏ bệnh ung thư máu và bất cứ chứng bệnh nào khác làm lâm nguy tới tính mạng của nhà lãnh đạo Palestine.

Các bác sĩ đang chữa chạy cho nhà lãnh đạo 75 tuổi này đang chờ đợi kết quả những cuộc xét nghiệm y khoa trước

khi chẩn đoán cho ông một lần nữa, theo lời của Leila Shahid - đặc sứ thường trực của Palestine tại Paris.

"Ông ấy (Arafat) đang hồi phục từng giờ, nhưng ông rất mệt và kiệt sức," bà nói với Thông Tấn Xã Reuters như vậy. "Tình trạng suy kiệt của ông chủ yếu là do bệnh tháo dĩa và nôn mửa, nhưng điều rõ ràng là không hề có dấu hiệu bệnh trạng nào nguy hiểm cả. Không phải ung thư máu bất cứ dưới dạng nào và cũng không thấy có bướu u gì," bà nói thêm như vậy. (V.P.)

Israel: Nổ bom cảm tử làm ba người...

Tiếp trang A1

từ Tháng Chín đến nay, và cho thấy rằng các phần tử này, vẫn không chấp nhận một tình trạng bình thường với người Israel.

Về phía Israel họ đã cho biết rằng, trong khi nhà lãnh đạo Palestine lo đi chữa bệnh ở ngoại quốc, thì họ sẽ cố gắng tự chế trong các hành động tấn công trả đũa các phần tử quá khích Palestine.

Từ giường bệnh của ông tại một quán y viện gần Paris, Pháp, Chủ tịch Arafat đã lên án vụ nổ bom này, và theo lời phát ngôn viên Chủ tịch Arafat, Nabil Abu Rdeneh, thì Chủ tịch Arafat nhân dịp này, cũng "kêu gọi tất cả các phe phái Palestine hãy cam kết với nhau tránh gây thiệt hại cho các thường dân Israel, trong khi ông cũng kêu gọi Thủ Tướng (Israel) Sharon cũng đưa ra các quyết định tương tự, là tránh gây thiệt hại cho các thường dân Palestine."

Về phía Thủ Tướng Israel, Ariel Sharon, đã tuyên bố rằng Israel "sẽ không ngưng cuộc chiến chống khủng bố", tuy nhiên ông lặp lại quyết tâm thực hiện tiếp kế hoạch của ông, là rút hết các dân định cư và quân Israel ra khỏi Dải đất Gaza, để giao lại phần đất này cho người Palestine, như Hoa Kỳ cũng đã ủng hộ điều này. (L.T.)

Bank of America Mortgage

Tel: (714) 227-8137
818-502-8858 * Fax: 818-502-8810

DR'S LOAN
NO DOWN ■ NO PMI up to \$650,000

80% Paperless
Thủ tục đơn giản dễ dàng

*** Direct Lender**
*** Lệ phí thấp**

TÀI TRỢ ■ TÀI TÀI TRỢ

THUY CUNG
Assistance Vice President

BẢO LÃNH ĐỂ CẢI TIẾN THẾ HỆ TƯƠNG LAI

ROBERT MULLINS INTERNATIONAL

BẢO LÃNH ĐỂ CẢI TIẾN THẾ HỆ TƯƠNG LAI
Web Site: <http://www.rmimdp.com> * E-mail: info@rmimdp.com

CHUYÊN TRÁCH DỊCH VỤ BẢO LÃNH TRONG MỌI TRƯỜNG HỢP
KINH MÔI QUY VỊ ĐÓN NGHE CHƯỜNG TRÌNH PHÁT THANH HỘI THOẠI CỦA VĂN PHÒNG ROBERT MULLINS INTERNATIONAL
VÀO MỖI THỨ TƯ TỪ 7:00 PM. CHỦ NHẬT TỪ 11:30 AM TRÊN CÁC LÀN ĐỒNG 1110AM, 1430AM, 1530AM, VÀ 106.3FM TẠI NAM CAL.

ROBERT MULLINS INTERNATIONAL - HÃY ỦY THÁC CHO CHÚNG TÔI

SAN JOSE - (408) 294-3888
OAKLAND - (510) 533-8228
SACRAMENTO - (916) 257-6550
14550 Magnolia St. # 104
Westminster, CA 92683
714-890-9933
1-800-411-0945

Thứ Hai đến Thứ Bảy: 9:00 am - 6:00 pm

BCC Wireless

Tel: (714) 373-3100

9242 Bolsa Ave. Suite A, Westminster, CA 92683 (Cạnh Phước Lộc Thọ)

Grand opening

All phones are on sale

Free

Bluetooth headset

Nokia 7260
Lowest price in stock

Gọi về VN only 35 cents từ điện thoại cầm tay

Chương trình Family talk only \$9.99 được free nhiều loại điện thoại khác nhau T-Mobile, Cingular, Verizon

MERCEDES BENZ OF LONG BEACH

2300 E. SPRING STREET, SIGNAL HILL, CA 90755

PHỤC VỤ TẬN TÂM CHU ĐÁO NHƯ NGƯỜI TRONG GIA ĐÌNH

Fleet Manager: DAVID TANG
Cell: (714) 423-9588

DAVID của Mercedes Benz of Long Beach chân thành cảm ơn quý đồng hương

YOU CAN COUNT ON US! WE MAKE THE DIFFERENCE

Quý vị đem bất cứ giá xe quảng cáo của những nơi khác đến David sẽ bán thấp hơn

TOLL FREE: 1-866-894-0878

DAVID xin chân thành cảm tạ quý đồng hương đã ủng hộ nhiều năm qua. Hiện nay DAVID đã về công tác tại hãng MERCEDES BENZ OF LONG BEACH. Rất mong muốn quý vị đồng hương ủng hộ DAVID. DAVID là VIETNAMESE FLEET MANAGER của MERCEDES BENZ OF LONG BEACH. Có quyền quyết định về giá cả cũng như chương trình tài trợ đặc biệt thấp nhất cho quý đồng hương. Trong kỳ hạn của xe mới, quý vị sẽ hưởng được FREE bảo trì 4 năm hoặc 50 ngàn miles (cho xe 2004), cho mượn xe khi mang xe đến, FREE rửa xe bất cứ lúc nào, FREE đưa đón phi trường và giao xe tận nhà. DAVID sẽ giúp quý vị chọn được một chiếc xe mà quý vị vừa ý, vay mượn dễ dàng và giá cả chính xác. Nếu quý vị muốn chọn một chiếc MERCEDES BENZ mới 2004 xin liên lạc DAVID để được biết thêm chi tiết.

TOLL FREE: 1-866-894-0878 • Cell: 714-423-9588 (DAVID)

Khi đến MERCEDES BENZ OF LONG BEACH quý vị gặp DAVID để được hướng dẫn chương trình đặc biệt của MERCEDES BENZ. Chúng tôi là một MERCEDES BENZ DEALER phát triển nhanh nhất vùng LA và ORANGE COUNTY.

Talk Show trên đài VNCR (106.3FM)
mỗi thứ Năm hàng tuần từ 2:30PM by DAVID

VIỆT NAM 24 GIỜ QUA



Kiểm tra 6 tháng: 7,425 văn bằng chứng chỉ giả

HÀ NỘI 01-11.- Hơn hai ngàn quan chức đảng viên Cộng Sản Việt Nam trong số hơn 7 ngàn người sử dụng bằng giả, hay cạo sửa để tiến thân, trong đó có cả bằng "tiến sĩ", theo bản tin của báo Tuổi Trẻ ngày 01-11-2004.

Nguồn tin này dựa vào tin từ Bộ GD&ĐT chế độ Hà Nội ngày 28-10 cho biết, tính đến ngày 30.6.2004, bộ đã kiểm tra 1,238,936 lượt văn bằng chứng chỉ (VB, CC), trong đó đã phát hiện 7,425 VB, CC không hợp pháp. Số cán bộ công chức sử dụng VB, CC không hợp pháp là 2,057 người, đã buộc thôi việc 361 người.

Số còn lại được xử lý theo các mức như hạ bậc, hạ ngạch, điều chuyển công tác. Số sinh viên, học viên dùng VB, CC không hợp pháp là 5,368, đã buộc thôi học 1,584 người. Trong số này đã thu hồi 3 bằng tiến sĩ. Tỷ lệ phát hiện VB, CC không hợp pháp trong số các VB, CC đã kiểm tra giảm hàng năm: Năm 2002 có 0.9%, năm 2003 có 0.5% và 6 tháng đầu năm 2004 còn 0.3%.

Nha Trang: Trưng bày bộ sưu tập thiên thạch, gỗ hóa thạch quý hiếm

NHA TRANG 01-11.- Một bộ sưu tập các mẫu thiên thạch xuất xứ từ nhiều nơi, nhiều thời gian khác nhau được trưng bày tại khu du lịch Lầu Bảo Đại đã gây chú ý đối với nhiều người.

Đó là bộ sưu tập của ông Hồ Khiêm, một nghệ nhân chuyên về thiên thạch và gỗ hóa thạch, có trên 200 mẫu thiên thạch được ông sưu tầm trên 30 năm, phần lớn để khách tham quan chứ không bán (ảnh).

Bên cạnh đó, gần 50 mẫu gỗ hóa thạch quý hiếm do ông sưu tầm, tìm kiếm cũng được trưng bày tại đây.



Những mẫu gỗ hóa thạch

Đà Nẵng: Ăn cá nóc 4 người ngộ độc

ĐÀ NẴNG 01-11.- Vào lúc 14 giờ ngày 30-10, cả 2 vợ chồng ông Huỳnh Văn Chín và bà Nguyễn Thị Mười trú tại phường An Hải Tây, quận Sơn Trà, TP Đà Nẵng cùng 2 con của mình đã phải nhập viện cấp cứu do ngộ độc cá nóc.

Bản tin báo Tuổi Trẻ ngày 1-11-2004 cho hay như thế và viết tiếp rằng, theo bà Mười thì sáng 30-10, sau khi ra chợ bà đã mua cá nóc về nấu cháo cho cả nhà cùng ăn trưa, sau khi ăn xong độ chừng 30 phút thì ông Chín có những triệu chứng khó thở, tê môi và co giật chân tay.

Trình trạng sức khỏe của ông Chín một lúc một nguy kịch nên Trung tâm y tế quận Sơn Trà đã chuyển ông vào Bệnh viện Đà Nẵng trong trạng thái tím tái, suy hô hấp.

Khoảng 2 giờ sau, bệnh viện Đà Nẵng tiếp tục tiếp nhận thêm 3 bệnh nhân khác là vợ và 2 con ông Chín. Do bị ngộ độc ít hơn nên hiện vợ và con ông Chín đã qua cơn nguy kịch, còn ông Chín thì đang trong trạng thái hôn mê.

Được biết, dù bị cấm, trong thời gian này tình trạng thu mua cá nóc đang có dấu hiệu tái diễn trở lại ở các bến cá của Đà Nẵng. Vào lúc 10 giờ ngày 31-10, lực lượng bảo vệ Xi nghiệp Quản lý khai thác cá Thuận Phước đã phát hiện và thu giữ hơn 200 kg cá nóc đã qua sơ chế. Toàn bộ số cá thu giữ nói trên đã được tiến hành tiêu hủy.

Tiếp trang A9

Xăng tăng giá thêm 500 đồng/lít

HÀ NỘI 01-11.- Nhà cầm quyền Cộng Sản Việt Nam quyết định tăng giá các loại xăng bán lẻ kể từ ngày Mùng 01 Tháng Mười Một 2004 sau khi giá nhiên liệu nhập cảng tăng giá.

Theo bản tin điện tử VNExpress, Liên Bộ Thương Mại Và Tài Chính Cộng Sản Việt Nam vừa chính thức cho phép các doanh nghiệp dầu mỗi xăng dầu quốc doanh "mở biên độ khoảng 7% so với giá định hướng hiện nay". Như vậy, từ tối ngày 01 Tháng Mười Một 2004, giá bán lẻ các loại xăng A92 là 7,500 đồng một lít; A90 là 7,300 đồng một lít và A83 là 7,100 đồng một lít.

Giá các chủng loại xăng dầu khác do doanh nghiệp kinh doanh tự quy định trên cơ sở căn cứ vào giá bán thực tế của các chủng loại xăng chuẩn trên thị trường và chênh lệch chất lượng so với các chủng loại xăng nêu trên.

Tuy quyết định tăng giá các loại xăng, nhưng các sản phẩm điện, than xi măng không được Hà Nội cho lệnh



Xăng tăng giá, khổ cho đám dân nghèo.

tăng giá bán. Đây là lần thứ 3 giá bán xăng được điều chỉnh sau các thời điểm Tháng Hai và Tháng Sáu. Tuy nhiên, đây là lần duy nhất chỉ có mặt hàng xăng được điều chỉnh và được phép sử dụng biên độ 5% (những lần điều chỉnh giá lần trước là tăng giá bán "định hướng").

Bùi Ngọc Bảo - Phó Tổng Giám Đốc Petrolimex - hãng quốc doanh chiếm 60% lượng xăng dầu nhập khẩu cả nước,

cho biết, hiện giá dầu đang ở mức 52 USD một thùng thì mỗi lít xăng A92 sẽ lên trên 500 đồng một lít.

Giá xăng dầu đạt ngưỡng 50 USD một thùng bắt đầu từ ngày 27 Tháng Chín và liên tục phá vỡ những kỷ lục (cao nhất là 55 USD một thùng). Hiện giá dầu đã lên 52.27 USD một thùng. Như vậy, đến thời điểm này, giá dầu vượt ngưỡng 50 USD một thùng đã kéo dài 34 ngày.

Theo Lê Danh Vinh - Thứ

Người nghèo lo lắng vì giá xăng liên tục tăng

HÀ NỘI 01-11.- Chiều nay, dân chúng đến đổ xăng tại cửa hàng Petrolimex trên đường Trần Hưng Đạo rất đông so với thường lệ. Với mức tăng giá 500 đồng/lít lần thứ 3 trong năm, họ lo ngại rằng giá xăng sẽ tiếp tục tăng, ảnh hưởng lớn đến cuộc sống hàng ngày.

Báo điện tử VNExpress đi phỏng vấn giới tiêu thụ, ai cũng kêu ca vì đồng tiền họ kiếm được rất giới hạn và ít ỏi trong khi vậy giá đủ mọi loại tiếp tục gia tăng, từ thực phẩm đến xăng dầu.

Trần Minh Đức, nhân viên Trung tâm khí tượng thủy văn trung ương số 4 Đặng Thái Thân: "Xe vẫn còn xăng nhưng tôi nghe bạn bè thông báo giá xăng tăng tới 10,000

đồng/lít nên vội vàng ra đổ đầy. Với mức tăng 500 đồng/lít, mỗi tháng tôi sẽ phải chi thêm 20,000 đồng. Cứ đà tăng như thế này, khéo tôi phải mua xe đạp điện đi làm cho đỡ tốn kém."

Phạm Ngọc Sơn, số nhà 21/2 ngõ chợ Khâm Thiên Đống Đa, Hà Nội - tài xế một công ty tư nhân: "Tôi chưa bao giờ thấy giá giảm, từ trước tới nay chỉ có tăng. Khi giá xăng tăng, tuy là xe cơ quan nhưng người ta sẽ để ý nhiều hơn đến cung đường đi, quán lý chặt việc tiêu thụ nhiên liệu. Mà như vậy cánh lái xe khổ lắm."

Anh Huệ - tài xế Công ty Việt Anh (Hà Nội): "Giá xăng tăng, tác động mạnh đến túi tiền người dân. Bình thường,

tiết kiệm lắm tôi vẫn phải mua 2 lần mỗi tuần hết 600,000 đồng, nay chắc phải tăng thêm 200,000 đồng. "Rét tận răng", có đi lại cũng phải tiết kiệm tối đa không dám vì vụ này. Xăng đắt cũng như điện thoại di động, người dân sẽ không dùng nhiều."

Chị Hà - nhân viên Công ty liên doanh dầu khí: "Tôi đi xe ga, ngại nhất chuyện tăng giá xăng. Với mức giá mỗi này, để sên lắm mỗi tháng tôi vẫn mất thêm 30,000 đồng. Nghe nói, từ nay đến cuối năm giá xăng còn tăng tới 10,000 đồng/lít, như vậy thì đáng lo quá. Giá như có xe buýt với tuyến đường thuận tiện tôi sẽ đi ngay nhưng hiện giờ trời lên xe buýt vừa đông vừa vòng vèo mất thời gian."

Nguyễn Duy Xuân, địa chỉ 28A tổ 15B Hoàng Văn Thụ: "Giá xăng tăng bao nhiêu cũng chịu vì nhu cầu đi lại là thiết yếu. Tôi về hưu rồi lên

Trường Thương Mai Cộng Sản Việt Nam, thì "tình trạng giá xăng, dầu trên thị trường thế giới duy trì ở mức cao còn có khả năng kéo dài, đặc biệt là Mùa Đông đang tới". Vì vậy, nếu Cộng Sản Việt Nam tiếp tục duy trì thuế nhập khẩu xăng 0%, thì "giá vốn của xăng nhập khẩu cao hơn giá bán hiện hành trên dưới 500 đồng một lít tùy theo chủng loại. Trong trường hợp tiếp tục giữ giá như hiện nay, thì một ngày kinh doanh xăng dầu lỗ khoảng 4.2 tỷ đồng, một tháng lỗ khoảng 128 tỷ đồng và quý cuối của năm nay sẽ lỗ tới 384 tỷ đồng".

Theo Vinh, việc điều chỉnh giá lần này "để đảm bảo nguyên tắc kinh doanh xăng không lỗ". Nhưng thật ra "nhà nước chịu phần lớn bằng việc tiếp tục bù lỗ cho giá dầu các loại và tiếp tục duy trì thuế nhập khẩu các loại xăng dầu ở mức 0%. Cá nhân sử dụng xăng chịu nặng giá xăng tăng 500 đồng một lít còn các đơn vị kinh doanh xăng dầu phải giảm 5% chi phí quản lý doanh nghiệp so với năm 2003."

khí nào thật cần thiết mới đi chứ lấy dầu ra tiền mà mua xăng. Giá có xe buýt nhiều thì tiện quá."

Tại Sài Gòn, tuy người dân không mấy ngạc nhiên đón nhận tin giá tăng xăng song họ cũng lo sẽ ảnh hưởng mạnh đến túi tiền. "Giá xăng tăng đồng nghĩa phải tăng giá cước, nhưng chúng tôi không thể tăng giá được vì mình cần khách hàng chứ họ không cần mình" ông Hoàng Sáu, xe ôm tại ngã tư Hàng Xanh nói. Tuy vậy theo ông vẫn phải làm để kiếm sống hàng ngày cho dù thu nhập so với trước đây giảm đi nhiều.

Đối với anh Trịnh Quang Hùng, tài xế Vina taxi thì nếu giá xăng tăng như vậy thì thu nhập mỗi ngày của tài xế sẽ giảm khoảng 13 đến 15 nghìn. "Mặc dù công ty có hỗ trợ cho mỗi xe 250 nghìn/tháng nhưng về lâu dài thì không thể như vậy mãi", anh Hùng ngán ngán nói.

Chống chọi với sóng dữ để giữ lấy nhà

QUẢNG NGÃI 01-11.- Trên con đường về làng biển thuộc xã Bình Châu, huyện Bình Sơn, nam ven của biển Sa Kỳ (Quảng Ngãi), tôi (ký giả báo Tuổi Trẻ) đã nghe tiếng sóng biển vỗ đi đùng. Đến nơi thấy sóng biển mà sợ.

Thủy triều dâng lên, gió lớn, những con sóng ào ạt bủa vào làm cho bờ cứ bằng tre, bằng thân cây dương liễu rung lên bần bật. Chống chọi với sự hung dữ của thiên

hiên ấy là những đôi bàn tay sần chai của những dân chài nghèo khổ...

Bổ ống mua đá, mua cây chống sóng

Phơi tẩm lưng trần, mồ hôi tứa ra bết bết, anh Cao Văn Kiên đang cùng vợ - chị Phạm Thị Trang - khuôn những bao cát đã dồn sẵn đem chất thành lớp trước hiện nhà. Anh nói: "Từ đầu tháng 7-2004, vợ chồng tôi đã mua vài trăm đoạn thân



cây dương liễu, mỗi đoạn dài 2.5-3m về đào cát chôn xuống làm bờ cứ, rồi rỗng mưa thêm trên 1,000 vỏ bao

ximăng đem về đôn cát, chất cả phía trong lẫn phía ngoài bờ cứ. Cứ tưởng như vậy là có

Tiếp trang A09

Want to be in tune?

Get Ngươi Viet 2 delivered to your doorstep and stay ahead of community news, views and trends.

We're the voice - and the choice - of younger Vietnamese Americans. Please join us.

6 months for \$60

Name: _____

Address: _____

Phone number: _____

E-mail: _____

Please make a check to: Ngươi Viet
Mail this form to: Ngươi Viet 2
c/o Ngươi Viet Daily
14771 Moran Street, Westminster, CA 92683

NGƯỜI VIỆT 2

WORKING

Batting His Way To His Dreams

By LUKE MURPHY

RIPPING OFF HOLLYWOOD IN HO CHI MINH CITY

By LUKE MURPHY

ERROE LIVING

By LUKE MURPHY

Trends and ethnic

By LUKE MURPHY

NGƯỜI VIỆT 2

WORKING

A Man and His Law

By LUKE MURPHY

WORKING BY THE NUMBERS

A look at Orange County's top occupations for 2004

By LUKE MURPHY

A pictorial tour of Saigon

By LUKE MURPHY

Jobs and More Jobs

By LUKE MURPHY

VIỆT NAM 24 GIỜ QUA



Tiếp trang A8

Thanh Hóa: Một ngôi nhà cổ được UNESCO công nhận

THANH HÓA 01-11.- Ngôi nhà cổ của gia đình ông Phạm Ngọc Tùng, thôn Tây Giai, xã Vinh Tiến, huyện Vinh Lộc vừa được UNESCO công nhận là một trong năm ngôi nhà cổ của VN (ở Bắc Ninh, Nam Định, Thanh Hóa, Quảng Nam và Tiền Giang) còn giữ được nguyên trạng, báo Tuổi Trẻ ngày 1-11-2004.

Ông Tùng cho biết ngôi nhà này được xây dựng từ năm 1810, rộng năm gian (6 m), dài 13 m, cao 5 m (ảnh). Nhà được làm bằng gỗ chân chiêng, tấu, xoan gồm 29 cột; lợp bằng 16.000 viên ngói vảy cá; tường hậu dày 50 cm được xây bằng gạch, các bức tường khác được thưng ván hoặc trát giấy nện. Được biết, hồi tháng 9-2002 ngôi nhà cổ này được Trường đại học Nữ Chiêu Hòa (Nhật Bản) trùng tu, tôn tạo theo dự án "Tăng cường công nghệ bảo tồn và tu bổ nhà ở truyền thống VN" do Chính phủ Nhật tài trợ, với tổng kinh phí 40.000 USD. Ông Tùng là thế hệ thứ bảy sống tại ngôi nhà cổ này.



Chống chọi với sóng dữ để giữ lấy nhà

Tiếp trang A08

thể ngu yên. Ai dè..."

Mấy hôm trước thủy triều dâng cao, trong cơn cuồng nộ của biển bờ cứ bị xiêu vẹo, nhiều bao cát bị sóng xé rách toạc. Những đêm gió mùa đông bắc thổi về với sức gió cấp 6, cấp 7 kết hợp với thủy triều dâng cao, cơn sóng dữ dần thì anh chị bỏ nhà chạy vào nhà bà con phía bên trong ở tạm qua đêm.

Còn như gió cấp 4, cấp 5 thì vợ chồng ở nhà, cùng nhau canh chừng từng đợt sóng. Chị Trang nói: "Cứ thức mà canh chừng. Nhưng phải cố để giữ ngôi nhà". Tới nhìn vào bên trong, ngôi nhà nhỏ của anh chị bờ vách xây xong đã nhiều năm mà chưa hề tỏ trát ximăng. Nơi góc ngôi nhà có đóng vỏ bao chất đầy. Chị Trang nói: "Lo vỏ

bao để dồn cát bấy giờ chẳng khác gì lo gạo".

Sát nhà anh Kiên là nhà chị Nguyễn Thị Kinh. Chị đang cùng con trai là Đỗ Thanh Long lấy dây thừng cột quanh bờ cứ rồi kéo dây cột vào hiên nhà để chống đỡ. Chị kể: "Chống tui mất mười năm rồi, cũng đi biển. Bốn mẹ con lấm lũi nuôi nhau, gánh cá đi bán dạo. Rảo rắt cả chân mà tháng tháng cũng chẳng đủ tiền để đóng gạo". Bí quá, chị đánh liều đến xin anh Nguyễn Bồng - chủ ghe làm nghề lưới hai - cho chị xuống thuyền đi bán.

Tỉnh Quảng Ngãi hiện có ba vùng bị sạt lở bờ biển nghiêm trọng là thôn Định Tân, xã Bình Châu (huyện Bình Sơn); thôn Tân Mỹ, Phố An, xã Nghĩa An (huyện Tư Nghĩa) và khu vực của biển Sa Huỳnh thuộc xã Phố Thạnh (huyện Đức Phổ) đe dọa cuộc sống của 359 hộ

dân.

Ngoài dự án tái định cư đợt 1 ở thôn Định Tân, năm 2003 tỉnh Quảng Ngãi đầu tư 2 tỉ đồng để xây dựng khu tái định cư cho 173 hộ dân ở Nghĩa An Thế nhưng do thi công chậm nên đến ngày 26-10 chưa có hộ dân nào ở hai thôn này được cấp đất.

Năm nì mãi, anh Bồng xót lòng, bàn với bà con thói thì phá cái lè làng, giúp chi đánh cá kiếm tiền nuôi con. Rồi chi cũng quen với sóng gió, rồi cũng biết giặt máy nố, tung lưới quang chài. Cứ làm ăn gom góp chi cũng sửa sang lại ngôi nhà để có nơi thờ phụng chống cho tử tế. Nhưng chưa kịp mừng thì...

Cứ sau mỗi chuyến đi bán trở về được năm, bảy chục nghìn đồng, sau khi đóng gạo còn ít tiền là chi đem bỏ ống. Gom góp mãi đến khi dốc ống được trên 3 triệu đồng, mấy mẹ con đi ngược lên mạn xã Bình Phú, Bình Tân mua gần 1.000 viên đá chẻ và vài trăm đoạn dây dương. Ban đầu thuê người chở, sau đó hết tiền nên mẹ con cố gắng thủ vế.

Rồi sau những chuyến đi biển trở về, mấy mẹ con lại nai lưng ra đóng cừ, phụ công cho thợ xây kè đá. Nhưng qua một đợt triều cường, phía trước cái sân nhỏ, nơi chi xây trụ đặt bát cấm hương ngã đổ, rồi bờ kè bằng đá xanh cũng bị xói lở. Mấy mẹ con bèn đi gánh đá tảng ở trên núi An Hội đem về chất thêm. Chị Kinh nói: "Mồ hôi, công sức dồn đổ vào đó, nếu mình không cố là nước cuốn mất liền".

Cách chống chọi của làng nghề

Tôi men theo con đường xóm, nhiều đoạn xói lở, phải tạt ngang bờ rào tìm lối đi. Trên đoạn dọc bờ biển dài trên 500 m, những gốc dừa, bao cát ngã đổ ngổn ngang. Gặp ai cũng nghe nói "phải cố sức chống đỡ". Ông Dương Văn Huỳnh - nhà sát mép biển - cho hay trước đây phía trước nhà ông là một dãy nhà. Ngoài dãy nhà là bờ cát rộng trên 30 m mới tới mép biển.

Nhưng rồi cứ mỗi mùa đông, thủy triều dâng cao, sóng to nuốt chửng bờ cát đe dọa xóm nhà. Bà con bàn nhau tìm cách chống đỡ. Cách chống đỡ của những người dân nghèo từ lâu sống bằng nghề lưới hai, lưới ba ở trong lộng với những con thuyền công suất nhỏ chỉ đủ kiếm sống qua ngày là chia nhau thành từng tốp lên các vùng lân cận tìm mua những

Trai gọi đồng tính

SÀI GÒN 01-11.- "Sử dụng vốn tự có" để kiếm tiền từ việc kinh doanh thân xác đang là một nghề mới của những chàng "gay", hay còn gọi là "call boy" đồng tính. Đây cũng là một hình thức của mai dâm nam, song trước đây, đối tượng khách là quý bà, quý cô, còn nay là chính những quý ông đồng tính.

Báo An Ninh Thế Giới ngày 1-11-2004: Ghé vào một số quán mà dân gay thường tụ tập, từ quán cà phê Vinh ở quận 3, cà phê Xanh ở trung tâm Sài Gòn do 3 người hùn vốn kinh doanh, trong đó có một người nguyên là chủ một vũ trường, cà phê CG trên đường Nguyễn Văn Trỗi quận

bụi tre gai rồi vẫn công nhau đến chất, khiêng về đứt ra thành những đoạn ngắn chôn lăm bờ cừ.

Phía bên trong bờ cừ, dân làng đàn vi chèn, rồi khuôn đá chèn đổ cát lên để chống đỡ. Nhà neo người thì những nhà có đồng nhân khẩu phụ giúp công. Thấy dân làng dồn sức nhưng khó khăn nhiều, cách đây mấy năm địa phương xin cấp trên hỗ trợ mỗi hộ 300.000 đồng để mua vật liệu. Thế rồi bờ chắn sóng bằng thân cây, bằng bao cát được dựng lên như thành lũy dọc suốt mé biển. Nhưng từ năm 1999 đến giờ, mùa biển động, sóng bủa càng dữ dội hơn và thành lũy của dân chài đã bị phá vỡ. Lần lượt nhà anh Nguyễn Phương, Trần Giã, Đỗ Văn Thi, Lê Văn Sáu... cái thì bị sóng xô sập, cái thì bị cuốn trôi.

"Triều cường, sóng to bủa vào là kéo ra biển hết" - ông Bùi Dệt, nhà sát mé biển, nói. Bây giờ đây nhà phía bên ngoài mép biển đã bị xóa sổ. Dãy nhà trước đây ở bên trong giờ lại ra ngoài mép biển, từng ngày từng giờ đối mặt với sóng gió, triều cường.

Anh Cao Văn Kiên nói: "Làng biển đất đai không nhiều. Nhà mình xây lên dù nhỏ nhưng là mồ hôi công sức nên chẳng ai muốn bỏ dời đi nơi khác. Với giá 600 đồng/vỏ bao xi măng để dồn cát, 4.500 đồng/cây cọc dương liễu là không lớn, nhưng cánh dân chài đi bán nghèo khó như tụi tôi mỗi ngày đều phải tốn tiền mua bao, mua cọc để thay những bao cát và cọc bị rách, bị sóng cuốn thì quá là khó quá!".

1, quán cà phê Tâm ở Tân Bình. Đến quán nào, Sơn - một kẻ tự nhận là gay chân chính - cũng chú ý vào một vài người đàn ông, già lẫn trẻ đang ngồi trò chuyện với nhau.

Khi quán vắng người, Sơn đã kể vanh vách tên tuổi những gã đàn ông đang đi khách ở đây, với ai, giá cả bao nhiêu. Những quán này là nơi tụ tập của dân gay hẹn hò, ngã giá mua bán thân xác.

Nếu là khách mới, vừa được mời giới, mỗi call boy đều mang theo 1 bộ ảnh để tiếp thị. Có khi bộ ảnh này lại do kẻ cầm đầu đường dây đưa cho khách xem khi bắt đầu cuộc mời giới. Những tấm ảnh này thường được chụp theo lối dụng tục, dù tư thế và đặc tả một vài bộ phận nhạy cảm. Đó là một cách kinh doanh theo đường dây và phải chung hoa hồng dần mỗi, ngoài ra các call boy đồng tính còn tự bắt mối với nhau qua điện thoại, qua mail.

Từng là một cán bộ năng động, xuất sắc của thành đoàn một thành phố lớn ở phía Bắc, khi vào Sài Gòn làm việc, Khánh Chung đã là một dân gay rất được nhiều người đồng tính săn lùng, tán tỉnh. Chung không ngần ngại bộc lộ chuyện mình là gay và "tự nhận là một gay rất dè dặt, hoàng, sống bằng chính sức lao động, khả năng của mình để phục vụ cho xã hội".

Do có trình độ và rất ghét những gay hành nghề mai dâm, Chung đã âm thầm làm một điều tra "bồ tử" về thực trạng gay và call boy đồng tính. Chung đã cho xem những số liệu mà anh đã dày công thăm dò trong 100 gay.

Giới sinh viên từ 18 đến 24 tuổi chiếm từ 60% đến 70%; thanh niên từ 25 đến 30 tuổi chiếm 12% và trên 40 tuổi chiếm 2%. Đa số sinh viên bị đồng tính tập trung ở một số ký túc xá sinh viên. Một số gay là sinh viên chấp

nhận làm "trao bao" cho những người đàn ông lớn tuổi hơn, có khả năng tài chính để bao bọc mình trong thời gian dài. Còn một số hành nghề mai dâm vì mục đích kiếm tiền, không ràng buộc tình cảm lâu dài.

Về bề ngoài của các chàng call boy này rất "sáng", cao 1.75 m trở lên. Cũng giống như call girl, họ cũng trang bị xe máy, quần áo hợp thời trang, nước hoa, đồ trang sức... Hình dáng bề ngoài của họ không ẻo lả, không chải chuốt "xanh xanh đỏ đỏ" mà ngược lại rất nam tính và biết cách ăn mặc bắt mắt. Thậm chí có những "chàng" rất mạnh mẽ, cơ bắp săn chắc...

Còn những kẻ "mua hoa"? Có rất nhiều dạng, dạng thực tế bản thân là gay nhưng bị sức ép gia đình và xã hội phải lấy vợ. Dù có con nhưng trong quan hệ vợ chồng họ không hề thấy thỏa mãn nên đi tìm call boy đồng tính chỉ để giải quyết "bức xúc".

Dạng thứ hai có và chưa có gia đình do tò mò, tiếp xúc với gay, quan hệ nhiều lần trở thành đồng tính. Mặc dù có thể yêu thương, lập gia đình với người khác phái bình thường, nhưng trong thâm tâm họ chưa bao giờ quên và luôn mơ về những chàng trai vạm vỡ, đẹp trai khác. Ngay bản thân những chủ chôn đất đường dây này cũng đồng tính vừa "mua hoa" vừa mời giới, tiếp thị cho những kẻ đồng tính khác để kiếm lợi. Đó là khách trong nước, Việt kiều và người nước ngoài, nhất là khách Đài Loan sống và du lịch sang Việt Nam có nhu cầu "mua hoa" đồng tính khá cao. Hầu hết đều trên 30 tuổi, mà ở tuổi này, trong thế giới gay cho là "quá đắt" không thể kiếm được những người tình trẻ hơn để bao bọc đánh phải "ăn bánh trả tiền".

Cũng có điệp khúc na ná như các call girl, khi tiếp xúc lần đầu tiên với khách, những call boy cũng có bài từ than thở nỗi gia đình khó khăn, cha đau, mẹ ốm...



Theo dõi đầy đủ tin tức thế giới và Việt Nam
Tin nhanh, đúng, đầy đủ;
nhiều bài vở giá trị

Chỉ có Nhật Báo
NGƯỜI VIỆT

Xe Đò HOÀNG

* Công ty xe đò DUY NHẤT của người Việt Nam có giấy phép hợp pháp tại California
* Xe Bus mới tinh đời 2003. Rộng rãi, thoải mái, 57 chỗ ngồi, có "RESTROOM"
trên xe tiện lợi cho quý vị cao niên.
* Mỗi xe được bảo hiểm 5 triệu Dollars. * Phục vụ ĂN UỐNG MIỄN PHÍ.

ONE WAY:

Little Saigon - San Jose:	\$30
Little Saigon - San Francisco:	\$40
Little Saigon - Oakland:	\$40
Little Saigon - Sacramento:	\$50

ROUND TRIP:

Little Saigon - San Jose:	\$60
Little Saigon - San Francisco:	\$80
Little Saigon - Oakland:	\$80
Little Saigon - Sacramento:	\$100

LỊCH TRÌNH MỖI NGÀY

KHỞI HÀNH TỪ NAM CALI:

- * Westminster: 10:00 AM
(Chợ ABC: 8970 Bolsa Ave., CA 92683)
- * El Monte: 10:30 AM
(Chợ Viên Đông III: 2650 N. Rosemead Blvd. CA 91733)
- * Chinatown: 10:45 AM
(Cây xăng 76: 2001 N. Broadway, CA 90031)

ĐẾN:

- * San Jose: 4:30 PM
(Lee's Sandwich 2525 King Road, CA 95112)
- * San Francisco: 5:30 PM
(Mc Donald 600 Van Ness Ave., CA 94102)
- * Oakland: 5:45 PM
(Bánh Mì Ba Lê 1500 International CA 94606)

KHỞI HÀNH TỪ BẮC CALI:

- * San Francisco: 6:30 AM
(Mc Donald 600 Van Ness Ave. CA 94102)
- * Oakland: 7:00 AM
(Bánh Mì Ba Lê 1500 International CA 94606)
- * San Jose: 8:30 AM
(Lee's Sandwich 2525 King Road, CA 95112)

ĐẾN:

- * Chinatown: 2:00 PM
(Cây xăng 76: 2001 N. Broadway, CA 90031)
- * El Monte: 2:15 PM
(Chợ Viên Đông III: 2650 N. Rosemead Blvd. CA 91733)
- * Westminster: 3:00 PM
(Chợ ABC: 8970 Bolsa Ave., CA 92683)

San Jose: 408. 729-7885 * Santa Ana: 714. 839-3500
Toll Free: 1-888-8-ĐI XE ĐÒ / 1-888-834-9336
www.xedohoang.com



- * Thứ Năm
- * Thứ Sáu
- * Thứ Bảy
- * Chủ Nhật

Tăng cường
thêm chuyến
4:00 PM
đi San Jose

CHỌN MẶT GỖ VÀNG,
CHỌN SỰ AN TOÀN, UY TÍN
XIN CHỌN:

XE ĐÒ HOÀNG

Little Saigon - San Jose
One way
\$30

ĐẶC BIỆT: Hàng ngày
có xe đi San Diego
lúc 3:00 PM



UICO
SCJ
INSURANCE SERVICES
GMAC Insurance
INFINITY

Lic.OE02018
AUTO INSURANCE
CHUYÊN VỀ **BẢO HIỂM XE**
Call: 714-741-2008
BẢO HIỂM XE RẺ NHẤT BOLSA
10141 Westminster Ave. Suite # 205, Garden Grove, CA 92843

* Quý khách đang có Bảo Hiểm của Chính Phủ, Gọi Gấp để có Bảo Hiểm rẻ hơn. Giá rẻ cho bằng lái mới



"Tự do hay là chết!"

NGUYỄN THANH GIANG

Kỷ niệm sinh nhật lần thứ 36 của Nguyễn Vũ Bình

Vào một sáng hừng hực đầu mùa hạ năm Giáp Thân (ngày 5 tháng 5 năm 2004), tại Hà Nội lời tuyên bố trên đã đồng dạng vang lên trong phiên tòa xử nhà trí thức trẻ ngoan cường Nguyễn Vũ Bình.

Nguyễn Vũ Bình sinh ngày 02 tháng 11 năm 1968 tại Hành Thiện, Nam Định. Anh tốt nghiệp khoa Kinh tế - trường Đại học Tổng hợp Hà Nội, trở thành nhà báo tại Tạp chí CS. Sau 8 năm công tác, anh bị đuổi khỏi biên chế nhà nước chỉ vì cái tội dám nộp "Đơn xin thành lập đảng Tự do-Dân chủ".

Không có điều kiện tìm hiểu quá trình hình thành nhân cách của chàng thanh niên đã lớn lên trên một miền quê có nhiều nhà cách mạng như Trường Chinh, Lê Đức Thọ, Mai Chí Thọ, Đinh Đức Thiện... (không nói đến những tha hóa, sai lầm sau này mà tưởng niệm về cái lý tưởng ban đầu dưới giác ngộ của các ông), chỉ điểm qua những hành động dũng cảm, những phát biểu rất trí tuệ và đầy trách nhiệm qua một số trang viết cũng đủ thấy cái sức nghĩ lớn lao, cái bản lĩnh cao cường của con người ưu thời mẫn thế này.

Từ những bức xúc, trần trụi

Theo Nguyễn Vũ Bình, "Có thể khái quát trạng thái hiện nay của tình hình đất nước ta là: bế tắc về đường lối, đình trệ về kinh tế và dồn nén về xã hội" (1).

Thật vậy, về sự bế tắc đường lối, không chỉ Nguyễn Vũ Bình mà tất cả những đầu óc tinh táo đều dễ dàng nhận thấy: "Kinh tế thị trường theo định hướng xã hội chủ nghĩa là một khái niệm rất mâu thuẫn. Chủ nghĩa xã hội, với tư cách là một thể chế xã hội (theo định nghĩa kinh điển), là một chế độ mà về mặt kinh tế phải xây dựng trên cơ sở công hữu hóa về tư liệu sản xuất, đầu tư tập trung và kế hoạch hóa, rõ ràng mâu thuẫn với kinh tế thị trường" (1). Song, vì cơ phải đa đoan, vương vãi với tôn chỉ mục đích "Định hướng xã hội chủ nghĩa" nên Đảng cứ phải ngoan cố duy trì chủ trương ưu tiên hàng đầu để giành vai trò chủ đạo cho kinh tế quốc doanh và doanh nghiệp nhà nước. Nguyễn Vũ Bình thì khẳng định rằng:

"Với quan điểm kinh tế nhà nước (nòng cốt là doanh nghiệp nhà nước) giữ vai trò chủ đạo, nền kinh tế VN không thể phát triển được. Trên thế giới chưa có

một nước nào mà doanh nghiệp nhà nước hoạt động có hiệu quả" (1). Anh đưa dẫn liệu cụ thể để chứng minh hiện tượng "ăn tàn phá hại" của DNNN. "Phần lớn lượng vốn xã hội đầu tư vào khu vực DNNN không có hiệu quả. DNNN sử dụng hơn 80% lượng vốn xã hội, giữ vai trò quan trọng trong sản xuất và đóng góp vào ngân sách nhà nước nhưng khả năng tích lũy còn rất hạn chế. Trên thực tế, tổng số nợ của DNNN năm 1999 đã lên tới khoảng 200,000 tỷ đồng" (1).

Bế tắc nhưng không dám tự sám hối để tìm đường mới tiến lên mà cứ phải quanh co, biến báo qua chủ trương "Cổ phần hóa doanh nghiệp nhà nước", Nguyễn Vũ Bình thẳng thắn chỉ rõ: "Với quan điểm kinh tế nhà nước mà nòng cốt là DNNN giữ vai trò chủ đạo trong nền kinh tế, một điều hiển nhiên là nếu những doanh nghiệp này làm ăn có lãi (có hiệu quả) thì chúng ta sẽ không bao giờ bán (cổ phần hóa) chúng. Ngược lại, những doanh nghiệp thua lỗ, thử hỏi, nếu bán chúng thì ai mua?"

DNNN được ưu tiên, ưu đãi mọi điều kiện mà còn làm ăn thua lỗ thì ai là người có khả năng kinh doanh hiệu quả trong môi trường hiện nay? Còn nếu dùng tỷ lệ vốn không chế của nhà nước thì bản chất nó vẫn là DNNN và không thể có hiệu quả. Một chính sách mà mâu thuẫn ngay từ trong lý luận thì làm sao thực hiện được trên thực tế?" (2)

Lẽ ra phải chính thức thừa nhận sự tồn tại cần thiết của kinh tế tư nhân và có các chủ trương chính sách cởi mở tạo điều kiện cho kinh tế tư nhân phát triển từ sớm hơn. Bởi vì, thực tế đã cho thấy, kinh tế tư nhân là động lực phát triển của tất cả các nền kinh tế thị trường phát triển trên thế giới. Khu vực này không phát triển thì nền kinh tế cũng không phát triển được. Anh nóng lòng vạch ra 3 nguyên nhân quan trọng làm cho khu vực kinh tế tư nhân không phát triển được là:

1) Không thừa nhận sở hữu tư nhân, dẫn tới việc tư nhân kinh doanh không được bảo đảm và bảo vệ bằng pháp luật.
2) Kinh tế thị trường chưa

chín mười (chưa tạo lập đầy đủ và đồng bộ các thị trường), chưa có hệ thống pháp luật cho kinh tế thị trường phát triển, dư luận đối với kinh tế tư nhân còn nhiều nặng nề, định kiến (mãi sau này ta mới có những hoạt động biểu dương và tôn vinh các nhà doanh nghiệp và mới đây, ngày 13 tháng 10 hàng năm mới được chọn là ngày Doanh nghiệp VN).

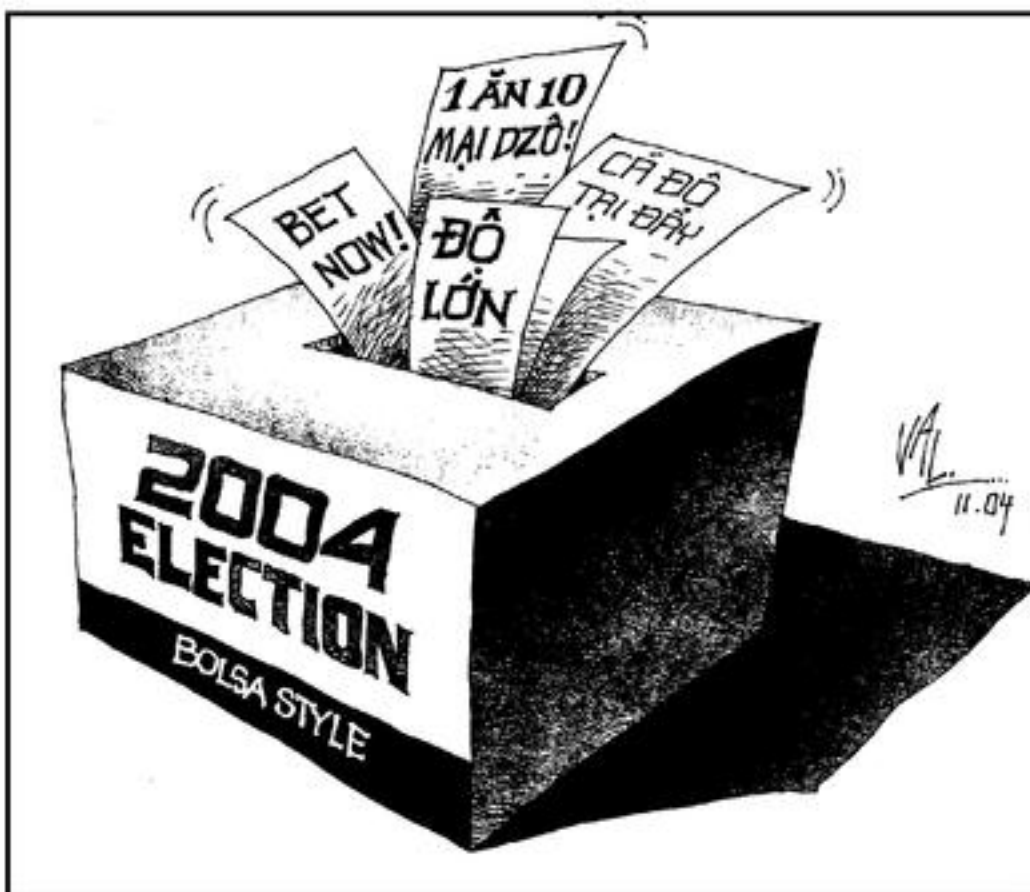
3) Sự méo mó của hoạt động sản xuất kinh doanh do việc ưu tiên quá mức cho các DNNN.

Những nguyên tắc của chủ nghĩa xã hội không cho phép thiết chế một nền kinh tế thị trường đích thực và vững mạnh do đó không thể không gây nhiều trắc trở trong tiến trình hội nhập tất yếu. Nguyễn Vũ Bình tiên đoán: "Để thu hút vốn, kỹ thuật và trình độ quản lý cho phát triển kinh tế thị trường là yêu cầu nhất thiết đối với bất kỳ nền kinh tế nào. Song hội nhập lại đòi hỏi các nền kinh tế phải đáp ứng đầy đủ những nguyên tắc của nền kinh tế thị trường. Và bất kỳ nền kinh tế nào đi ngược lại hoặc chưa bảo đảm về cơ bản các nguyên tắc thị trường thì đều bị tổn thương trong quá trình hội nhập" (1). Lời phán báo này, Nguyễn Vũ Bình viết từ năm 2000. Quả nhiên, chỉ sau đó mấy năm nó đã ứng nghiệm như tiên vào mấy vụ kiện tôm và cá basa làm cho ta bị xiềng lỏng.

Bế tắc về đường lối như trên dẫn đến nhiều tai họa cho đất nước, trước hết là đình trệ về kinh tế. Những người lãnh đạo thường đem chỉ tiêu tăng trưởng cao ra để tự khích lệ và làm vũ khí tuyên truyền. Bằng tri thức của nhà kinh tế, Nguyễn Vũ Bình phân tích: "Chỉ tiêu tăng trưởng kinh tế có một khuyết điểm rất lớn là nó không chỉ cho người ta biết được khả năng thanh toán hay khả năng trả nợ của một nền kinh tế mà đây là điểm quan trọng nhất. Tôi hình dung nền kinh tế VN như một quỹ tín dụng nhân dân khổng lồ (dân gian gọi là chủ hụi) chưa bị vỡ nợ."

Đặc điểm của những quỹ tín dụng này là khả năng che giấu thực lực tài chính bằng phương pháp vay của người sau, trả cho người trước và nó chỉ bị vỡ tung khi bị phát hiện hoặc không vay được nữa. Theo số liệu công bố chính thức, tổng số nợ của nước ta là 11 tỷ USD, nhưng số thực có thể là gấp rưỡi

Tiếp trang A11



Hãy biểu dương cùng tận...

LTS: Nhật Báo Người Việt sẽ tổ chức một buổi ra mắt tập thơ "Thập Tự" của nhà thơ Tô Thùy Yên, một trong vài nhà thơ lớn của văn học Việt Nam trong thời hiện đại. Để độc giả có một vài nét phác họa về nhà thơ Tô Thùy Yên, dưới đây là bài viết của nhà văn Phan Nhật Nam.

Ngày 11 tháng 11 năm 2004, Nhật Báo Người Việt trân trọng kính mời quý vị độc giả tham dự buổi ra mắt sách độc biệt này, được tổ chức vào hồi 13.00PM tới 17.00PM ngày Thứ Bảy 21- 11- 2004 tại Phòng Sinh Hoạt Lê Đình Diểu, Nhật Báo Người Việt số 14771 Moran St, Westminster CA 92683

Dẫn Nhập

7 Tháng 9, 1981 nơi Trại 5 Lam Sơn, Thanh Hóa, Việt Nam.

Cửa thứ nhất khu kỷ luật mở ra... Anh ngó trần trần lên khối sắt sơn xanh không cảm giác, vô hồn bước vào khoảng sân vắng tanh, lau sậy khô teo, vàng úa, xao xác hỗn loạn. Viên cán bộ kỷ luật và gã tù hình sự phải vạch lối đi qua để dẫn anh tới trước tấm cửa bên ngoài dãy buồng giam. Thanh sắt chắn ngang khung cửa gỗ thứ hai được kéo ra, rút bỏ xuống... Âm rền rĩ siết siết gay gắt, gào chìm rền rền. Đi tiếp vào căn phòng tối lạnh, chiếc bàn gỗ xiêu vẹo dựa vách tường trên có chiếc chén nhựa bẩn, cơm, khoai, sản phẩm khô nấu quanh vành chén (có lẽ từ lâu không được dùng đến), anh nhìn quanh, đây buồng kỷ luật tối ỉm ỉm chấp chưởng, kín như khối nhà mồ chất

chứa xương cốt của những người chết để lâu không chôn cất. Từ khi ẩm ảm tanh tanh. Cuối cùng, anh bước vào căn buồng hẹp sau cánh cửa thứ ba (đúng nghĩa chỉ là chiếc hộp dựng đứng), đặt chân vào khoen cùm hình chữ U. Bên ngoài, tiếng động ở khóa khóa lực cực, xong thanh sắt giữ chân cùm chuyển động, day day chạy ngang cổ chân anh. Căn phòng hoàn toàn chìm đắm vũng tối sau loạt động âm do những tấm cửa đóng lại. Không biết bây giờ là mấy giờ? Hôm nay thứ mấy?! Anh quên ngay ý nhiệm thời gian, ngày, tháng vừa tách rời. Nơi này năm trước, 1979 anh đã một lần vào, và khoảng một năm sau anh được cho ra, trở về trại chung với đồng ngũ. Nhưng lúc ấy thân thể anh bên bỉ, rắn chắc; trí tuệ mạnh mẽ cương nghị... và nhất là chung quanh, bên ngoài, ở cạnh những bức tường phòng giam này còn có một tập thể

bạn tù Miền Nam - Những người bạn anh mà có thể phân biệt cụ thể, chính xác từng âm nói của mỗi người... Cách phát âm của Phan Văn Giỏi (với âm sắc Quảng Nam được nhấn mạnh) đang mức nước ở khu nhà bếp (sắt tương đương kiên giam)... nhớ nghe không... Nhớ uống cà phê... nghe Phương ("Cà-phê phương" - biệt danh các bạn đặt cho, do anh uống cà phê pha chế bằng những hạt phương rang cháy). Trước kia, năm ngàn người của lần chuyển trại đến đây (tháng Tám, năm 1978) đã chiếm dụng toàn thể bốn dãy nhà giam chính của khu giam giữ; nay chỉ còn hai-mươi-hai người ở gọn đúng vào một chiếc buồng (của dãy nhà cuối cùng) luôn khóa kín sau giờ lao động. Đứng hai mươi-hai người.

Anh là người cuối cùng của nhóm người không khổ còn lại nơi Miền Bắc này. Chung quanh anh nay không còn ai. Chung quanh anh nay không có người. Có ai chia sẻ với mình đây?! Anh cố gắng nghĩ đến điều xót xa này nhưng không nổi. Hình như ý nghĩ cũng gây đau. Anh sờ tay lên bức tường... Động tác vô nghĩa nhưng để chứng tỏ mình đang còn sống, biết suy tính. Là con người biết xê dịch bàn tay... Có ai chia sẻ với mình không? Ý nghĩ được kết thúc như thể hoàn thành xong lần cố gắng.

... Ta ngồi đây và như một thói tật, Gõ gõ hời hán Hai bên tường tá hủ. Có ai không? Không có ai sao? Ta khắc khoải chờ nghe Những tiếng động của người

Tiếp trang A12

TỔ HỢP LUẬT SƯ ROBERT M. VIEFHAUS
32 NĂM KINH NGHIỆM HÌNH LUẬT VÀ BỒI THƯỜNG TÀI NẠN

Mẫn Phạm, J.D.
Business Hours:
Mon - Fri: 9:30 AM - 5:00 PM
Sat: 10AM - 2:00 PM
(Sat. theo hẹn)

• Trộm cắp - Gian lận
• Tàng trữ - Mua bán ma túy
• Say rượu lái xe - DMV hearing
• Đãi thương - Vợ chồng xô xát
• Vi phạm probation - Xóa tiền án
• Tất cả tội đại hình & tiểu hình
• Xin ra tù không đóng Bail

• Bồi thường thương tích tai nạn
• Trial lawyer - nhàn chống tội đa
• Ly dị ngắn gọn - khỏi ra tòa
• Living Trust - Di Chúc
• Di Trú - Bảo lãnh thân nhân
• Tranh tụng thương mại - Phá sản
• Phiên dịch - Thi Thử

9645 Bolsa Ave., Ste. # B,
Westminster, CA 92683
(Trong khu Chợ T & K
cùng dãy Phố Thanh)

MÃN PHẠM, J.D.
Phone: (714) 839-8888

KÍNH MỜI QUÝ VỊ ĐỒNG HƯƠNG VÀO TRANG WEB SITE

VAN NHAC.COM

Bán đầy đủ các loại sách, CD, DVD của các trung tâm phát hành tại hải ngoại theo giá bán của nhà sản xuất. Nhận gói hàng đi toàn thế giới.

Chỉ nhận trả bằng Credit Card và Money Order. Website có SSL để bảo đảm tin tức Credit Card của quý vị sẽ được vận chuyển và lưu trữ an toàn 100%. Chúng tôi có giấy phép kinh doanh của Liên bang, miễn thuế cho các nơi trừ người cư ngụ ở California.

Tel: (714) 952-1716

CƠ TRẠNG NHÀ BẢNG TIẾNG VIỆT XIN HÃY BẮM VÀO LÁ CỜ VIỆT NAM BÊN TAY TRÁI

Wireless World

FREE BLUETOOTH HEADSET

* Đại lý bán sỉ và lẻ điện thoại di động và accessories
* Đại diện cho các hãng điện thoại di động lớn nhất ở Mỹ

\$150 Cash Back * Giá rẻ nhất quận Cam
* Trung tâm phục vụ khách hàng

Free World Phones
Free Nights & Weekends
Free Unlock & Ringtones

Free Activation
Free Long Distance & Roaming
Free Nationwide Mobile-to-Mobile

14518 Brookhurst St. Westminister, CA 92683. Tel: (714) 531-6888. Fax: (714) 531-6767
(Cạnh Dakao Food-To-Go)

Some restrictions apply. Please see store for details.

• T-Mobile •
• verizon wireless •
• cingular •
• NEXTEL •
• AT&T Wireless •
• Sprint •

"Tự do hay là chết!"

Tiếp trang A10

hoặc gấp đôi (xấp xỉ 20 tỷ USD), tức là số nợ tương đương hoặc bằng 2/3 tổng sản phẩm quốc nội của nước ta." (1)

"Vấn đề đói nghèo cũng có kích bản tương tự. Đảng sau những cơn sốt mĩ miều về thành tích xóa đói giảm nghèo là cuộc sống cùng cực của những người công nhân, nông dân, những người lao động. Bởi vì những cơn sốt chỉ phản ánh được mức tăng đơn thuần về lượng của thu nhập mà không biết tới một chu kỳ "tiêu dùng mới" của toàn xã hội trong những năm qua". Trong 10 năm (1990-1999) qua, chúng ta đã bước sang một chu kỳ tiêu dùng mới với những chỉ tiêu cho giáo dục, y tế, những khoản đóng góp mới, với những chỉ tiêu cho những hủ tục ở nông thôn mới trỗi dậy và những khoản tiêu cực phí cho bất kỳ công việc nào. Những cơn sốt tăng lên nhờ nhồi về thu nhập liệu có lấp đầy những chỉ phí phát sinh trong chu kỳ tiêu dùng mới của những hộ đói nghèo? (1)

Đánh giá về công trạng của Đảng đối với đất nước, Nguyễn Vũ Bình thấy cả hai mặt: "Được: Độc lập dân tộc. Mất:

1) Hy sinh khoảng 4-5 triệu người, thương tật cũng khoảng con số đó;

2) VN là một trong vài chục nước nghèo nhất thế giới;

3) Nền tảng đạo đức bị phá hủy nghiêm trọng" (4).

Ngày nay, bề tác về đường lối còn dẫn đến một hệ quả đau lòng hơn là nó làm cho "những nền tảng cơ bản của xã hội VN đã bị phá hủy hoàn toàn"

(1). Anh cụ thể hóa khái luận này như sau:

"Tính trung thực xã hội đã bị phá hủy hoàn toàn... Sự không trung thực bắt nguồn từ hệ thống chính trị, thẩm thấu vào hệ thống quản lý và lan tỏa ra toàn xã hội. Một đặc trưng của xã hội hiện nay là không ai dám nói thật và rất sợ sự thật..."

Đạo đức xã hội đã bị phá hủy nghiêm trọng.

- Những quan hệ xã hội, trong đó quan hệ con người với con người là cơ bản, và quan hệ tình cảm hợp thành nền tảng đạo đức xã hội bị phá hủy nghiêm trọng bởi sự ra đời và lên ngôi của một thứ quan hệ "đồng chí"... tồn tại bằng một sự lên gân và tiêu diệt các mối quan hệ khác...

Những giá trị xã hội và thước đo giá trị xã hội đã bị đảo lộn do sự can thiệp sâu rộng của chính trị vào tất cả các lĩnh vực và trên mọi phương diện...

Con người bị tha hóa, người ta không được phép nói ra những điều mình suy nghĩ, hành động theo những gì người ta cho là đúng, tức là mình không phải là mình. Có người nói rằng, con người ngày nay là con người nhĩ nhân cách nhưng theo tôi thì

những người nhĩ nhân cách đó là những người không có nhân cách. Làm sao mà có nhân cách được trong khi tất cả các phát biểu chính thức, những cuộc họp, hội thảo, anh nghĩ một đảng lại nói một nẻo" (1)

Nguyễn Vũ Bình chỉ ra 3 nguyên nhân dẫn đến những đốn nện xã hội. Một là: do điều kiện sống, sinh hoạt khổ cực của nông dân và công nhân. Nông dân bị huy động đóng góp quá mức (thời điểm Nguyễn Vũ Bình bàn luận, nông dân, tùy theo từng địa phương, bị đóng góp từ 13 đến 21 khoản, chiếm tới trên dưới 70% thu nhập). Hai là: bất công giữa phân hóa giàu nghèo, giữa nông thôn và thành thị ngày càng sâu sắc. Trong khi những người nông dân ở nông thôn và những người công nhân phải vật lộn rất vất vả với cuộc sống khổ cực thì những người có quyền có chức cấu kết với gian thương hình thành một tầng lớp tư bản đồ ản tiêu quá phê phồn. Ba là: cảm nhận về sự bất tắc đối với tương lai. Công nhân, nông dân nhiều người mù mịt trong khả năng tìm kiếm việc làm và xây dựng cuộc sống. Trí thức không thấy được triển vọng đất nước phát triển lành mạnh và bền vững... đến quyết định để đơn thân lập đảng Tự do - Dân chủ.

Từ những nhận định trên đây, Nguyễn Vũ Bình cho rằng đất nước VN nhất định cần phải có biến đổi mạnh mẽ. Có 3 kịch bản:

Hoặc là, sự sụp đổ về kinh tế dẫn tới động loạn xã hội và thay đổi về chính trị (như ở Anbani và Indonexia). Nguyễn Vũ Bình cho rằng tình huống này khó xảy ra bởi khả năng can thiệp và tinh thần cảnh giác cao của Nhà nước trước những biến động kinh tế

Hoặc là có sự thay đổi chế độ bắt nguồn từ sự thay đổi đường lối chính trị do những người lãnh đạo cao nhất khởi xướng. Nguyễn Vũ Bình loại bỏ hoàn toàn khả năng này vì cho rằng: "Tất cả sự lựa chọn và thay đổi khó khăn nhất của ĐCS tập trung vào hai điểm mấu chốt là ĐNNN và chống tham nhũng. Nếu từ bỏ được quan điểm ĐNNN giữ vai trò chủ đạo, đồng nghĩa với việc phát triển kinh tế tư nhân, tạo động lực mới cho phát triển kinh tế của đất nước và chống tham nhũng, đồng nghĩa với việc làm trong sạch Đảng và lấy lại được uy tín trước nhân dân... Nhưng than ôi ! điều đó nằm ngoài khả năng hiện thực. Bởi vì loại bỏ ĐNNN cũng chính là từ bỏ lợi ích sống còn của tầng lớp lãnh đạo, lợi ích được bao phủ bởi vẻ đẹp huyền ảo (không ai hiểu được) của định hướng HHCN, của con đường đi lên CNXH hiện nay. Còn chống tham nhũng ư? Tham nhũng ở VN là phương thức tự tồn tại của tất cả những người có điều kiện tham nhũng" (1)

Trong thư gửi Bộ Chính trị ngày 20 tháng 9 năm 2000, anh thẳng thắn bày tỏ sự bất tín đối với Đảng: "Ở

đây có 3 tầng lợi ích riêng và tương ứng là 3 tầng sự nghiệp chung. Một là, chưa sẵn sàng hy sinh lợi ích cá nhân cho đơn vị, cơ quan mình. Hai là, chưa sẵn sàng hy sinh lợi ích của tầng lớp lãnh đạo cho sự nghiệp chung của Đảng. Ba là, chưa sẵn sàng hy sinh lợi ích riêng của Đảng cho lợi ích chung của đất nước, dân tộc"

(2)." Với cơ chế tập thể lãnh đạo, cá nhân phụ trách, tất cả những tiêu cực, lãng phí, tham nhũng, vô trách nhiệm không thể nào diệt trừ được tận gốc để làm trong sạch đội ngũ cán bộ của Đảng và Nhà nước. Nhiều lúc tôi cứ nghĩ, bây giờ chỉ cần gắn trách nhiệm cá nhân với tất cả mọi công chức, đảng viên, nhà lãnh đạo, nhà quản lý, vào công việc hàng ngày, hàng giờ của họ thì mọi việc sẽ được giải quyết êm đẹp. Nhưng có lẽ tôi nhầm, bởi vì trong tình hình hiện nay, nếu gắn trách nhiệm cá nhân như vậy, phần lớn mọi người sẽ bỏ nhiệm sở và tổ chức. Đối với đảng CS cũng tương tự, thực chất Đảng không phải chịu trách nhiệm trước bất kỳ ai, bất kỳ lực lượng nào" (2). Anh càng tỏ rõ sự bất tín và phản ứng quyết liệt trước hành động cắt nhượng đất đai, lãnh thổ một cách tội lỗi của Đảng: "Đối với giới lãnh đạo hiện nay, một tâm lý và phong cách ứng xử phổ biến là chỉ quan tâm đến phạm vi, lĩnh vực và đơn vị mình quản lý để làm sao không xảy ra sự cố nào có thể ảnh hưởng tới chiếc ghế quyền lực hiện tại và khả năng thăng tiến trong tương lai. Ngoài ra người ta không quan tâm tới những gì xảy ra trước khi tiếp nhận và sau khi thay đổi đối tượng quản lý. Hay nói cách khác, vấn đề tha hóa nhân cách và cảm nhận sự bế tắc của tương lai, thực chất giới lãnh đạo hiện nay không có trách nhiệm gì trước vận mệnh của dân tộc cũng như không hề đại diện quyền lợi của nhân dân. Chính với lối suy nghĩ như vậy về trách nhiệm của ban lãnh đạo đảng CS đã ký kết hiệp định biên giới vừa qua" (5)

Nguyễn Vũ Bình kỳ vọng ở phương án thứ ba với các tình huống: sự gia tăng mức bức xúc của cả ba yếu tố: khó khăn về kinh tế, sự dồn nén xã hội, sự phân hóa của các tầng lớp lãnh đạo mở đường cho sự xuất hiện lực lượng đối lập.

Anh quả quyết, sẽ không còn con đường nào khác, "ĐCS VN phải có một quyết tâm và một sự hy sinh cực kỳ to lớn nhưng cần thiết. Đó là ĐCS cần tự đặt mình vào thử thách sống còn trước khi bị xã hội làm điều đó và tôi tin rằng, nếu ĐCS thực sự vì dân, vì nước, thực sự muốn lấy lại lòng tin của nhân dân để tiếp tục lãnh đạo đất nước thì quyết định duy nhất đúng hiện nay là từ bỏ độc quyền lãnh đạo, thực hiện đa nguyên tư tưởng, đa đảng đối lập". (1)

Nguyễn Vũ Bình không chỉ rất lý trí, anh còn là một

người "am hành động" (3). Bài "Tiền sỹ Nguyễn Thanh Giang - một tấm gương đấu tranh cho tự do và dân chủ" của anh được kết thúc bằng câu: "Tôi cho rằng đã đến lúc phải hành động chứ không chỉ bàn luận và góp ý". Đây vừa là lời phê phán vừa là tuyên bố của anh. Trong bài trả lời phỏng vấn dài BBC ngày 15 tháng 6 năm 2002, anh nói: "Tôi nghĩ rằng việc viết là rất quan trọng nhưng tôi không cho rằng đây là vấn đề quan trọng nhất đối với tôi. Vấn đề quan trọng nhất đối với tôi là hình thành được một lực lượng đối lập và mạnh nha của nó là một tổ chức công khai. Đó là vấn đề thiết tha nhất của tôi từ khi tôi bắt đầu tham gia đấu tranh cho đến bây giờ và tôi tin là sau này cũng vậy."

Và anh đã hành động quyết đoán.

Ngày 2 tháng 9 năm 2000, anh đề trình tờ đơn sau đây:

Đơn xin thành lập đảng Tự do - Dân chủ

Kính gửi: Ông Trần Đức Lương

Chủ tịch nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt nam

Đồng kính gửi ông: Nông Đức Mạnh

Chủ tịch Quốc hội nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa VN

Tên tôi là : Nguyễn Vũ Bình, phóng viên Tạp chí CS, Thường trú tại số nhà 26, tổ 67b, phường Vĩnh Tuy, Quận Hai Bà Trưng- Hà Nội.

Sau một thời gian nghiên cứu, tìm hiểu về tình hình đất nước, tôi có nhận thức rằng VN hiện nay đang đứng trước một cuộc tổng khủng hoảng toàn diện về kinh tế, chính trị và xã hội (Tôi xin gửi kèm một bài, viết về vấn đề này). Theo nhận định của tôi, trong tương lai không xa nữa, sẽ có một sự thay đổi lớn của lịch sử đất nước và đó chính là sự thay đổi về chế độ xã hội. Việc có một lực lượng đối lập, mà đại diện là một chính đảng trong lòng xã hội hiện nay là yêu cầu bức thiết và tất yếu để giảm thiểu những tổn thất mà nhân dân phải gánh chịu trong quá trình thay đổi. Trên cơ sở nhận thức như vậy, tôi mạnh dạn làm đơn này đề nghị và kính mong các Ông, vị tương lai đất nước, vì lợi ích dân tộc, cho phép tôi thành lập đảng Tự do-Dân chủ.

Tôi xin chân thành cảm ơn."

Anh bộc bạch về động cơ đứng ra thành lập đảng: "Tôi vì Tôi là một phần (mà các Ông cho là như người đốt đèn), Tôi vì nhân dân, đất nước một phần (Tôi cho là phần lớn), mà Tôi cũng vì cả đảng CS VN nữa" (2). "Tôi chỉ có một mong muốn duy nhất là làm sao góp phần giảm thiểu tối đa những tổn thất mà nhân dân phải gánh chịu này sinh từ bước chuyển biến đau đớn nhưng đầy vinh quang sắp tới. Lý do cũng rất đơn giản, một thay đổi lớn của lịch sử nếu không có sự

chuẩn bị về tinh thần của nhân dân sẽ rơi vào hỗn loạn, dẫn tới hậu quả khôn lường cho xã hội. Chính vì vậy, cần có một lực lượng đối lập ngay trong lòng xã hội hiện nay để một mặt, thúc đẩy tất cả các yếu tố sẵn có đi tới chín muồi, và mặt khác, cùng với thời gian và sự thay đổi, tạo ra một nền tảng vững chắc cho một cơ cấu dân chủ trong tương lai" (1). Về tôn chỉ, mục đích: "Đảng Tự do-Dân chủ có mục đích tự thân là đấu tranh cho Tự do cá nhân và Dân chủ xã hội. Mục tiêu cơ bản và lâu dài của đảng Tự do - Dân chủ là xây dựng một xã hội: Nhân dân tự do-giàu có, Quốc gia hùng mạnh, Xã hội dân chủ-công bằng-văn minh"

(1). Anh nhấn mạnh cả Tự do cá nhân và Dân chủ xã hội vì cho rằng: "Tự do là cứu cánh phát triển. Một cá nhân hay một dân tộc xét cho cùng sự hơn kém phụ thuộc vào khả năng sáng tạo, mà tiền đề của sự sáng tạo là tự do. Dân chủ là phương thức xã hội bảo đảm cao nhất tự do của con người, và trên nền tự do, mỗi một cá nhân phát huy tối đa khả năng sáng tạo của mình để thúc đẩy xã hội tiến lên" (4).

Anh phác họa tiền đề, nội dung và điều kiện cho sự phát triển đất nước là: "Dân chủ hóa xã hội, Xây dựng nền kinh tế hiện đại và phát triển, Quốc tế hóa mọi hoạt động, mọi lĩnh vực của đời sống xã hội.

Dân chủ hóa xã hội là phải thừa nhận những quyền cơ bản của con người, quyền công dân mà bất kỳ chế độ dân chủ nào cũng phải thừa nhận. Đó là quyền được sống và mưu cầu hạnh phúc, quyền được tự do ứng cử và bầu cử. Mặt khác, cần xây dựng hệ thống luật pháp làm nền tảng cơ bản cho chế độ chính trị dân chủ"

Xây dựng nền kinh tế thị trường mà trong đó quyền hữu tài sản là nền tảng phát triển, quyền sở hữu trí tuệ là động lực phát triển..." (1)

"... xóa bỏ cơ chế cũ (cơ chế kế hoạch hóa, quan liêu bao cấp và sự biến dạng của nó dựa trên sự độc quyền lãnh đạo của đảng CS), xây dựng các thiết chế dân chủ.

Điều này có thể là đúng nhưng hoàn toàn chưa đủ, tất cả những thay đổi trên phải dựa vào sự thay đổi về tâm lý và văn hóa dân tộc mới bảo đảm sự phát triển ổn vững trong tương lai" (4). Người ta thường phân chia các nước dân chủ trên thế giới thành hai nhóm nước: dân chủ tự do và dân chủ tuyên cự Các nước phát triển như Mỹ, Nhật, Đức, Anh, Pháp thuộc về dân chủ tự do. Phần lớn các nước khác tuy cũng có đầy đủ các thiết chế dân chủ, nhưng nền kinh tế chưa phát triển thường thuộc về dân chủ tuyên cự Nguyễn Vũ Bình nghiêng về chế độ dân chủ nhất nghị vì anh cho rằng: "chế độ dân chủ đại nghị dựa trên cơ chế tán quyền sẽ phát huy tối đa tiềm năng cũng như đem lại tất cả phúc lợi cho người dân... phúc lợi

mà một chế độ dân chủ tán quyền đem tới như sự phát triển đồng đều ở tất cả các khu vực, giảm thiểu những thủ tục hành chính của cơ chế tập trung, loại bỏ ảnh hưởng tiêu cực của giới quản nhân đối với sinh hoạt chính trị" (4)

... Và tai họa ập xuống

Tháng 12 năm 2000 Nguyễn Vũ Bình bị đình chỉ công tác ở Tạp chí CS và bị đuổi khỏi biên chế nhà nước. Ngày 20 tháng 7 năm 2001, công an xộc đến khám nhà, tịch thu tài liệu, bắt anh lên đồn thẩm vấn nhiều ngày. Điện thoại nhà anh bị cắt. Sau đó đúng một năm, anh bị tổng giám thực sự. Phiên tòa sơ thẩm mở ngày 31 tháng 12 năm 2003 ghép anh vào tội gián điệp theo điều 80 Bộ Luật Hình sự với mức án 7 năm tù giam và 3 năm quản chế.

Ngay sau đó, anh đã gửi đơn kháng án. Phiên tòa phúc thẩm mở ngày 5 tháng 5 năm 2004 vẫn y án sơ thẩm mặc dù trong phiên xử anh đã bác bỏ mọi điều luận tội vô lý và các luật sư đã biện giải hết sức thuyết phục. Luật sư Trần Lâm tranh luận: "Theo điều 80 BLHS muốn kết tội một người làm gián điệp thì phải chứng minh đủ rõ người đó đã làm tay sai cho nước ngoài, làm theo sự chỉ đạo của nước ngoài. Nước ngoài ở đây phải hiểu là một nước khác, một quốc gia khác, phải là đại diện của một chính phủ hay là một tổ chức tình báo, chứ không phải một công dân của nước đó, càng không phải là một ngoại kiều nào đang sống ở nước đó". Bản án gian trá, bất nhân còn làm luật sư không thể không bình luận một cách hài hước: "Những Việt kiều ở Canada, ở Úc... ở khắp nơi trên thế giới đều là người nước ngoài, vậy thì Nguyễn Vũ Bình làm gián điệp cho năm châu bốn biển, cho khắp thế giới?"

Luật sư Đàm Văn Hiếu biện minh rõ hơn: "Tin tức, tài liệu đã cung cấp, theo lời khai của Nguyễn Vũ Bình chỉ là trao đổi quan điểm về dân chủ với cá nhân đó, chứ không có gì liên quan đến an ninh hay bí mật quốc gia.

Một điều đáng chú ý nữa là: Hoạt động của bọn gián điệp bao giờ cũng lén lút, kín đáo, bí mật, tránh để nhà nước và mọi người phát hiện. Còn Nguyễn Vũ Bình lại công khai tuyên bố quan điểm của mình về dân chủ, nhân quyền và chống tham nhũng. Không hề lén lút, dấu diếm... Các bài viết của Bình đều để trên bàn làm việc, không hề cất giấu khi bị khám xét nhà. Không những thế, Bình còn đường hoàng gửi đến Tổng Bí thư, Chủ tịch Nước, Chủ tịch Quốc hội lá đơn xin thành lập đảng Tự do- Dân chủ với tư cách là một lực lượng đối lập... Như vậy, việc làm của Bình là hợp Hiến, đúng với pháp luật nước ta và luật pháp quốc tế. Qua những trình bày ở trên,

Tiếp trang A12



KITCHEN & BATH DEPOT

GRANITE COUNTER TOP & KITCHEN CABINET



Chúng tôi Remodeling nhà bếp và phòng tắm cho quý vị với giá cả nhẹ nhàng và nhanh chóng



Tel: 714. 265-9988
Fax: 714. 265-5588
knbdepot@yahoo.com

14291 Euclid St., Unit D108, Garden Grove, CA 92843
(In Euclid Retail Center - Corner Euclid & Westminster)

Mon-Sat: 10:30 am - 6:30 pm
Sun: Closed

TRUNG TÂM NHÃN KHOA

Infinity Vision

OPTOMETRIC CENTER

14322 Brookhurst Street, Garden Grove, CA 92643 Tel: (714) 839-9996

Nữ Bác Sĩ NGUYỄN PHƯƠNG THẢO, O.D.

NHÃN KHOA TỔNG QUÁT

- Khám mắt
- Đo độ làm kính, contact lens
- Trang bị máy móc điện tử tối tân
- Xin gọi điện thoại để lấy hẹn
- Nhận Medical, CalOptima và Bảo Hiểm

CONTACT LENS

- Đủ loại: Trong hay màu

KÍNH

- Nhiều loại gọng Đức, Ý, Nhật...
- Có tròng kính mỏng và nhẹ
- Kính lão không lặn

SEIKO TITANIUM

Mở cửa 7 ngày

TẬN TÂM - KINH NGHIỆM - TIẾP ĐÓN NÓNG HỮU



TRẦN LƯU KỲ PHÁT, DMD

13309 Brookhurst St.
Garden Grove Ca 92843
(góc Brookhurst và Trask, bên cạnh Nhà Hàng Đại Hàn)

714. 537-3769

Dental Specialist Group

DENTAL IMPLANT CENTER

- HARRY HARAJAND, DDS., MD. Tốt nghiệp UCLA - Chuyên khoa Oral Maxillary Surgery và Implant.
- RICHARD SIMJEE, DDS. Tốt nghiệp Harvard - Chuyên khoa Nướu Răng và Implant.
- GARY SANNERS, DDS. Tốt nghiệp Harvard - Chuyên khoa Chính Hàm.
- DIANE TRẦN LƯU PHƯƠNG DUNG, DDS. Tốt nghiệp UCLA - Nha khoa Tổng Quát người lớn và trẻ em. Nha khoa Thẩm Mỹ.



“Tự do hay là chết!”

Tiếp trang A11

tôi cho rằng Nguyễn Vũ Bình không phạm tội gián điệp, bản án sơ thẩm xử phạt Bình theo tội danh gián điệp là trái với tinh thần và nội dung của điều 80 BLHS. Tôi đề nghị hội đồng xét xử phúc thẩm hủy bản án sơ thẩm”.

Cựu viện trưởng Viện Triết học VN Hoàng Minh Chính còn quyết liệt hơn:

“Tôi - Hoàng Minh Chính - Bảo chữa viên nhân dân hợp pháp của bị cáo nhà báo vô tội Nguyễn Vũ Bình chính thức đưa đơn kiện Viện Kiểm sát và Tòa án Thành phố Hà Nội về tội vu khống cho nhà báo Nguyễn Vũ Bình tội gián điệp”. Vì bất chính và phi nghĩa nên phiên tòa xử Nguyễn Vũ Bình tuyên bố là xử công khai nhưng thực tế rất lén lút. Chỉ có vợ và cha để được vào dự phiên tòa (Tuy nhiên, người ta cũng đã dùng thủ đoạn xấu để ngăn trở Cụ thân sinh Nguyễn Vũ Bình đã ngớt ngớt 80 lại ở cách xa Hà Nội trên 130 km nhưng chỉ nhận được giấy báo trước một ngày. Đã thế trước khi vào xử, cụ còn bị đe là không nên phát biểu gì trong phiên tòa).

Thế là, tất cả anh em ruột thịt, bạn bè, thân thích, phóng viên báo chí và thông tấn nước ngoài, đại diện các đại sứ quán Hoa Kỳ và Châu Âu, rất đông, đều phải đứng ngoài cổng. Tại đây đã xảy ra lộn xộn, ẩu đả. Mấy tên lưu manh (mà ai cũng cho là tay chân của công an) đã xông vào chửi bới, đánh đập và cào rách mặt chỉ ruột Nguyễn Vũ Bình (trước mặt công an nhưng công an không can thiệp). Các nhà báo nước ngoài động lòng trắc ẩn đã đứng quay thành vòng che chắn cho người đang bị hành hung. Bọn đầu gấu thực thi nhiệm vụ quá tích cực nên đánh nhảm cả vào người nước ngoài. Một nữ phóng viên Châu Âu nhún vai, lắc đầu:

“Trước kia người VN rất đẹp, dùng cảm chống ngoại xâm, bây giờ thì người VN rất xấu.”

Cựu ký giả Trường Sơn đã tường thuật và bình luận:

“Phiên tòa phúc thẩm đã làm điều thất nhân tâm lại thất chính trị Thất nhân tâm ở chỗ đã làm mất niềm tin trong nhân dân. Nhân dân không tin vào tòa án, vì pháp luật không được tôn trọng, kết tội bừa bãi, không đủ chứng cứ, do đó càng không tin vào chế độ dân chủ gấp triệu lần tư bản, như lãnh đạo vẫn nói. Nhân dân thì báo, có mà ngược lại thì mới đúng, nghĩa là chuyên chế và độc tài gấp triệu lần tư bản. Còn thất chính trị ở chỗ, làm nước ta bị cô lập với thế giới.

Thế giới thường lên án, chỉ trích VN vì phạm nhân quyền. Đây lại là một chứng cứ để họ kết tội mình”.

Khinh bỉ đến tột độ bọn người chỉ biết úp mặt vào miếng cơm tấm áo, sẵn sàng bán rẻ lương tâm để làm nô lệ cho cường quyền, nhà trí

thức Tuệ Minh xỉ vả:

“Là người máy” đại diện cho pháp luật”, được chủ của chúng bấm nút, ngang nhiên phỉ nhổ vào pháp luật. Nói thật, tôi không thể nào gọi họ là “những con người”, chỉ trừ một kẻ mà tôi cho rằng còn có thể có chút tính người, đó là kẻ đọc lời tuyên án. Mặt anh ta cúi gằm, không dám nhìn lên. Đường như anh ta cũng nhận thấy chính anh ta mới là kẻ đang làm điều tội lỗi.”

Kết thúc phiên xử, khi được chánh án cho nói lời cuối cùng, Nguyễn Vũ Bình đồng ý chấp nhận hoàn toàn phiên tòa và tuyên bố “Đối với tôi bây giờ chỉ có tự do hay là chết!” Quả vậy, trong tù anh đã tuyệt thực nhiều ngày trước khi được hứa hẹn lừa mỵ rằng sẽ xét lại bản án. Tuệ Minh, trong bài viết: “Nguyễn Vũ Bình - Ngọn hải đăng trong đêm tối” đã nhiệt thành vinh danh và kêu gọi:

“Nước VN thân yêu của chúng ta đang rất cần một xã hội dân chủ - tự do để phát triển. Chúng ta cần biết bao những con người tham gia tranh đấu cho lẽ phải, cho nền dân chủ của đất nước chúng ta. Trong cuộc đấu tranh gian nan ấy, Nguyễn Vũ Bình xứng đáng là một trong những biểu tượng sáng ngời cho tuổi trẻ nơi theo. Ngọn hải đăng Nguyễn Vũ Bình đang soi đường cho các bạn”. Riêng tôi, tôi không thể không xót xa, cảm giận mỗi khi nghĩ đến cánh tù đầy nghiệt ngã, đã man giành cho một con người từng khao khát và tin tưởng ở tự do như Nguyễn Vũ Bình. Anh từng viết những dòng có cánh khi trao đổi với một tác giả nước ngoài: “Thưa tác giả, ở VN đã có chim. Tôi đã nhìn thấy những đàn chim 5 đến 7 con, ở nông thôn nhiều hơn. Cân bằng sinh thái đang trở lại, hy vọng sự cân bằng cũng sẽ trở lại trong tâm hồn người Việt nam” (4).

Tôi càng thương xót hai cháu nhỏ: Thanh Hà và Thuận Linh, con gái Nguyễn Vũ Bình, trong những năm tháng tuổi thơ bơ vơ vắng bố, càng cảm phục Bùi Kim Ngân. Cũng như Vũ Thúy Hà- vợ bác sỹ Phạm Hồng Sơn, Bùi Kim Ngân đang không những phải “Sầu ốm nặng xếp chồng làm gối” qua đang tháng tuổi thanh xuân vô vô mà còn phải nai lưng một mình kiếm sống, nuôi dạy con cái và tháng tháng vượt non trăm cây số đi tiếp tế cho chồng song vẫn tình tảo niên cường đấu tranh chống cường quyền, bảo vệ lý tưởng của chồng, góp sức cổ xúy mạnh mẽ cho công cuộc đấu tranh chung vì sự nghiệp dân chủ hóa đất nước. Họ xứng đáng là những nữ anh hùng trên chiến tuyến mới gian nan hôm nay.

Nghĩ về ý chí ngoan cường và sự hy sinh lớn lao của họ: những Nguyễn Vũ Bình, Nguyễn Khắc Toàn, Phạm Hồng Sơn, Bùi Kim Ngân, Vũ Thúy Hà - tôi thường liên tưởng đến Petofi - nhà thơ cách mạng Hungari:

Tự do và ái tình
Vì các người, ta sống
Vì tình yêu lồng lộng
Tôi hiến cả đời tôi
Vì tự do muôn đời
Tôi hy sinh tình ái
*

Đáng vinh danh biết bao những con người thấy trước hiểm nguy mà vẫn hiên ngang xóc tới: “Tôi biết rằng, có thể tôi sẽ phải hy sinh nhưng vẫn tin tưởng tuyệt đối là: Lịch sử sẽ sang trang, nhân dân VN nhất định sẽ được hưởng Tự do và Dân chủ trong một tương lai không xa nữa. Và, trên nền của Tự do và Dân chủ, nhân dân VN sẽ làm cho cả thế giới phải kinh ngạc về dân tộc mình, đất nước mình không kém những gì họ đã làm trong lịch sử” (1)

Và vững tin: “Dù có bất kỳ trở ngại nào, dù có ý muốn chủ quan của bất kỳ cá nhân nào, lực lượng nào cản trở, dân tộc VN vẫn đi tới đích của lịch sử: Tự do của cá nhân và Dân chủ cho toàn xã hội” (1)

Hà Nội, sinh nhật lần thứ 36 của Nguyễn Vũ Bình
Nguyễn Thanh Giang
Số nhà 6- Khu tập thể Địa Vật lý Máy bay
Trung Văn - Từ Liêm - Hà Nội
Điện thoại : 5 534370
*

Ghi chú:
(1) VN và con đường phục hưng đất nước
(2) Thư gửi Bộ Chính trị - Một số vấn đề giải trình, bổ sung và kiến nghị
(3) Nguyễn Thanh Giang - Một tấm gương đấu tranh cho tự do và dân chủ
(4) Tổ quốc ăn năn - Cảm nang dân chủ và phát triển VN
(5) Về vấn đề biên giới Việt - Trung

Hãy biểu dương cùng tận...

Tiếp trang A10

Tiếng động nào bất kể
...
Ta phải cố quên quên
bằng mọi cách
Nỗi điều đứng sống còn
Trong hàng hàng tình
chết...

(Thức giấc trong biệt giam, Thơ Tuyển- Hoa Kỳ, Thu 1996; trg168)

Năm 1992, nơi khu vườn của Như Phong ở Nhì Bình, Hóc Môn, Gia Định, trước ngày ra khỏi nước, anh nói cùng Tô Thùy Yên: Cảm ơn Bạn đã viết những dòng Thơ chính xác, với ý nghĩa Thơ là Sức Năng Đờ. Anh nói không quá lời, e rằng bày tỏ chưa đủ ý, chưa diễn tả được hết lòng tin cây đối với Thơ. Đối với Bạn. Lời kẻ chết là lời thiêng. Lời kẻ kinh qua cơn khốn cùng là lời thật. Người Viết Thơ Tô Thùy Yên là người làm chứng thuần thành nhất - Làm chứng về Sự Khổ - Cảnh Chết.

Phấn Một- Thơ là có

chứng thật nhất

16 tháng Ba, năm 1996
nơi phi cảng New York, Nước Mỹ.

Anh đến đây từ Houston (Texas), trên đường đi lên một nơi thuộc vùng bắc lục địa Bắc Mỹ. Một nơi nào đó. Anh không cố ý tìm hiểu chốn ấy ở đâu, như thế nào, đâu đó là người chuyên nghiệp sử dụng bản đồ, tìm hiểu địa hình trong nhiệm vụ quân sự ở những năm tháng cách đây không mấy xa. Người bạn dẫn, cứ theo chỉ dẫn trong vé máy bay mà đi... Sẽ đến nơi đây, tiếp tới nơi kia. Trời đang mùa xuân nhưng ấm ướt, giá rét. Tuyệt đốing dày dầy ùn ra hai bên hệ thống những đường băng phụ thành đồng khối lớn. Anh ngỡ mông ra phi đạo mùa mưa. Anh nhìn quanh quẩn khối người đông đảo di chuyển, thúc hối, nhưng rì rầm yên nặng... Á đây là New York, chỗ này có bức tượng Nữ Thần Tự Do. Tượng đó ở đâu? (Anh đảo mắt qua lại như thể đang cố ý tìm kiếm một điều gì đã hành rề, một người thân quen)... Chắc đâu đó ngoài khu bến tàu, tượng ấy đâu ở phi trường. (Anh cười thành tiếng chứng tỏ đã hiểu biết về một nơi chốn, một tình thế). Tượng nhìn ra cửa biển vào New York mà, thành phố này to nhất nước Mỹ đấy. To nhất thế giới nữa... Anh tự hỏi, xong trả lời, buộc trí não phải bận rộn; cũng như để chứng tỏ không bị khuất lấp bởi hoạt động lị cuốn ắm ắm chuyển dịch đang vây bọc. Không ai biết mình là ai cả? Và mình đi đâu đấy? Cuối cùng, anh mở Tập Thơ Tuyển, viết lên phần trống những tờ giấy sau trang bìa...

Tôi đọc Thơ ông.
Tận trọng trái...
Trống vơ, trống vọc.
Khi đến New York vừa rời Houston.

...
Phi trường xuống,
Không một ai.
Thật.
Không một ai.
Chỉ Tập Thơ ăm sâu trong ngực...

Và anh sống lại. Sống đây đủ. Sống cùng tận nỗi bằng hoàng xa xót khi đọc qua những chữ nghĩa bình thần đến lay lòng - Những chữ nghĩa nói về một cuộc sống-chết mà bản thân anh (cũng của nhiều người) hằng mang nặng, nhưng không khả năng xóa mờ, vất bỏ. Mà vất bỏ nơi đâu? Xóa bỏ xong thì trí nhớ anh còn những gì?

Quán chật xanh lên rừng
lính ướ
Mặt bờ phờ đĩnh gió bao
la
Khí ẩm mù bay, mùi thuốc
khét
Chuyện tình cở nhúm ăm
cây mưa
...
Tiếp tế khó - đôi lần phải
lực
Trên người bạn gục đạn
mười viên
Di tán khó - sâu dồi lúc
nhúc

Trong vết thương người
bạn nín rên.
(Qua Sóng; sdd, trg25)

Vào buổi chiều mù tối nơi chốn xa lạ hôm nay, qua những dòng thơ, cánh sống tàn nhẩn tôi nghiệp một cách bình thường trong chiến tranh kia thoát trở lại tận đây đủ... Và anh nghe ra tiếng cười, giọng nói của những người lính; ăm ăm báng súng, dây đeo đạn, nón sắt... và chạm lục cục trên mặt đất, nơi thành bản, dưới chiếc ghế gỗ của một chòi quán ăm ướn nào đó ở Long Sơn, Long Định vùng quê Long An ngày mới ra đơn vị, 1963; hoặc nơi Bồng Sơn, Lại Giang, Bình Định cuối năm sáu-mươi sáu, sau kỳ sinh nhật hai mươi-ba tuổi. Có thể anh không nhớ đủ hết tên họ, nét mặt những người đã cùng sống, kẻ đã chết thuộc những đơn vị nhảy dù mà anh hằng dự phần, có mặt. Nhưng lạ thay, anh nhớ chính xác mỗi chi tiết nhỏ nhất của tiếng động, mùi nước bùn ăm ướn thấm qua lớp áo trận, từng khuôn mặt của những người lính (quen và lạ) dồn chặt trong chiếc quán nhỏ, lẩn dừng quán ngày mưa năm xưa. Và anh nghe lại giọng chậm, đục của hạ sĩ Ty vác súng trung liên khi mở lời xin anh điều thuốc giải khát cùng sắc mát vô hồn, buồn phiền của những người lính địa phương quân đồn Long Sơn khi họ thoáng nghe, nhìn lướt qua trao đổi thân mật, gần gũi của thấy trò anh... Sinh hoạt ngắn ngủi, nhớ nhất mà họ không thể có do phải ở lại đây giữ trách nhiệm gác nghêu giữa vùng tối sùng nước của vùng ruộng đồng hoang vắng, nơi chiếc đồn đang im im bốc khói cháy ngấm khi đơn vị nhảy dù cứu viện rút đi... Hồi chủ quán còn chai bìa nào không, mời luôn mấy anh này. Anh đưa bao thuốc cho Ty, chỉ về phía những người lính địa phương... Dạ, cảm ơn, cảm ơn thiếu úy.

Thiệt tình tên bạn ta không nhớ
Nhưng mà trông mặt thấy quen quen
Hề chi, ta uống cho say đã
Nào có ra gì một cái tên.
...
Người thuở trước tìm vàng
khẩn đất
Tiêu xác thân, để lại oan
hồn.
Ngày nay ta bạn đến đây
nữa,
Đất thì không khẩn, vàng
không tìm.
(Anh Hùng Tận; sdd, trg 28)

Tuy nhiên, hoạt cảnh lạng lẽ kể trên đâu sao cũng là lần “bình an, hạnh phúc”, khi chiến tranh chưa nặng độ (đầu thập niên 60), và lần dừng quán còn có một chái quán lợp lá dừa, chai bìa, điều thuốc của vùng thôn quê Miền Nam - vùng đất trù phú với sức sống ứ tràn trong mạch nước dăm dề phù sa. Vì tiếp liền theo sau đó, chiến tranh mở rộng, giăng dầy, chụp xuống chiếc cánh ăm u

tai họa... Và Thơ không chỉ là lời miêu tả cảnh Khổ, nhưng chạm đến nỗi Đau khi con người bị ném vào lần tận tàn sát, thực hiện cuộc tàn diệt.

Ta ngỡ thấy ghe thuyền
quần tụ
Từng đoàn như trẻ nhỏ
ghè ma
...
Ta ngỡ thấy nhà cửa
tróc nóc
Từng ngôi như mặt đất
đang gào...

Nhưng cũng không chỉ là cảnh sắc thiên nhiên, nhà cửa tan hoang, tiêu hủy mà đã đến lúc, đối tượng hứng chịu tai ương - Con người trong chiến tranh - Người lính của hai bên lâm chiến, kẻ thụ nạn của một cuộc tương tranh tàn tệt, phải đối diện (thực sự đối diện) câu hỏi sống và vì mức độ phi lý, phi nghĩa, tận vô ích, và cực độ phi phạm của nhiệm vụ họ phải nhận lãnh...

Vì sao người tôi đây?
Hồi già cọng quán sớt rết,
đói
...
Vì sao ta tới đây?
Lòng xót xa thân xác mỗi
mòn.

Câu trả lời không có. Nếu có chăng cũng chỉ tăng thêm cường độ cay đắng của một vấn đề đã hư hoại, độc địa từ khởi đầu...

Vì dấu người bắn rụng ta
Như tiếng thét
Xé hư không bật im
Chuyện cũng thành vô ích.
Vị dấu người gục
Nào có chi đáng kể...

Bi thảm hơn hẳn những nhân vật trong kịch và tiểu thuyết “phi lý” của Samuel Beckett - Trong đó, con người còn khả năng luận lý (cho dù luận về một điều “phi lý”); hoặc còn có điều chờ đợi (đầu là một điều không tưởng)... Đây, đời sống cứ qua đi... Cũng vậy, chẳng có quan hệ gì nếu tôi đã sinh ra đời hay không, tôi đã chết đi hay đang làm từ... (Malone meurt; Minuit, Paris, Fr. 1952); hoặc trong kịch En attendant Godot; Minuit, Paris, Fr. 1953, hai nhân vật Estragon và Gladimir, sau một loạt đối thoại không mạch lạc, rồi mù về những bàn tay, bàn chân, cái bàn, chiếc ghế... xoay qua đối tượng gọi là Godot - Bất ngờ xuất hiện như một đồ vật cốt lùm đầy cho câu chuyện vô nghĩa, của lần chờ đợi (không biết đợi cái gì)... Bởi: Godot khi là một nguồn động lực bất con người phải chờ đợi, phải nói đến... Nhưng cũng chính là con người với sự chờ mong (vô vọng, vô nghĩa) của chính họ. Godot chỉ là điều tương tượng. Ở Việt Nam, trong chiến tranh, qua Thơ Tô Thùy Yên, diễn tiến sống-chết cụ thể với chính thịt xương con người, qua từng giờ khắc chịu đựng, bày ra như một điều hài hước. Bì kịch và hài tình đã nhập lại thành

Tiếp trang A14

➔

November Special !!
FREE APPRAISAL

➔

This offer only valid from 11/01/04-11/30/04. Residential Only. CoD then credit at the closing.

- 100 % Financing

- Fico score as LOW as 420

- Construction Loan

- 3 or 5 yr Interest Only

- BANKUPTCY OK

- Commercial Loan

- NO DOC

- COLLECTIONS OK

- Apartments

- Purchase \$0 down

- Bad Credit OK

- Jumbo up to 20 million

Real Estate Agent
Welcome!



www.lexington.tv



1-800-871-9091
Ext # 215
Cell 714-206-2601
Julie Nguyen

New Conforming
Loan Limit
\$350,000

Equal Housing Opportunity Act. Rates and fees subject to change without notice. APR is not computed. Certain restrictions and conditions apply. Some programs may not be combined with others.

DU HỌC - BẢO LÃNH - THẺ XANH



TỔ HỢP LUẬT SƯ VIỆT - MỸ
LÂM, THOMPSON, & PARK

12966 Euclid St. # 240 - Garden Grove, CA 92843
Tel: (714) 636-0999 * Fax: (714) 636-0029

- Trên 25 năm kinh nghiệm

- Từng là Biện lý (District Attorney) quận Los Angeles.

- Từng là Luật sư của các Tổ hợp Luật sư danh tiếng và các hãng Bảo Hiểm.

- Tối nghiệp từ các Đại học danh tiếng UC Berkeley và USC.

CHUYÊN LO:

- * Tai nạn xe cộ (có thể mang về đến 70% tiền bồi thường), Tai nạn lao động
- * Du học, Bảo lãnh thân nhân, Thẻ Xanh
- (Có văn phòng đại diện ở VN để lo cho thân nhân của quý vị từ A tới Z)
- * Tranh tụng thương mại
- * Luật Gia đình, Cấp dưỡng * Khai phá sản.

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

Chúng tôi chỉ nhận lệ phí sau khi hoàn tất hồ sơ:
Du lịch, Du học, Kinh doanh, Làm việc/Lao động.



Khẩn cấp xin gọi số:
(714) 636-0999

Cần tuyển một Thư Ký / Paralegal thông thạo Anh và Việt ngữ

BUENA PARK

6411 BEACH BLVD., BUENA PARK, CA 90621

HONDA

Great Service • Huge Inventory • Best Price

Phục Vụ Chu Đáo • Nhiều Xe Lựa Chọn • Giá Rẻ Nhất Vùng

2004 CLEARANCE SALE



SALE



0%

FINANCING AVAILABLE

ON ALL NEW HONDA

LIMITED TERMS ON APPROVED CREDIT

CIVIC Si 2005 (In Stock) 	CR-V (In Stock) 2005 	ACCORD Sedan \$15,108 CM5515PLW 2005 
ODYSSEY 2005 (In Stock) 	ACCORD Coupe 2005 (In Stock) 	ELEMENT \$15,371 YH1724PW 2004 
PILOT 2005 (All In Stock) 	CIVIC Coupe \$12,980 EM2115W 2005 	CIVIC Sedan \$12,580 ES1515PW 2005 



KEVIN TSE

Fleet Manager

(Vietnamese, Madarin, Cantonese, Chiuchou)

714-690-8455

Cell: 626-715-0863

Quý vị gặp Kevin để được tiết kiệm được nhiều thời giờ, hưởng chương trình đặc biệt và giá rẻ nhất của Honda.

0.9% APR	1.9% APR	2.9% APR
24-36 tháng	48 tháng	60 tháng

On select models. On approve credit.



Quý vị đem bất cứ giá xe quảng cáo của những nơi khác đến, Kevin sẽ bán thấp hơn.

KARAOKE SUPER STORE

2036 W. Lincoln Ave., Anaheim, CA 92801
Tel: 1-800-571-7978 or 714-635-5466
or order (Free Shipping) by web: www.karaoke-store.com

SALE! \$899.99

PROFESSIONAL SUPERB SOUND 500W COMPLETE KARAOKE SYSTEM SPECIALS

Include:

1. BMB CS-500V High Power Professional Speaker (\$399.99/pair)
2. BMB SP-stand Heavy Duty Tripod Speaker Stand (\$99.99/pair)
3. Superb PS-22 Superbility Sound Mixing Amplifier (\$399.99)
4. Superb WM-200 Superbility Rechargeable 2 x Wireless Mic. (\$199.99)
5. Shinco DVD/VCD/CD/CDR/CDRW/5.1 Progressive Scan (\$149.99)

TẶNG THÊM 100 BÀN NHẠC (Tự lựa chọn)

FREE SHIPPING

FREE SHIPPING

Professional BMB 800 Watt Complete Karaoke Packages Special

Include:

1. BMB CS-450V High Power Professional Speaker (\$399.99 / pair)
2. BMB SP-Stand Heavy Duty Tripod Speaker Stand (\$99.99 / pair)
3. BMB DX-2II Professional Karaoke Mixing Amplifier (\$499)
4. MARTIN ROLAND MVX-292 Professional Dual Wireless Mic. (\$249)
5. RSQ DVD-505G DVD/MP3/CDG/VCD Karaoke Multi Region (\$249)

FREE: 250 Watts Power Sub-Woofer (\$299.99)
TẶNG THÊM 200 bản nhạc (tự lựa chọn)

SALE! \$1399.99

MÁY VI TÍNH KARAOKE

FREE SHIPPING

\$299

NEWEST MODEL 2004

TẶNG 10,000 bản nhạc Karaoke Việt & Mỹ
Thêm: 2 Microphones không dây

FREE SHIPPING

VI TÍNH MICROPHONE KARAOKE SYSTEM

* Hết karaoke 24/7 mà không cần phải đi dùng Receiver, Karaoke Player, Mixer, Amplifier, Speaker, ect.
* Hết gọn và chỉ nặng 2lb thôi.
* Có thể cắm đi khắp nơi, nhà bạn, club, home, outdoors, indoors.

TẶNG THÊM 1.000 bản nhạc Việt Mỹ

SALE! \$379.99

BMB CS-500V

High Power 500W Professional Karaoke Speaker

NEW MODEL

REGULAR \$499

SALE! \$349

FREE SHIPPING

FREE SHIPPING

KARAOKE PLAYER

Hết tất cả các loại đĩa: DVD/VCD/COMPACT/CD/MP3

5.1 Surround Progressive Scan

Có thể dùng khắp nơi trên thế giới: Việt Nam, U.S.A., Australia, Germany, ect.

TẶNG THÊM 100 bản nhạc (tự lựa chọn)

SALE! \$99.99

SUPERB SOUND QUALITY PS-22

Professional 500W Mixer + Amplifier Karaoke

3 Channel + 5 Microphone Inputs

Reg. \$499.00

SALE! \$299

FREE SHIPPING

Mua: 1 WIRELESS MICROPHONE

Tặng thêm: 1 WIRED MICROPHONE

SALE! \$19.99

FREE SHIPPING

WESTMINSTER MEDICAL OFFICE, INC

Y Khoa Gia Đình, Phụ Nữ, Trẻ Em. Chuyên Khoa Nội Khoa, Người Già
Nhận làm Bác Sĩ Gia đình. Nhận hầu hết mọi bảo hiểm và MSI

Bác Sĩ Tận Lực Chăm Lo Nghiên Cứu Các Bệnh Dây Dưa Khó Dứt

Cập Nhật hóa việc chữa trị các bệnh

- * Khó Thở
- * Sưng phù
- * Thiếu máu
- * Béo Phì
- * Cai Rượu
- * Cai Thuốc
- * Tiểu Huyết
- * Nhiễm Trùng
- * Xốp Xương
- * Yếu sinh lý
- * Vẩy nến
- * Cao Máu
- * Cao Mỡ
- * Cao Đường
- * Nhức Đầu
- * Nhức Cổ
- * Nhức Lưng
- * Đau ngực
- * Đau Bụng
- * Đau Gân Cốt
- * Chóng mặt
- * Ho dai dẳng

JACLYNN ĐỖ, M.D.
Diplomate, American Board of Family Practice
Cộng tác với Kaiser Permanente

NGÔ BÁ ĐÌNH, M.D.
Diplomate, American Board of Internal Medicine
Assistant Professor at UCI Medical Center

NGUYỄN HỮU VƯỢNG, M.D.
Diplomate, American Board of Internal Medicine
Cộng tác với Kaiser Permanente

RIẾT KẾT QUẢ TẠI CHỖ

Quang tuyến Toàn thân (X Ray), Đo Tim, Đường, Gan, Nước Tiểu, Hồng Cầu, Chức Năng Phổi, Thính Giác, Nhãn Áp, Độ Loãng Máu (Pro Time), Cholesterol Panel, Nồng độ Oxy, Đo Loãng xương (Bone Density)

Có xe đưa rước

Trực tiếp nhập viện và điều trị bệnh nhân tại:
Coastal Community, Fountain Valley, Garden Grove, Huntington Beach, Orange Coast Memorial, Kindred, UCI Medical Center.

Kính Già - Yêu Trẻ - Vui Vẻ Với Bệnh Nhân
(Giá Đặc Biệt cho Học Sinh, Sinh Viên, hoặc không có Bảo Hiểm)

WESTMINSTER MEDICAL OFFICE, INC
10141 WESTMINSTER AVENUE #E
GARDEN GROVE, CA 92843
Góc Westminster và Brookhurst
(Đuôi Lầu - Gần Bờ 7 gần Ánh Hồng)

Mở cửa 7 ngày trong tuần
Thứ Hai - Thứ Sáu: 9am - 7pm
Thứ Bảy và Chủ Nhật: 9am - 2pm
Bác Sĩ có mặt suốt giờ mở cửa

Phone: (714) 467-4321
Fax: (714) 467-4311

ĐI NGAO DU SÔNG THỦY MÀ CÓ LỢI TỨC!!!

Đến với Y.T.K. TRUCKING SCHOOL

12112 Brookhurst St., # 9, Garden Grove, CA 92840
Tel: 714-713-9988 * Fax: 714-530-4088

3 TUẦN LẤY ĐƯỢC BẰNG VẬN TẢI A & BUS

Cơ hội làm chủ không sợ thất nghiệp

- Dạy xe lớn 18 bánh
- Huấn luyện viên kinh nghiệm
- Học phí từ \$1,800
- Lợi tức bắt đầu từ \$2,000/tháng
- Học 6 ngày trong tuần
- Khi có bằng lái, trường sẽ kiếm việc làm hoặc làm tại trường
- Thực tập xe lớn 13 số

Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc:

KHÁNH: 714-713-9988 hoặc LINDA: 714-713-9979

NGUYỄN TRỊNH THÚY HÒA, M.D.

Bác sĩ Nội Khoa và Gia Đình

Diplomate American Board of Internal Medicine
Graduate U.C.L.A. School of Medicine
Bác sĩ tại bệnh viện
Garden Grove, Fountain Valley Hospital, Orange Coast

Bệnh Phụ Nữ - Trẻ Em - Y Khoa Gia Đình

Chuyên Trị

- Bệnh nội, ngoại thương tổng quát người lớn, trẻ em và các cụ cao niên.
- Bệnh mất trí nhớ, bệnh thần kinh, nhức đầu, động kinh, mất ngủ, ngăn ngừa tai biến mạch máu não, mụn, nổi mề đay, dị ứng...
- Bệnh tiểu đường, bướu cổ.
- Bệnh phong thấp, nhức mỏi, đau lưng, đau khớp, trật xương, bong gân...
- Bệnh tim mạch, huyết áp, yếu tim, hồi hộp, tức ngực, khó thở, cao máu, cao mỡ.
- Bệnh phổi, ho, hen suyễn, khó thở, sưng phổi, lao.
- Bệnh tiêu hóa, gan, túi mật, bao tử, táo bón, tiêu chảy, đi cầu ra máu, trĩ.
- Bệnh viêm thận, tiểu ra máu, nhiễm trùng đường tiểu, sạn thận, niệu hộ tuyến.
- Y khoa phòng ngừa, truy tầm ung thư (vú, ruột già, phổi, da, niệu hộ tuyến, bộ phận sinh dục)
- Bệnh phụ nữ, kinh nguyệt không đều, tắt kinh, băng huyết, huyết trắng, nhiễm trùng bộ phận sinh dục, PAP's smear, kế hoạch hóa gia đình
- Trẻ em trên 12 tuổi, chích ngừa, khám sức khỏe nhập học và thể thao.

NHẬN LÀM BÁC SĨ GIA ĐÌNH
Tel.: (714) 210-1300

HARBOR MEDICAL CLINIC
Monday thru Friday: 10am - 6pm
Saturday: 10am - 2pm
Sunday closed

- * Có phương tiện đưa đón các cụ cao niên
- * Có y tá tới tận nhà chăm sóc nếu cần
- * Nếu cần Bác sĩ sẽ chăm sóc tại Bệnh viện.

CHRONIC BACK PAIN NGUYÊN NHÂN ĐAU NHỨC ĐO VIỆC LÀM

DAVID DAI DANG, M.D.

Bác sĩ Chuyên Khoa RHEUMATOLOGY

Diplomate American Board of Internal Medicine
Post Graduate in Rheumatology at Loma Linda University

CHUYÊN TRỊ CÁC BỆNH ĐAU NHỨC KINH NIÊN VÀ CẤP TÍNH

Đau bắp thịt, thấp khớp, sưng khớp, cứng khớp, đau cột sống, đau nhức do việc làm, đau nhức do tuổi già

GOUT, RHEUMATOID ARTHRITIS, TRIGGER FINGER, CARPAL TUNNEL, PSORIATIC ARTHRITIS, RAYNAUD, LUPUS, FIBROMYALGIA, SJOGREN, OSTEOPOROSIS, OSTEOARTHRITIS, MIXED CONNECTIVE TISSUE DISEASE, SCLERODERMA, POLYMYOSITIS, VASCULITIS

NHẬN KHÁM HỘI CHẨN VỀ ĐAU NHỨC
do CÁC BÁC SĨ GIỚI THIỆU
tại PHÒNG MẠCH và BỆNH VIỆN

Nhận: Medi-Cal, Medicare
CalOPTIMA, HMO, PPO

OFFICE HOURS
Monday thru Friday: 10am - 6pm
Saturday: 10am - 2pm
Sunday closed

ĐỊA CHỈ PHÒNG MẠCH:
HARBOR ARTHRITIS AND MEDICAL CLINIC
13872 Harbor Blvd., # 1A
Garden Grove, CA 92843
Tel.: (714) 210-1300
Fax: (714) 210-2123

QUY VỊ CAO NIÊN CÓ BỆNH ĐAU NHỨC, THẤP KHỚP KINH NIÊN
NÊN KHÁM BỆNH VỚI BÁC SĨ CHUYÊN KHOA
RHEUMATOLOGY

Mercedes-Benz HOUSE OF IMPORTS

6862 MANCHESTER BLVD. • BUENA PARK • CA 90621

#1 VIETNAMESE SALEMAN IN THE NATION

TONY HUYNH Fleet Manager
Cell (714) 719-6276

TONY HUYNH VÀ HOUSE OF IMPORTS MERCEDES

866-885-6864

Nhắc đến Mercedes, nghĩ đến Tony Huỳnh, nghĩ đến Mercedes, gọi ngay Tony Huỳnh, muốn mua Mercedes, phải gọi ngay Tony Huỳnh. House of Imports là đại lý lớn nhất, nhiều xe nhất và địa điểm gần nhất. House of Imports luôn có trên 600 xe mới và cũ để quý vị lựa chọn. Nhận trade-in tất cả các loại xe mới và cũ.

Xin vui lòng gọi lấy hẹn với KIM HUYNH xin cảm ơn.

(714) 562-1124

***Xin quý đồng hương cùng giới trẻ Việt Nam
đón phiếu tín nhiệm Andy Quách
vào chức Thị Trưởng Westminster
để anh có cơ hội
phục vụ cộng đồng hữu hiệu hơn***



Andy Quach
 **for Mayor**

Nhà văn Thanh Thương Hoàng ra mắt "A Lonely American"



Nhà văn Thanh Thương Hoàng ra mắt "A Lonely American" tại Quận Cam. Các nhà báo Đỗ Sơn, Đinh Hiền, Ngọc Hoài Phương và Hoàng Phúc đang phát biểu cảm tưởng trong buổi ra mắt sách của Thanh Thương Hoàng.

NGUYỄN QUỲ CHẤN, CNN

WESTMINSTER, CA- Nhà văn nhà báo Thanh Thương Hoàng vừa ra mắt tác phẩm mới nhất của ông "A Lonely American" tại Little Saigon, ngày 31 Tháng Mười năm 2004. Trước một số bằng hữu và độc giả chọn

Bắc California xuống đã giới thiệu tác phẩm của ông, viết bằng Anh ngữ, cuốn "A Lonely American" do Nhà Xuất Bản Tiếng Quê Hương ấn hành.

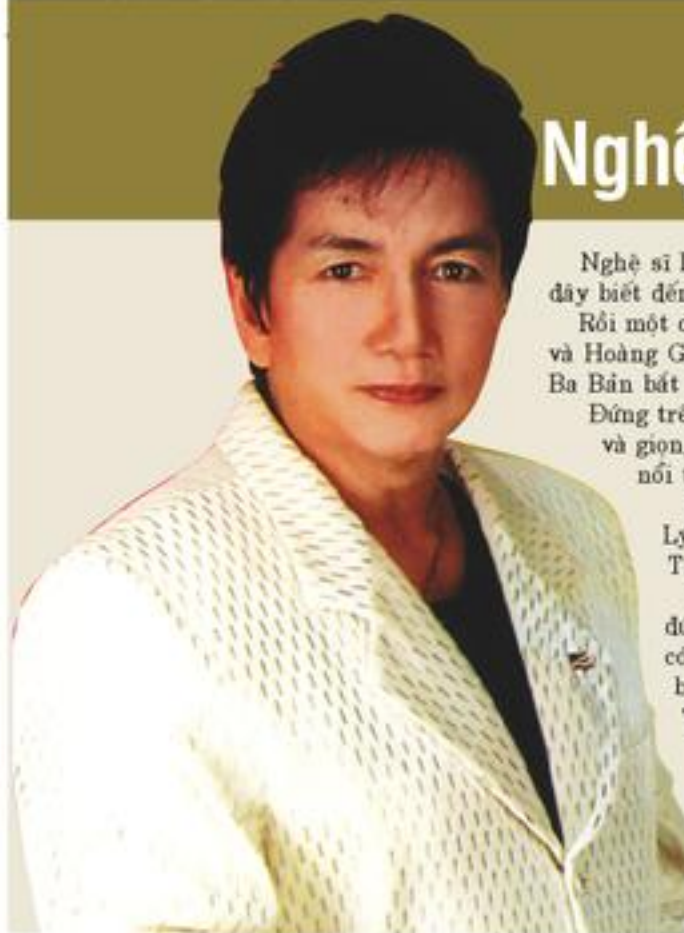
Thanh Thương Hoàng là một tên tuổi lớn trong giới

báo chí tại Việt Nam trước 30 Tháng Tư 1975 chẳng những thế ông còn là ân nhân của nhiều người cầm bút, nhờ ông, thành phần ký giả, nhà báo nghèo mới có mảnh đất gọi là nhà. Năm 1954, Thanh Thương Hoàng

đã cầm bút rồi nắm giữ nhiều chức vụ then chốt trong báo giới tại Việt Nam. Từ chủ bút, tổng thư ký, cộng tác với nhiều tờ báo quan trọng tại Sài Gòn. Ông Thanh Thương Hoàng gần gũi, bám sát đời

Tiếp trang B2

Viết để vinh danh Nghệ Sĩ Dững Thanh Lâm



Nghệ sĩ Dững Thanh Lâm được khán giả cái lương miền Nam trước đây biết đến như là một nghệ sĩ trẻ, đẹp trai, có giọng ca mùi.

Rồi một dịp may, một cơ hội đến với anh, khi cặp nghệ sĩ Út Trà Ôn và Hoàng Giang bỏ đoàn Thủ Đức ra lập gánh Thống Nhất, thì ông bầu Ba Bán bắt ngay "con gà" Dững Thanh Lâm cùng Tấn Tài về thay thế. Đứng trên sân khấu đại bang Thủ Đức, Dững Thanh Lâm với sắc vóc và giọng ca đã làm "bất mắt" khán giả và tên tuổi anh bắt đầu được nổi tiếng từ đó.

Rồi anh tiếp tục làm kép chánh cho đoàn Kim Chương, Dạ Lý Hương rồi làm chủ đoàn cái lương với tên Thế Hệ Dững Thanh Lâm...

Trong nghệ thuật ca hát, "thanh" là tiếng hát, luôn được đứng đầu. Với giọng hát thiên phú đã làm Dững Thanh Lâm có tên tuổi trong giới cái lương, gây được một ấn tượng đặc biệt của Dững Thanh Lâm, làm cho tên tuổi anh trở nên "khẳng định" như một "bản quyền" đối với giới một điệu.

Trong giới kép mùi nổi tiếng có thể xếp thành 2 nhóm. Một, như Út Trà Ôn, Thành Được, Tấn Tài, Hùng Cường, Thanh Tuấn... Họ có làn hơi, thanh, mùi pha với giọng trầm, một chút giọng thổ một chút ténor. Điển hình là Út Trà Ôn và Thành Được.

Tiếp trang B2

Thông báo:

Hội thảo kỷ niệm 100 năm Phong Trào Đông Du

Để kỷ niệm 100 năm cụ Phan Bội Châu tới Nhật Bản và phát động Phong Trào Đông Du tìm cách đưa thanh niên Việt Nam xuất dương để cầu học nơi xứ người, Nhật Báo Người Việt sẽ tổ chức một buổi hội thảo đặc biệt tại phòng sinh hoạt Lê Đình Diểu, Nhật Báo Người Việt, số 14771 Moran Street, Westminster, CA 92683, vào hồi 10 giờ 00 AM tới 11 giờ 00 AM ngày 14 Tháng Mười Một 2004 với các đề tài liên quan đến cụ Phan Bội Châu và Phong Trào Đông Du, và thành phần diễn giả gồm: Ông Đỗ Thông Minh, Phạm Cao Dương, Lưu Trung Khảo và Trần Đức Thanh Phong.

Trân trọng kính mời quý vị độc giả tham dự đông đảo.

Chuyên Thuê Mả

Mở một quỹ hưu cơ bản loại IRA, SEP hoặc SIMPLE-IRA

THÚY CHI - IRS/SPEC

1. Tôi có đủ tiêu chuẩn để mở một quỹ hưu cơ bản loại SEP hay SIMPLE-IRA không?

ĐÁP:

Bất cứ chủ cơ quan nào cũng có thể mở một quỹ hưu SEP (còn gọi là loại quỹ hưu đơn giản). Tuy nhiên, nếu quý vị mở một quỹ hưu SEP cho mình, quý vị có thể bị giới hạn trong việc duy trì hay giữ một quỹ hưu khác cùng lúc. Lưu ý, sau năm 1996, quý vị không thể mở một quỹ hưu SARSEP, chương trình hưu này hiện vẫn tiếp tục với các quỹ đã mở trước thời gian này, nhưng không mở rộng cho các quỹ mới.

Thông thường, chỉ có các cơ quan có số nhân viên cao nhất là 100 người có thể mở quỹ hưu SIMPLE-IRA. Trường hợp một cơ quan đã có chương trình hưu SIMPLE-IRA, chủ nhân không thể duy trì một chương trình hưu nào khác cùng lúc.

2. Khi nào là hạn chót để mở một quỹ hưu SEP hoặc quỹ hưu SIMPLE-IRA?

ĐÁP:

Quý vị có thể mở một quỹ hưu SEP cho một năm tính từ ngày đầu năm của năm đó đến ngày 15 Tháng Tư năm tiếp theo (ngày này là ngày hết hạn nộp hồ sơ khai thuế cho năm vừa qua). Nếu công ty của quý vị có gia hạn nộp hồ sơ khai thuế lợi tức cho năm này, ngày hết hạn mở một quỹ hưu SEP sẽ bao gồm cả thời gian gia hạn.

Đối với quỹ hưu SIMPLE-IRA, quý vị có thể mở bất cứ ngày nào tính từ 1 tháng 1 đến 1 tháng 10 trong năm quý vị đóng góp tiền vào quỹ hưu. Tuy nhiên, nếu quý vị đã có một quỹ hưu SIMPLE-IRA rồi, quý vị có thể đặt ngày mở quỹ hưu vào 1 tháng 1 của năm quý vị bắt đầu bỏ tiền vào quỹ hưu này. Ngoài ra, chỉ khi nào quý vị đã thực sự bỏ tiền vào quỹ hưu SIMPLE-IRA ngày đó mới là ngày quỹ hưu này bắt đầu có hiệu lực.

3. Có các hạn chế nào về danh sách các loại đầu tư vào quỹ hưu IRA không?

Tiếp trang B2

PACIFIC INSURANCE

10161 Bolsa Ave. #104A, Westminster, CA 92683 (Giữa Brookhurst & Hope, trong khu Lily's Bakery)



www.pacificautoinsurance.com

• BẢO HIỂM XE
• NHÀ
• THƯƠNG MẠI
Open 7 days a week
Tel: (714) 531-8999 * (562) 248-4000
Toll Free: 866-6-PACIFIC

ĐỨC DI LẠC TÔN PHẬT đã HẠ LAI trần thế

Khai mở LONG HOA tại Việt Nam

- TÂN ĐỘ CHÚNG SANH: Ban hành HỊCH CHỨNG MINH VŨ TRỤ

- TÔN CHỈ MỤC ĐÍCH:

ĐẠO ĐỨC+GIÁO LÝ+TOẠ THIÊN = TRI KIẾN GIẢI THOÁT SANH TỬ LUÂN HỒI

www.longhoahoithuong.org (tiếng Việt)

www.phaptangmeditation.org (English)

BENJAMIN Photo & Video Studio

7671 WESTMINSTER BLVD.
WESTMINSTER 92683
(714) 899-5818 BUS
(714) 323-3002 CEL

- * Commercial
- * Studio
- * Wedding
- * Portrait
- * Fashion
- * Family
- * Wedding Journalistic

by Benjamin 071

TNT
CARPET TILE CABINET

TIẾT KIỂM TRÊN 75%

GẠCH MEN SALE 99¢ /SQFT

LAMINATE WOOD FLOOR \$1.49 / SQFT

GIÁ ĐẶC BIỆT CHO CONTRACTOR

CARPET SALE 299 / SQYD

DAI HẠ GIÁ KITCHEN CABINET

- TNT CARPET TILE CABINET là một công ty lớn nhất, giá rẻ nhất trong vùng.
- TNT CARPET TILE CABINET cảm ơn Quý Vị đồng hương đã ủng hộ chúng tôi trên 15 năm qua.
- TNT CARPET TILE CABINET nằm ngay Trung Tâm Little Saigon.
- Hàng tuần có hàng mới về bán dưới giá sỉ cho khách hàng.
- 2 địa điểm thuận tiện để phục vụ đồng hương.
- Hàng triệu foot gạch có sẵn trong kho chờ Quý Vị tha hồ lựa chọn.
- Hàng ngàn mẫu thảm và màu sắc đủ kiểu để Quý Vị lựa chọn.
- Kitchen Cabinet 100% cây thật (không phải cây mặc cửa)

Each office is independently operated.

8209 - 8211 Bolsa Ave. Midway City, CA 92655 Tel: (714) 894-1177 Fax: (714) 894-7093	480 Parrot St. Suite A San Jose, CA 95112 Tel: (408) 288-8854 Fax: (408) 288-8872	2128 Rosemead Blvd. So. El Monte, CA 91733 Tel: (626) 442-1188 Fax: (626) 442-7888
---	--	---

Mon-Fri: 8am-6pm * Sat: 10am-5pm * Sun: closed

Mon-Fri: 8am-5pm * Sat: 10am-3pm * Sunday: Closed

Ngày Tháng

Tuổi Trẻ

truyện dài

NGUYỄN CHÍ KHAM

Kỳ 334

Liên Chi ngủ như chết. Lạ thay, lúc này ngủ mà nghe tiếng nàng vùng dậy, nói một cách giận dữ, cuồng nộ.

Nguyễn đã phẫn bội nàng. Trên một chiếc giường gỗ, Nguyễn đang ái ân, làm tình với một người đàn bà khác. Hai người làm tình say sưa, quên mưa, quên gió, quên cả trời đất.

Liên Chi tức giận tái người. Tại sao? Tại Sao?, nàng hét lên, dậm chân xuống nền đất. Nàng khổ đau như vậy, nhưng Nguyễn vẫn không hay biết gì cả. Cảnh ân ái đang diễn

ra, người đàn bà kia đang cười, còn Nguyễn say sưa, dấn dáp trong từng giây phút hoan lạc cực điểm. Lúc đầu, người đàn bà rên nhẹ nhàng, sau đó, như trận mưa bão làm trời sập, nàng oằn mình kêu la những tiếng khoái lạc thật rợn người.

Bỗng Liên Chi vùng dậy, thét lớn, tay nàng cầm con dao nhọn. Không để một giây suy nghĩ, nàng đã lao ngay tới người Nguyễn đâm sau lưng anh mười mấy nhát liên một lúc. Nguyễn nằm bất động, máu me ra đầy, hai tay buồng xuôi trên thân người đàn bà kia, nhưng nàng tanh hao mất lại niềm cười sung sướng. Liên Chi sợ hãi nhìn xuống hai bàn tay mình đã vấy đầy máu.

Sau phút hoan lạc, người đàn bà ngồi dậy. Nàng bình thần vén mái tóc, lấy sợi dây nơ cột lại, xong đưa mắt nhìn Liên Chi, nói:

-Cô là kẻ sát nhân.

Liên Chi hỏi:

-Tại sao bà ngủ với chồng tôi.

-Anh ấy là tình nhân của tôi. Anh ấy yêu tôi, nhưng tôi không bao giờ yêu anh ấy cả.

-Bà nói sao?

-Tôi không yêu anh ta. Nhưng, bà là kẻ sát nhân, biết không?

Người đàn bà tránh được đường dao đâm của Liên Chi, vội biến mất. Liên Chi buồng rớt con dao, nàng chợt thức giấc. Liên Chi bàng hoàng vì đó là giấc mơ, nhưng nàng cũng ý thức được rằng mình là kẻ sát nhân, vì chính tay nàng đã cầm dao giết người chồng yêu quý của mình. Trong thực tế, trên một chuyến bay xa ngàn vạn dặm, Nguyễn đang trở về và rất mong mỏi được gặp nàng.

Sau biến cố vừa kể trên, trong đêm ngủ Liên Chi luôn nằm mơ thấy Nguyễn, thấy những vết dao hằn sâu, và thấy máu luôn chảy trên người anh. Từ mấy hôm nay, Liên Chi như một người mất trí. Có lúc, trông vẻ mặt nàng buồn rười rượi. Có lúc, thấy nàng vui, dễ thương, vì tìm lại được tuổi thơ của mình.

Cũng sau biến cố này, đến đêm, nhà vắng lặng, mẹ nàng không thấy trở về. Nhưng những ngày hè vẫn ấm áp, bình yên. Từ hôm đó, buổi sáng Liên Chi không còn dậy sớm đi xuống bên sông giặt giũ nữa. Trong nhà cũng buồn, thờ ơ, Liên Chi không quan tâm đến từng sự vật, cũng chán buồn chẳng muốn dọn dẹp nữa.

Mùa hè, dòng sông chảy ngang qua đây đổ về thành phố rồi đi ra biển. Vào mỗi buổi chiều, người ta trông thấy cái bóng của Liên Chi đi dọc theo con đường bên sông tới chỗ có bến đò. Tới đó, nàng dừng bước, nghỉ ngơi.

Bên kia sông, bóng ngọn tháp vươn cao khỏi nắng. Những tàng cây thấp đổ bóng im mở một lối đi dẫn tới ngôi chùa cổ. Và, con đường đất bụi đỏ vẫn vắng lặng, trong buổi chiều chỉ có một chiếc xe ngựa chở khách đi lên vùng núi.

Liên Chi trở về nhà lúc mặt trời vừa lặn. Qua buổi chiều hôm sau nàng lại theo con đường ven sông đi bộ lên tới chỗ bến đò. Từ đó, nàng nhìn sang bên kia, bên ấy, có chiếc xe ngựa trên đường, có bóng ngọn tháp, và ngôi chùa cổ ở xa hơn.

Suốt một tuần nay, có những người lạ phong phanh biết được cái tin nàng sẽ đi, họ kéo nhau tìm đến.

Mùa hè đã tràn ngập nắng khắp thành phố. Và, đúng như tin đồn, cả tuần nay vào lúc sáng sớm hoặc xế trưa, luôn có bóng những người khách lạ tìm đến nhà nàng. Người nào cũng muốn hỏi mua căn nhà. Giọng nói của họ luôn chừng mực, nhưng mà thoáng một chút nghi ngờ khiến Liên Chi chợt rung mình run sợ. Nàng nhìn lâu vào cặp mắt họ, dò xét. Trên cặp mắt đó, chẳng có điều gì tỏ lộ, nhưng mà bạn có thể xét đoán được rằng mấy người khách tới đây họ đều biết rõ trong đêm ấy, nàng đã cầm con dao nhọn giết người chồng của nàng.

Còn tiếp



潘家洲
PETER PHAN
(714) 720-1818



Adjustable 1.250%
15 Years Fixed 5.000%
30 Years Fixed 5.500%
* Rate subject to change without notice.

CHUYÊN NGHIỆP - KINH NGHIỆM
Thông thạo tiếng Quan Thoại, Quảng Đông

ADVANCE FINANCIAL

PC MORTGAGE - PC REALTY

9081 Bolsa Avenue # 201, Westminster, CA 92683
MUA / BÁN NHÀ - VAY TIỀN UP TO 100%
APARTMENT / COMMERCIAL / CONSTRUCTION

- Lãi Xuất Thấp Nhất
- Thủ Tục Dễ Dàng, Nhanh Chóng
- Lệ Phí Rẻ Nhất Vùng Orange County
- Hồ Sơ Không Được, Không Thu Lệ Phí

BẢO ĐẢM APPROVAL	
BANKRUPTCY	✓ OK
BAD CREDIT	✓ OK
FORECLOSURE	✓ OK
NO PAY STUBS	✓ OK
NO W2	✓ OK
NO TAXES	✓ OK



Việt Nam 29 xu/phút

(Điện thoại cầm tay và điện thoại nhà gọi qua số access của công ty EOT)

Gọi trực tiếp từ điện thoại nhà 33 xu/phút

Trong thời gian ưu đãi, tặng 3 tháng đầu, mỗi tháng 10 phút free gọi Việt Nam

- * Gọi đến các thành phố ở Việt Nam cùng giá
- * Gọi 1 phút, trả 1 phút
- * Tiện lợi hơn thẻ điện thoại
- * Gọi xuyên bang chỉ 3.9 xu/ phút
- * Âm thanh rõ ràng
- * Hóa đơn chi tiết, chính xác

Gọi Ngay Bây Giờ: 1 866 866 8660

Điện thoại tư gia và thương mại cùng 1 giá, 24/24, 7 ngày trong tuần, cũng được hưởng quyền lợi như nhau.

Bảng giá dưới dành cho điện thoại cầm tay:

Trung Quốc	3.5 xu	Pháp *	3.0 xu	Philippines *	15 xu
Hồng Kông	2.0 xu	Đức *	3.0 xu	Cambodia	35 xu
Đài Loan *	2.5 xu	Anh *	2.9 xu	Việt Nam	29 xu
Canada	2.9 xu	Mã Lai *	3.9 xu	Thái	13 xu

*Gọi đến điện thoại cầm tay quốc tế có thể giá cao hơn



Empire One Telecommunications, Inc.

Ưu đãi trên được áp dụng trong một số khu vực và tùy theo từng điều kiện khách hàng tham gia. Muốn biết thêm chi tiết và điều kiện, xin gọi: 1-866-866-8660
Hàng tháng lệ phí \$1.50
E.O.T đã được thành lập vào năm 1994, có giấy phép của Ủy Viên Thông Tin Liên Bang cấp, có đăng ký với Chính Phủ Liên Bang.



Lính canh của Bắc Hàn quan sát qua ống nhòm
Binh sĩ Bắc Hàn đứng trên một trạm canh gác quan sát qua ống nhòm tại làng Bàn Môn Điểm, trong khu phi quân sự phân chia hai miền Nam và Bắc, hôm 01 Tháng Mười Một. Chiến hạm Nam Hàn hôm Thứ Hai đã bắn những phát súng cảnh cáo để xua đuổi vài tàu chiến của Bắc Hàn khi chúng chạy vào vùng lãnh hải mà hai miền tranh chấp. (Reuters)

Hành động cá nhân thời chiến tranh Việt Nam vẫn còn đeo đẳng các ứng cử viên tổng thống - phó tổng thống Hoa Kỳ

Hơn 30 năm sau khi Hoa Kỳ đã chấm dứt việc can thiệp quân sự vào Việt Nam, cuộc chiến tranh này hãy còn là chuyện được nhắc đến trong cuộc tranh cử tổng thống Hoa Kỳ năm 2004.

Thật ra chiến tranh Việt Nam không còn là đề tài để tranh luận của dân chúng Mỹ ngày nay nữa, nhưng vấn đề nảy sinh trong cuộc tranh cử là từ chỗ cả 4 ứng cử viên tổng thống - phó tổng thống đều ở lứa tuổi thanh niên vào thời kỳ ấy và người ta muốn đánh giá họ qua thái độ hành động lúc đó. Trong một bài báo trên tờ Washington Post, các ký giả Michael Dobbs và Lois Romano viết: "Sự chọn lựa cách hành động thời chiến tranh Việt Nam vẫn còn đeo đẳng các ứng cử viên".

Nhưng nguyên nhân chính để chuyện Việt Nam được nói tới là vì một trong bốn ứng cử viên - Thượng Nghị Sĩ John Kerry - có quá khứ dính dáng nhiều đến Việt Nam. Ban vận động tranh cử của Kerry trình bày hình ảnh cá nhân ông là một người làm tròn trách nhiệm phục vụ quốc gia, một anh hùng trong chiến đấu đã được thưởng nhiều huy chương. Nhưng đồng thời Kerry cũng lại là một người mạnh mẽ chống đối cuộc chiến tranh này và điều này tất nhiên làm mất lòng khối cử tri người Mỹ gốc Việt.

Tuy vậy đối phương chính trị của Kerry thì không thể phê phán thái độ phản chiến ấy vì sẽ chẳng có nghĩa lý gì với cử tri Mỹ, hơn nữa nói nhiều đến việc Việt Nam còn giúp làm nổi thêm cho Kerry. Trong một vài trường hợp, họ chỉ tìm cách khai thác việc ông từng lên án quân đội Hoa Kỳ làm suy yếu nỗ lực chiến tranh, hoặc là để cho các nhóm cựu chiến binh bạn lên tiếng.

Cuối năm 1968, tình hình Hoa Kỳ đang nhiều rối ren. Lực lượng quân đội Hoa Kỳ ở Việt Nam đã lên tới con số nửa triệu. Xã hội Mỹ khủng hoảng trầm trọng với vụ ám sát Mục Sư Martin Luther King Jr. và ứng cử viên tổng thống Robert F. Kennedy. Sinh viên phản chiến tràn lan làm tê liệt sinh hoạt ở các trường đại học.

Theo lời kể trong bài viết của Michael Dobbs và Lois Romano: Trong vùng đồng bằng sông Cửu Long, một trung úy hải quân tên John Kerry đang là thuyền trưởng một chiếc tiểu đĩnh cùng đồng đội hàng ngày đi vào vùng địch trong một cuộc chiến tranh mà chẳng bao lâu sau đó họ nhận ra rằng không còn có thể thắng.

Cùng thời gian ấy, ở xa 8,000 dặm trên đất nước Hoa Kỳ,

trong tiểu bang Georgia, sinh viên George W. Bush cất cánh từ phi trường Valdosta, tập lái trên chiếc máy bay Cessna T-41 với dự tính sẽ hoàn tất nghĩa vụ quân sự thời chiến trong lực lượng không quân của Vệ Binh Quốc Gia tiểu bang Texas.

Sự chọn lựa của hai thanh niên đều thuộc dòng thế gia ấy đã phủ một cái bóng tối lâu đời lên cuộc tranh cử tổng thống hiện tại, vĩa giúp họ xác định ra tính cách cá nhân trước cử tri, vĩa khiến cho họ phải chịu nhiều công kích nặng nề. Bush bị phê phán đã dùng những mối liên hệ gia đình để trốn tránh nghĩa vụ quân sự ở Việt Nam trong khi Kerry bị lên án phản bội lý tưởng chiến đấu khi trở về Mỹ trở thành người cầm đầu các cuộc biểu tình phản chiến.

Đối với cả hai người, năm 1968 là khởi điểm của cuộc hành trình cá nhân được bao phủ bằng nhiều huyền thoại và mâu thuẫn. Nhưng xem xét phương cách nhận định và hành xử của họ trước vấn đề đường lối đối ngoại Hoa Kỳ trong thế hệ ấy sẽ có thể hiểu được phần nào triết lý chính trị và khả năng đi vào vai trò lãnh đạo của họ sau này.

Vấn đề chiến tranh Việt Nam cũng có tác động đối với hai ứng cử viên phó tổng thống. Richard B. Cheney bắt đầu leo lên bậc thang chính trị trong đảng Cộng Hòa vào mùa Thu năm 1968 bằng việc rời Wisconsin về Washington làm việc cho một dân biểu Cộng Hòa, sau khi đã tìm cách giải quyết được vấn đề quân dịch. Còn John Edwards ít năm sau, năm 1972, mới bắt đầu tỏ lộ quan điểm khi ông từ bỏ lập trường chính trị Cộng Hòa cố hữu của phụ huynh vì thất vọng với cách thức điều hành chiến tranh của Tổng Thống Richard Nixon.

Nhưng trong số 4 người, Kerry là duy nhất trực diện với cuộc chiến tranh. George Q. Flynn, một giáo sư hồi hưu, tác giả cuốn sách "Vấn đề quân dịch từ 1970 đến 1973", nói rằng vào thời kỳ ấy đại đa số sinh viên tìm cách tránh phải đi chiến đấu ở Việt Nam, hoặc bằng cách gia nhập Vệ Binh Quốc Gia hoặc tìm cách để được hoãn dịch. Không tới 10% sinh viên đại học cộng đồng tình nguyện nhập ngũ. Theo lời ông "Cách thức gia nhập Vệ Binh Quốc Gia của Bush không có gì là lạ thường, lúc ấy người ta đều xem đó là một nơi an toàn hơn ở

Afghanistan: Phiến quân dọa giết con tin vốn là nhân viên LHQ

KABUL, Afghanistan - với Hãng Tin Reuters rằng Một viên chức cao cấp Phi Luật Tân tại thủ đô Kabul của Afghanistan vào hôm Chủ Nhật 31 Tháng Mười nói rằng cuộc điều tra về vụ bắt cóc một nhà ngoại giao Phi Luật Tân và hai nhân viên của Liên Hiệp Quốc hiện đang được tiếp tục.

Đại Sứ Phi Luật Tân tại Pakistan - là Jorge Aribazal, đã tới Kabul vào hôm Thứ Bảy sau khi được lệnh của Tổng Thống Gloria

Macapagal Arroyo phải tìm cách phóng thích Angelito Nayan - một nhà ngoại giao trung cấp làm việc cho Liên Hiệp Quốc, nhằm giúp nước này tổ chức cuộc bầu cử tổng thống đầu tiên.

Nayan đã bị bắt cóc cùng với hai nhân viên ngoại quốc khác - là Annetta Flanigan của Bắc Ái Nhĩ Lan và Shqipe Hebibi của Kosovo, ra khỏi chiếc xe của họ vào lúc lưu thông đang ở giờ cao điểm hôm Thứ Năm. Vào hôm Chủ Nhật, quán báo động đang giam giữ ba người đã đe dọa giết chết họ trừ phi tất cả các tù nhân Taliban và al Qaeda được phóng thích khỏi tay quân Hoa Kỳ vào lúc trưa ngày Thứ Tư 03 Tháng Mười Một.

Lãnh tụ của Đội Quân Hồi Giáo Jaish-e-Muslimeen nói

Liên Hiệp Quốc cũng phải ngưng chỉ những hoạt động tại Afghanistan, nếu không thì các con tin sẽ bị giết "theo cách thức mà người Hồi Giáo sẽ cảm thấy sung sướng." Nhóm này cũng cho phát đi hai cuộn băng video có hình các con tin qua Đài Truyền Hình Ả Rập Al Jazeera vào hôm Thứ Bảy, và cho thấy các con tin vẫn mạnh khỏe.

Đại Sứ Arizabal - người từng hội họp với các viên chức Liên Hiệp Quốc, các nhà ngoại giao và các quan an ninh của Afghanistan, nói rằng ông không nhận được lời xác quyết nào về lý lịch của những kẻ bắt cóc, và ông cũng từ chối không cho biết thêm chi tiết vì sợ làm nguy hại tới cuộc điều tra. Ông từ chối không chịu bình luận gì về một yêu cầu trước đó do quân bắt cóc đưa ra rằng Phi Luật Tân phải rút lui sự ủng hộ cho Liên Hiệp Quốc là tổ chức hiện đang dùng tới 100 nhân viên người Phi Luật Tân.

Phi Luật Tân đang phối hợp với các giới chức Liên Hiệp Quốc ở New York, Afghanistan, và với các viên chức Ái Nhĩ Lan và Anh Quốc nhằm tìm đạt tự do cho những người ngoại quốc bị bắt. (V.P.)

TRUNG TÂM TRỢ THÍNH QUỐC THÁI
(626) 280-2088

- Nhiều năm kinh nghiệm.
- Giải quyết các vấn đề thính giác
- Cung cấp đủ loại máy trợ thính tốt và danh tiếng
- Nhận đo độ thính giác
- Phục vụ chuyên nghiệp
- Giá đặc biệt hạ
- Có xe đưa đón miễn phí.

100% Digital

Nếu mua Máy Trợ Thính sẽ đơn xin được một Máy Điện Thoại phóng đại âm thanh Miễn Phí.

XIN GỌI ĐỂ BIẾT CHI TIẾT - NHẬN MEDI-CAL VÀ CÁC LOẠI BẢO HIỂM

DƯƠNG MINH TÂM
Advance Financial * Mortgage & Real Estate
9081 Bolsa Avenue, Suite 201, Westminster, CA 92683
Tel: 714-719-6004

MUA BÁN NHÀ CỬA - VAY TIỀN UP TO 100% REFINANCE - RESIDENTIAL INCOME PROPERTY - CONSTRUCTION - COMMERCIAL - LAND

BẢO ĐẢM APPROVAL		Conforming		ARM*
Bankruptcy	OK	No pay stub	OK	30 yrs 15 yrs
Fore closure	OK	No W2	OK	5.50% 5.00%
Bad Credit	OK	No Tax	OK	Start Rate 1.95%

* Rates subject to change without notice. * Biweekly Available.

THÀNH TÍN, CHUYÊN NGHIỆP, TẬN TÂM, KÍN ĐÁO

Tel: 714-719-6004

BS Hòa Bình xin trân trọng giới thiệu Dược Thảo Cổ Truyền từ nhiều triều đại: Thuốc số 40 ĐẠI BỔ TINH KHÍ (Kidney Power) dùng cho Nam Nữ: Chuyên trị các chứng do chức năng của thận bị yếu, gây ra như: *Bất lực, mộng tinh, xuất tinh sớm, bị lạnh cảm, đi tiểu bị gián đoạn, đi tiểu nhiều ngày và đêm, sau khi tiểu xong mà nước vẫn còn nhỏ giọt, đau lưng, mỗi gối chồn chân, gấn cật và các khớp bị yếu ớt, ù tai, mắt mờ, tóc bạc sớm, mau quên, đau khắp các tứ chi và tê, bị chóng mặt, tóc rụng nhiều v.v.. Không có phản ứng phụ.* Đã được cả ngàn người dùng thuốc và khen tặng **ĐẠI BỔ TINH KHÍ # 40 LÀ "THIÊN HẠ VÔ DỊCH".**

Xin gọi hoặc đến phòng mạch để biết thêm chi tiết.

Bác Sĩ Đông Y

NGUYỄN HÒA BÌNH Ph.D., NCCA, LCA

- Bác Sĩ kiêm Dược Sĩ Đông Y tại Hoa Kỳ.
- Tốt nghiệp chuyên khoa Vi Trùng Học, viện Pasteur VN.
- License Châm Cứu và Dược Thảo tại Hoa Kỳ.

9393 Bolsa Ave # F, Westminster, CA 92683
(Trong khu chợ Tân Mai, Góc Bushard & Bolsa)
Tel: (714) 775-6689 Fax: (714) 775-6698
Toll Free 866-462-2464

- Chuyên trị các chứng đau nhức như: Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề dại, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.
- Đặc biệt về yếu sinh lý như: Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cảm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...

Bác sĩ HÒA BÌNH chữa bệnh bằng phương pháp Đông y và Tây y, chữa bệnh bằng châm cứu và được thảo.

NHẬN INSURANCE - PERSONAL INJURY - WORKER COMP

HỘI ĐỒNG HƯƠNG THÁI BÌNH

ASSOCIATION OF FELLOW-RESIDENTS OF THAI BINH

3124 Walnut Grove Ave., Rosemead, CA 91770

Telephone # 626-572-0668

(Giấy Phép số 2617095 ngày 6-7-04 của Tiểu Bang California)

THƯ MỜI ĐỒNG HƯƠNG HỘI NGỘ

Kính thưa Quý Vị Đồng Hương

Chúng ta đã hai lần ra đi: 1954 và 1975. Hai lần lựa chọn cương quyết và dũng cảm, tìm đất hứa, bến bờ Tự Do Dân Chủ.

Một nửa thế kỷ trôi qua với biết bao "bể dâu biến đổi", chúng ta vẫn còn đây, nhìn theo áng mây Tần mà lòng bồi ngùi nhớ thương quê hương đất tổ: Có sông Trà Lý nước trong xanh với cầu Ba ba nhịp, với bến phà Dục Đường mênh mông sóng nước, đón khách lại qua. Có chùa Keo bề thế, hơn năm mẫu đất rộng, một kiệt phẩm tiêu biểu cho nghệ thuật kiến trúc Việt Nam. Có bãi biển Đồng Châu, cát vàng trải rộng. Có những cánh đồng thẳng cánh cò bay. Có nghề vàng bạc tinh xảo đã được ghi vào sách Địa Lý... Cũng là quê hương của Sĩ Quân Trần Lãm, tiền thân của nhà Đinh độc lập, thống nhất, và của nhà đại học giả Lê Quý Đôn lưu danh lịch sử.

Dù định cư ở bất cứ nơi đâu, chúng ta đều làm vẻ vang cho dân Việt trong mọi lãnh vực: thương trường, văn hóa, kỹ thuật, văn nghệ... Nên nghĩ rằng không có gì hạnh phúc và phần khởi hơn khi chúng ta gặp lại nhau: Bà con thân sơ, người xưa bạn cũ, láng giềng gần xa... tay nắm tay hân hoan tâm sự, ôn lại những kỷ niệm cũ, kể với nhau những chuyện vui buồn trong cuộc sống tha hương, trong ngày Đồng Hương Hội Ngộ này.

Trân trọng kính mời:

Quý vị đồng hương và gia đình, bỏ chút thì giờ quý báu, dự bữa cơm Đoàn Kết, ra mắt BAN CHẤP HÀNH HỘI ĐỒNG HƯƠNG THÁI BÌNH, nhiệm kỳ 2004-2006, được tổ chức vào lúc 11 giờ sáng ngày 21 tháng 11 năm 2004, tại:

Nhà Hàng PARACEL SEAFOOD RESTAURANT

15583-15589 Brookhurst Street

Westminster, CA 92683

Điện Thoại: (714) 775-3077 & 775-3079

Sự hiện diện của Quý Vị và Gia Đình nói lên tinh thần đoàn kết, tương thân tương ái sâu đậm của Đại Gia Đình Thái Bình và còn là một khích lệ lớn lao cho Ban Chấp Hành chúng tôi trong công tác duy trì và phát huy tinh thần đồng hương cao đẹp tại hải ngoại.

Trân trọng,
Rosemead, ngày 01 tháng 9 năm 2004
T.M. Ban Chấp Hành
Hội Trưởng



Dương Thị Chi
(Nguyên Phụ Tá Hiệu Trưởng
Trường Chợ Quán, Sài Gòn)

Ghi Chú:

1)- Để tiện việc sắp xếp ngày Hội Ngộ Đồng Hương được chu đáo, xin quý vị thông báo số người tham dự về địa chỉ Hội trước ngày 05 tháng 11 năm 2004 bằng điện thoại số: (626) 572-0668 Bà Dương thị Chi (714) 373-2405 Bà Phạm Ngọc Chiêu (714) 573-9817 Bà Bích Huyền

2)- Việc ẩm thực ngày Đồng Hương Hội Ngộ sẽ do hai vị đồng hương "Mạnh Thường Quân" đài thọ.

**GIÁ RẺ NHẤT
TỪ TRƯỚC ĐẾN NAY**

- * GỌI TRỰC TIẾP
- * KHÔNG CẦN TRẢ TRƯỚC
- * TỐT HƠN THẺ ĐIỆN THOẠI

VIỆT NAM

chỉ 39.9¢ / phút

THƯỜNG MẠI HAY TƯ GIA
CÙNG MỘT GIÁ BIỂU



**ĐỪNG BỎ QUA
DỊP TỐT NÀY!**

GỌI MIỄN PHÍ

30 PHÚT

MỖI THÁNG / QUỐC NỘI

TRUNG QUỐC 3.9¢ / phút

ĐÀI LOAN, HONG KONG

6.5¢ / phút

PHI LUẬT TÂN QUỐC NỘI

15.9¢ / phút 5.9¢ / phút

ĐẶC BIỆT:

* DỊCH VỤ USA ROAMING CARD

39.9¢ / phút gọi Việt Nam

* Bất cứ ở đâu. Bất cứ lúc nào. Bất cứ điện thoại nào
* Không cần trả trước

Hãy gọi ngay đến YESTEL:

800-287-7626

hoặc

(888) 801-8268

YESTEL, INC.
Telecommunication Services

Cần nhiều đại lý đại diện:

(310) 517-8278 ext 211

* Giá biểu quảng cáo đặc biệt sẽ hiển thị trong vòng 120 giây.
* Phục vụ hàng tháng \$2.99 cho mỗi đường dây.

Vietnamese Language and Culture (VNLC)

in collaboration with

Vietnamese American Arts and Letters Association (VAALA)

Present

CINEMA SYMPOSIUM TWO

"Passionate Dreams and Realistic Journeys"

a **PANEL DISCUSSION** with a showcase of film clips



Catherine Thuy Ai
Actress/Green Dragon

Ham Tran
Director/The Anniversary

Kieu Chinh
Actress/Joy Luck Club

Krystal Lynn
Make-up artist/Spirits

Long Nguyen
Actor/First Morning

Victor Vu
Director/Spirits

Cooper Donaldson
Cinematographer/Spirits

Johnny (Minh Tri) Nguyen
Stunt/Actor/Spiderman 2 /First Morning

Nghiêm-Minh Nguyen-Vo
Director/Bufalo Boy

and a **SPECIAL SCREENING** of 4 short films followed by a Q&A



Color Blind
Ethan Tran

Montmartre Murder Mystery
Huy Truong

Tuesdays After
Quyen Tran

Running in Tall Grasses
Howard Vu

Directions

Maps are available at www.VietFilmFest.com

Coming from Orange County:

1. Take 405 (San Diego Freeway) North
2. Take Sunset exit
3. Turn right upon exit
4. Turn right on Westwood Plaza
5. Park in Lot 4 (\$7 Parking)

6. Take elevator nearest Royce Hall/Janss Steps to ground level (level 1)
7. Upon exiting elevator, go up Janss Steps
8. Once atop Janss Steps, Royce Hall is the first building on your left
9. Pass Royce Hall and make a left
10. Look to your right and you will see Haines Hall 39

Coming from East via 10 (Santa Monica Freeway)

1. Take 10 (Santa Monica Freeway) West
2. Transfer to 405 (San Diego Freeway) North
3. Follow directions 2-10 under "Coming from Orange County"

Sunday November 7, 2004

at **UCLA Haines Hall 39 ADMISSION IS FREE**

Funded by the **UCLA Undergraduate Student Association Council**

Panel Discussion
3:00pm-5:00pm

Special Screenings w/ Q&A
5:00pm-6:30pm

Light Refreshments
6:30pm-7:00pm

For more information contact either VAALA at (714) 981-8172 or vnlc@uclasc.org and visit www.vnlc.org

design by gerardpacific@hotmail.com

www.VietFilmFest.com

Mở một quỹ hưu cơ bản loại IRA...

Tiếp trang B2

gian sinh tiền này có thể được tính chung với thời gian hưởng tiền hưu với người phối ngẫu.

Ví dụ: Ông Peter hiện đã 52 tuổi và còn làm việc. Ông Peter muốn bắt đầu nhận được tiền hưu phân phối từ một quỹ hưu trí IRA mà không muốn phải đóng thêm 10% thuế theo điều luật 702(t). Sau khi nói chuyện với người ủy thác quỹ hưu IRA của ông, ông hiểu ra rằng ở tuổi 52, trung bình một người còn 24 năm đời để sống và hưởng thụ số tiền họ dành dụm. Do đó, ông và người ủy nhiệm quỹ hưu của ông tính số tiền hưu phân phối cho ông ở tuổi 52 theo 24 năm. Do đó, mặc dù ông Peter chưa đến 59 tuổi rưỡi, ông vẫn không phải đóng thêm 10% tiền thuế trên số tiền hưu phân phối cho ông khi ông tin rằng số năm đời còn lại của ông là 24 năm nữa. Các khoản tiền phân phối này không áp dụng điều luật 72(t). Tất nhiên ông vẫn phải đóng thuế lợi tức cho các khoản tiền phân phối này.

Bây giờ trở lại vấn đề được đặt ra ở trên để xét xem một người có thể thay đổi được các khoản tiền hưu phân phối đều đặn cho họ hay không. Thông thường, câu trả lời sẽ là "Không" vì quý vị sẽ phải đóng thêm 10% thuế phạt theo điều luật 72(t), nhưng theo quy định Revenue Rulung 2002-60, quý vị được quyền thay đổi một lần số tiền hưu phân phối đều đặn cho quý vị mà không phải chịu 10% tiền thuế phạt như điều 72(t) quy định. Sau đó, nếu quý vị có bất cứ sự thay đổi nào khác, quý vị sẽ phải chịu phạt thêm 10% theo như quy định của điều 72(t) luật thuế vụ.

THÚY CHI - IRS/SPEC

Hành động cá nhân thời chiến tranh VN

Tiếp trang B4

1968 là việc hoàn toàn không có. Clay Johnson III, bạn đồng lớp với George W. Bush nói rằng dường như chỉ có một sinh viên duy nhất trong khóa này đã phục vụ ở Việt Nam.

Đại Học Yale vào năm 1968 tràn ngập hoạt động phản chiến. William Sloane Coffin, mục sư tuyền úy của trường, là một trong những lãnh tụ phong trào phản chiến toàn quốc và đã từng bị bắt vì tội tìm phương cách trợ giúp sinh viên trốn quân dịch. Phó Tổng Thống Hubert H. Humphrey và đệ nhất phu nhân Lady Bird Johnson gặp những sinh viên phản đối dứ đội khi đến thăm trường.

Nhưng trong một cuộc phỏng vấn năm 1999, Bush nói rằng ông không nhớ có cuộc biểu tình phản chiến nào khi ở đại học này hay không. Giải thích về lời tuyên bố lạ thường này, Gaddis Smith, giáo sư môn lịch sử ngoại giao đã dạy cả Kerry và Bush nói rằng: "George W. Bush không có nhận thức về chính trị, chưa bao giờ tỏ ra có quan tâm gì về Việt Nam. Anh ta giống như một sinh viên thời thập kỷ 1950 vui với cuộc sống và sinh hoạt thân hữu". Còn Coffin thì cho rằng "Bush không hòa nhập với những ưu tư và nhiệt tình đương thời".

Trong một cuộc phỏng vấn khác của tờ Washington Post sau đó, Bush lại nói rằng nhìn chung ông ủng hộ lập trường của chính quyền Johnson về chiến tranh nhưng tự thấy không đủ mạnh mẽ để công khai lên tiếng. Robert J. Di-eter, bạn cùng lớp với Bush, cho biết Bush ít có cảm tình với nhóm phản chiến nhưng

cũng không chống đối họ và không có nhiều quan tâm đến những tranh luận.

Do đó, theo Clay Johnson III, hiện nay là giám đốc Văn phòng điều hành và ngân sách Phủ Tổng Thống, làm cách nào giải quyết việc quân dịch đối với Bush là một vấn đề "thực dụng" hơn là "tinh thần". Bush khuếch từ ý kiến của một người bạn để nghị trốn sang Canada để tránh động viên vì không đồng ý hành động phạm luật, coi đó là chuyện có thể vào tù.

Gia nhập lực lượng Không Quân Vệ Binh Quốc Gia tiểu bang Texas, ngày 19 tháng 1 năm 1968, Bush hoàn thành những trắc nghiệm để trở thành sĩ quan với điểm cao, nhưng tiêu chuẩn để làm phi công thì chỉ với điểm thấp nhất. Ba tuần sau, khu trục hạm USS Gridley mà Kerry là một sĩ quan trong thủy thủ đoàn, được điều động đến Việt Nam với nhiệm vụ hộ tống các hàng không mẫu hạm ở Vịnh Bắc Việt. Giữa hai thời điểm ấy, Việt Cộng mở cuộc tổng công kích Tết Mậu Thân và đối với quan niệm của nhiều người Mỹ, việc kết thúc cuộc chiến tranh bằng thắng lợi coi như không còn có triển vọng đạt tới. Ngày 17 tháng 11 Kerry bắt đầu thi hành nhiệm vụ tác chiến trong vùng đồng bằng sông Cửu Long ở vị trí thuyền trưởng một chiếc tàu tuần tiểu nhỏ (swift boat). Chín ngày sau, Bush khởi sự tập bay tại căn cứ không quân Moody, Valdosta, tiểu bang Georgia.

Tháng 2 năm 1968, Kerry tình nguyện vào đơn vị tiểu định - thêm một biểu hiện của sự ngưỡng phục John F. Kennedy - và tới tháng 6 được đưa trở về huấn luyện ở California. Chiếc tiểu định mà Kerry chỉ huy là loại tàu nhỏ, chiều dài 50 feet, mang danh

đỉnh, bước vào con đường hoạt động của những chính trị gia quốc nội. Còn Kerry nổi danh vào lúc ấy trong phong trào chống chiến tranh Việt Nam với vai trò phát ngôn viên chính của nhóm Cựu Chiến Binh Phản Chiến. Năm 1971, Kerry rời bỏ phong trào phản chiến, trở về Massachusetts ứng cử dân biểu đơn vị Lowell, Boston năm sau. Chưa đủ kinh nghiệm và uy tín, đồng thời bị đối thủ công kích mạnh mẽ về những hoạt động phản chiến, Kerry thất cử ở một chênh lệch phiếu lớn và phải nhiều năm sau mới đạt được thành công trong việc đi vào Quốc Hội.

Về phía Dick Cheney, sau khi tránh được việc thi hành nghĩa vụ quân sự ở Việt Nam, đã từ bỏ ý định lấy bằng tiến sĩ khoa học chính trị Đại Học Wisconsin ở Madison để về Washington làm việc cho Văn phòng Dân Biểu Cộng Hòa William Steiger tiểu bang Wisconsin.

Richard Edwards đủ 18 tuổi năm 1972 và đến tuổi làm nghĩa vụ quân sự nhưng lúc đó không còn đòi hỏi quân dịch nữa. Trong một gia đình ủng hộ Cộng Hòa, Edwards tuyên bố với các bạn học là không bỏ phiếu cho Nixon vì bất bình về việc đưa quân đội Mỹ can thiệp vào Cambodia. Nhưng Edwards cũng không ủng hộ ứng cử viên Dân Chủ, Thượng Nghị Sĩ George McGovern vì cho rằng ông này "quá cấp tiến". Theo lời Bill Garner, một bạn đồng học ở trung và đại học, Edwards có cảm tình với các sinh viên phản chiến nhưng không tham gia phong trào, muốn tập trung nỗ lực cá nhân vào việc hoàn thành con đường học vấn.

Những người ủng hộ và quen biết John Kerry từ Đại Học Yale cũng như ở Việt

Nam lập luận rằng kinh nghiệm thực tế ở chiến trường giúp ông đủ đức tính để trở thành vị tổng tư lệnh có khả năng và thận trọng, giống như Kennedy đã là thuyền trưởng một tiểu đình thời Thế Chiến 2 trên Thái Bình Dương. Gaddis Smith, giáo sư sử học của Kerry và Bush ở Đại Học Yale cho rằng: "Điều gì mà Kerry nhìn và thấu thấp kinh nghiệm từ Việt Nam sẽ làm ông ta có sự cân nhắc thận trọng hơn trong trường hợp phải quyết định mở một cuộc chiến tranh". Trong lần tranh luận thứ nhất với Bush, Kerry cũng đã nêu rõ sự khác biệt trong quan niệm về "chiến tranh và chiến binh".

Còn đối với Bush, tác động của cuộc chiến tranh Việt Nam không được thấy rõ. Qua cuộc phỏng vấn của tờ Washington Post năm 1999, Bush nói rằng ông dần dần cảm thấy thất vọng về cuộc chiến ấy nhất là sau khi Nixon bắt đầu cho phép Không Quân Mỹ oanh tạc trên lãnh thổ Cambodia năm 1969. Theo ông quyết định ấy không vì lý do nhu cầu quân sự mà có yếu tố chính trị. Một số nhà quân sự tranh luận về ý kiến Bush thiếu từng trải chiến trường cũng như kinh nghiệm chính trị và ngoại giao cho nên đã dễ dàng quyết định đưa quân đội Mỹ vào các cuộc chiến tranh ở hải ngoại thay vì cân có cân nhắc thận trọng hơn. Nhưng theo Eliot A. Cohen, tác giả cuốn sách "Tu lệnh tôi cao: Người lính, Chính trị gia và Nhà lãnh đạo thời chiến" thì "Chiến tranh Iraq là một quyết định khó khăn mà phải mất thời gian lâu dài mới có thể rõ là hợp lý hay không hợp lý. Người ta thấy các cựu chiến binh Việt Nam đứng ở cả hai phía trong tranh luận này". (H.C.)

CITIZENSHIP / IMMIGRATION
Cựu nhân viên Hội USCC - Nhiều năm kinh nghiệm
Giá cả rất nhẹ nhàng
ANH VO - Thông dịch Quốc Tịch cho INS nhiều năm



- Đơn xin nhập Quốc Tịch
- Bảo Lãnh - Đoàn Tụ
- Du lịch - Thẻ Xanh
- Bảo trợ tài chánh - Re-Entry Permit
- Công hàm ngoại giao
- Xin giấy phép làm việc
- Thị thực chữ ký
- Điều chỉnh tình trạng di trú (PIP)
- Phiên dịch văn kiện
- Xin Quốc Tịch cho con dưới 18 tuổi
- Xin lại Thẻ xanh, Quốc Tịch bị mất
- Điền đơn xin tiềnSSI

13271 Harbor Blvd. #H
Garden Grove, CA 92843
Ph: 714-537-4179

Office Hours: Mon-Fri.: 9:30AM - 6PM * Sat: 10AM - 2PM * Sunday: Closed



Lucky Touch™
Nail Products
Hân hoan chào đón quý khách California.

LUCKY TOUCH ENT.LLC Suite 111
4849 Buford Highway, Doraville, GA 30040
(770) 457-5667

LUCKY TOUCH NAIL SUPPLY
15041 Moran St., Westminster, CA 92683
(714) 899-1110
www.Luckytouchenterprize.net

LUCKY TOUCH NAIL SUPPLY
1102 West Argyle, Chicago, IL 60640
(773) 275-8091

Training
Đặc biệt có làm móng bột cho những thợ mới ra trường, sau 4 tuần thực tập bảo đảm sẽ biết làm!!
(714) 899-1110

*Ghế Spa: \$1499 up •Bột: \$25 / lon • Mix Powder: \$14.99/Lb
*Liquid \$25 / Gal. **Cần nhiều đại lý trên toàn nước Mỹ**

GOLDENWEST KITCHEN & BATH
6930 Westminister Blvd., Westminister, CA 92683
(Corner of Goldenwest & Westminister)
TEL: (714) 892-2113 FAX: (714) 892-2557



NO GROUT LINES!!

- Chuyên sang sửa Phòng Tắm và Bếp từ A đến Z.
- Hãng sản xuất Cultured Marble, Onyx và Granite tuyệt đẹp không có grout lines.
- Bath tubs, shower pans và Vanity tops.
- Cabinets, Kitchen Countertops.
- Construction, installation & design (Lic. B790872)

FACTORY DIRECT FOR LESS
Open Tuesday-Sunday

**TRUNG TÂM TRỢ THÍNH SHIN'**

JAMES J. SHIN, MA, C.C.C.A
* Bachelor of Sciences at UCI
* Northwestern Univ. MA (Audiology) (Chicago)
* Northwestern Medical School Fellowship
* Audiology Lic.
* Hearing Aid Lic.
* ASHA / AAA Member.

MÁY TRỢ THÍNH DIGITAL THẾ HỆ MỚI...
Dù bạn đang đeo máy lắng tai hay không, giờ đây là một dịp may mời bạn đến xem các loại máy mới và kiểu nào thích hợp với bạn.



SỰ CHỌN LỰA RÕ RÀNG
* 20 năm hành nghề
* Đã gấn hơn 15,000 máy
* Nghe được chính xác.
* **Hãy mua máy trợ thính để tặng thân nhân ở VN**
* **Máy lắng tai nhỏ nhất thế giới NHẬN: MEDICAL VÀ BẢO HIỂM**

Orange County:
12902 Brookhurst St., # D
Garden Grove CA 92640
714. 534-3425
(Gọi có Xuân Trang)

Los Angeles:
2727 W. Olympic Blvd., # 308
Los Angeles CA 90006
213. 380-9515

**TOP OF CHINA SUPER BUFFET**
10% Off
Not valid with other discount or coupons.
COUPON: Có giá trị đến NOV 15 / 04

15070 Edwards Street, Huntington Beach, Ca 92647-2509
TEL: 714. 901-3088 * FAX: 714. 901-3098
Mở cửa 7 ngày / tuần: Thứ Hai đến Thứ Năm: 11:00 AM - 9:30 PM *
Thứ Sáu - Thứ Bảy: 11:00 AM - 10:00 PM - Chủ Nhật: 11:00 AM - 9:30 PM

Hunan * Szechuan * Cantonese Japanese * American * Italian Cuisine * Bar-B-Q
Có Catering Seafood * Satay Mã Lai nổi tiếng

ALL YOU CAN EAT
Trên 120 món ăn tươi ngon mỗi ngày do đầu bếp trứ danh trên 20 năm kinh nghiệm

ĂN TRƯA
Thứ Hai đến Thứ Bảy 11 AM - 4 PM \$6.45
Trẻ em 3 - 5 tuổi: \$2.99
Trẻ em 6 - 10 tuổi: \$3.99

ĂN TỐI
Thứ Hai đến Thứ Năm: 4 PM - 9:30 PM \$8.95
Thứ Sáu & Thứ Bảy 4 PM - 10 PM \$9.39
Trẻ em 3 - 5 tuổi: \$3.99
Trẻ em 6 - 10 tuổi: \$4.99

CHỦ NHẬT & NGÀY LỄ BUFFET CẢ NGÀY
11:30 AM - 9:30 PM \$9.39
Trẻ em 3 - 5 tuổi: \$3.99
Trẻ em 6 - 10 tuổi: \$4.99
Quý vị trên 60 tuổi bớt 10%

Carry-Out Buffet
Lunch: \$3.49 / Lb
Dinner: \$4.49 / Lb
Only Seafood: \$5.59 / Lb



Cua ăn mỗi ngày vào buổi tối 8 Bàn Buffet
Các món hải sản Buffet:
Cua Gập rang muối, Scallops, Cá Lưỡi Trầu, Tôm, Cá Salmon hấp, Mussels, Cá Rô, Quẩy Sushi v.v... Các món nấu từ Thịt Bò, Thịt Heo, Gà. Các loại rau trái và tráng miệng.
Thứ bảy - Chủ nhật: tăng cường thêm con Hàu và nhiều món hải sản.

FREE ICE CREAM CHỈ CHO AN TÀI CHỖ



CPC CAN HELP YOU ADD \$21,900*
in sales per year to your business for less than \$2 a day!!!



"Last Year CPC helped me increase my business sales from \$40,800 to \$73,800"
Lidia Swartz

CREDIT CARD PROCESSING CENTERS KNOWS HOW TO IMPROVE YOUR BUSINESS
If you need help with your business sales Just show us what you have been using to attract new customers
Together we can create a new campaign to make your business run as easy as 1, 2 and 3 while increasing your profits.
Our unique marketing program will help you on how to attract

- All credit cards customers
- New Consumers
- Business Owners
- Repeat Customers



Once our program is in place you will be able to manage a customer data base and you will benefit from

- Happy Customers who will refer their
- Friends
- Family Members
- Business acquaintances

Our program can help you attract customers that have

- No credit
- Bad credit
- or if they don't even have a checking account.

We will help you by creating new sources of income, if you qualify

CALL US TODAY AND ASK GINGER FOR A FREE BOOKLET
The 20 most powerful ways on how to improve your business.



1(888) 308-3309
Email: marketing@businesscpc.com

TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ
 NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT

Trang giới thiệu

KINH DOANH & DỊCH VỤ

PHOTO VIDEO

CHỤP HÌNH TANG LỄ

GIÁ ĐẶC BIỆT

BÙI THANH ĐOÀN
(714) 801-3412
(714) 251-3655

GIÁ ĐẶC BIỆT CHO CÁC HỘI ĐOÀN

Premier Alarm

Chuyên Về Hệ Thống Thâu Hình

Hệ Thống Alarm cho nhà và cơ sở thương mại

Theo dõi mọi hoạt động trong đêm hay sự xâm nhập bất ngờ ngay lập tức

Có Chương Trình Miễn Phí

Phone: (714) 596-5911 • (714) 914-7463 Pager: (714) 664-4527
Toll Free: (877) 596-5911 *Call for details

AUTO GLASS

GIÁ ĐẶC BIỆT cho đồng hương

- Sửa tất cả các loại xe Nhật, Mỹ
- Kiểm trước, kiểm sau, cửa kính
- Nhận sửa chữa Power Window
- Và kính xe

Thợ kinh nghiệm, làm việc tận tâm

AD EXPRESS AUTO GLASS, INC.
11272 Westminster Ave., Garden Grove, CA 92643
Phone: (714) 636-0286 (giữa Newhope và Euclid)

COUPON
\$5.00 off

8AM-6PM

MENS DESIGNER

ITALIAN SUITS

WHOLE SALE TO THE PUBLIC

11752 Garden Grove Blvd. Suite 205, Garden Grove
714-638-5243

SPHINX ALARM SYSTEMS

- Hệ thống báo động cho nhà, cơ sở thương mại được kiểm soát 24/24
- Hệ thống máy thu hình Digital, network
- Phone system - Access control
- Home automation - Remote control

1-800-670-5567
(714) 565-8252 (714) 413-4087

HAPPY CAR RENTAL

TRUNG TÂM CHO THUÊ XE

- Thành thật • Phục vụ tận tâm
- Bảo đảm giá rẻ nhất cho quý đồng hương
- Mở cửa từ thứ Hai - thứ Bảy 9:00 AM - 6:30 PM

Chuyên cho thuê: Xe 4 cửa và các loại xe Van

8041 Bolsa Ave., Midway City, CA 92655
(Gần góc đường Beach, bên cạnh Cali Auto Sale)
www.happyrental.com
Tel: (714) 289-2915 or (714) 882-5158 * Fax: (714) 882-3729

BẢO HIỂM SỨC KHỎE JOHN PHAM

Với hơn 20 năm kinh nghiệm trong ngành bảo hiểm, John Pham bảo đảm sẽ tìm cho quý vị một chương trình bảo hiểm sức khỏe thích hợp và rẻ nhất.

1-877-HOI JOHN
(1-877-464-5646)
Tel: 714-396-7651

www.insuranceview.net

AMERI-KARS RENTAL

CAR • VAN

JACKIE LUU

- Giá đặc biệt cho thuê dài hạn
- Không cần thẻ Credit Card
- Có dịch vụ đưa nước

Mon-Fri: 9AM-6PM • Saturday: 9AM-2PM • Sunday: Closed
7923 Warner, Unit B
Huntington Beach, CA 92647
Tel: (714) 848-5052 Fax: (714) 848-5031
(góc Beach & Warner, đối diện sau City Video) Cell: (714) 785-3001

GARAGE DOORS

CHUYÊN:

- Lắp đặt và sửa chữa các loại GARAGE DOOR
- Bảo đảm giá rẻ
- Việc làm cẩn thận
- Định giá miễn phí

NG CONSTRUCTION
• Chuyên Garage Doors Specialist
Tel: (714) 473-5313 • (562) 803-6165
11323 Kenny St., Norwalk, CA 90650

Nữ Bác Sĩ Nha Khoa DUNG NGUYỄN, D.D.S.

VÙNG SOUTH BAY
16229 S. Western Ave., # 2
Gardena, CA 90247

Nha Khoa Tổng Quát
(310) 515-2875
Mở cửa: Ba-Năm-Bảy • 10am-6pm

Kinh nghiệm - Nhẹ nhàng - Tận tâm - Kỹ lưỡng

FAMILY LOVE BAND

Lic # 30998 • Since 1985

Nhân Giúp Vui Văn Nghệ, Sinh Nhật, Dạ Vũ, Tiệc Cưới, Họp Bạn, etc...

- One Man Band
- Full Band
- Magic Show
- Karaoke

(310) 993-0104 * Âm thanh tuyệt vời
* Ca sĩ xuất sắc
1-800-390-2287 * MC speaks Cantonese, Mandarin, Tagalog, English, Vietnamese
Rudynghuyen.com

Westminster Roofing Co., Inc.

HONESTY/INTEGRITY/DEPENDABLE.

ROOFING INSPECTION, ROOF REPAIR, NEW ROOF. / SAME LICENSE #.

Bonded and Insured

Office: (714) 541-5351

ELK Premium Roofing
www.elkcorp.com

Liên lạc: C-39 # 694940
Vanny Le: Cp: (714) 713-8134

APEX BAIL BONDS

Đóng Tiền Thế Chăn Ra Tù • Bảo Lãnh Ra Tù Tiểu Bang & Liên Bang

All Jails • All Court • 24 Hours Services • Fast • Reliable • Confidential

CHARLIE ĐÀNG
Lic # 304 • 730 • 101 • 101 • 101 • 101
Nha Khoa • Chẩn Đoán • Chẩn Đoán • Chẩn Đoán • Chẩn Đoán
Owner: Curt Hagan • Lic # 140212 WESTMINSTER: 9035 Bolsa Ave., Suite 302 • SAN GABRIEL • POMONA • NORWALK • VAN NUYS

ANTHONY DỠ BAIL BONDS

Lic # BA 184123

24 hrs 7 days

RA TÙ TRONG VÒNG 1 TIẾNG

Los Angeles • Alhambra • Orange County
213-620-9222 626-299-199 714-901-9100
Toll Free: 1-877-MAU-RATU hay 1-877-628-7288

Specializing in Weddings, Engagement, Parties, Studio and special occasion...

Nhận đến nhà bởi tóc, trang điểm cổ đầu, phụ dâu, gia đình, dạ hội, chụp hình studio và các lễ hội khác...

Makeup Artist & Hair Stylist

Bus: 714-418-1806
714-368-4634
Cell: 714-713-2388

CỬA SẮT V.V

CHUYÊN: Lic. # 0084261

- Hàng rào sắt, cửa sắt ĐẸP, BỀN, SẠC SỎ
- Phòng sơn hiện đại, sơn tốt.
- Tol Lưới Gavernize chống rỉ sét.

ĐINH GIÁ ANH VŨ 714. 709-3069
MIỄN PHÍ 714. 839-9623
150 S. Harbor Blvd., #C, Santa Ana, CA 92704

HIN CONSTRUCTION & DEVELOPMENT Co.

RESIDENTIAL & COMMERCIAL

- Hard wood, Tiles
- Design Landscapes
- Electrical, Doors
- Custom Paintings
- Glass Decoration
- Custom Drapery
- New, Addition, Remodel

CÔNG TY CỬA SẮT & GARAGE DOOR & WINDOW

PACIFIC PRO WELDING

CHUYÊN: Lắp ráp và sửa chữa đầy đủ các loại Garage Door, Hàng rào, Cửa sắt, Cổng sắt.

Chuyên về: POWDER COATING & SAND BLASTING

Bảo đảm: Sắt không rỉ, sơn không chảy, nhận làm powder coating cho những công ty của sắt trong vùng.

* Bảo đảm giá hạ nhất Quận Cam. * Định giá miễn phí

Xin gọi: Office: 714-534-2376 * Long Cell: 714-251-2418 * Trung Cell: 310-863-4409

THẦY TÀI TỬ NHA

CHUYÊN CÔI: PHONG THỦY, TỬ VI, TRẺ EM HOA CẦN, TƯỚNG SỐ

Không chuẩn không lấy tiền

Chi cần: Giờ, Ngày, Tháng, Năm sinh

là có thể côi ra được Phước Đức, Vạn Chủng, Con Cãi, Tiền Bạc.

(626) 443-6258 & cell: (626) 320-2999
4120 Eunice Ave. # 1/4, Elmonte, CA 91731

WATER GARDENS DESIGN

THANH NGUYỄN

- Landscaping
- Thác nước
- Suối
- Hồ cá
- Hòn non bộ

Định giá và vẽ miễn phí

Xin liên lạc: **ĐÀO NGHIA**
714-260-6503

SMOG TEST ONLY CENTER

SMOG CHECK

MỞ CỬA 7 NGÀY PASS OR FREE RETEST

\$29.95 Most Cars

Certificate \$8.25
Electronic transmittal fee \$1.80

310-679-9790

BEST SMOG

14809 Crenshaw Blvd. Unit C
Gardena, CA 90249
(Gần đường 147th & Marine)

CÔNG TY CỬA SẮT

GENERAL WELDING COMMERCIAL RESIDENTIAL

DESIGNER WELDING & IRON WORK

HIỂN HUỖNH
Manager

FREE ESTIMATE

Mon-Sat: 8AM-7PM
Office: 714-894-3639
Cell: 714-785-9805
Fax: 714-894-3639
7566 PARK AVE. GARDEN GROVE CA 92841

KITCHEN GRANITE TOPS

WHOLESALE & FABRICATION

Q & C GRANITE TOPS INC.
(Trong khu bảo Người Việt)
14662 Moran St., Westminster, CA 92683
Phone: 714-799-0001 Fax: 714-799-0002

KITCHEN GRANITE TOPS

WHOLESALE & FABRICATION

*** PREFABRICATE * A lot in stock**

*** FABRICATION ***

Máy móc tối tân hoàn thành tại xưởng. Thợ giỏi, dùng hạn, việc làm tuyệt đẹp

Mon - Sat: 9AM - 6PM
Sun: 9:30 AM - 5:30PM

GRAND OPENING DAISY BODY CARE

BEST SOUTH EASTERN ASIAN GIRLS

MASSAGE, THERAPY, ACCUPRESSURE

\$50 / Hr

Open 7 days: 10 AM - 9:30 PM
120 N. San Gabriel Blvd. # H
San Gabriel, CA 91776
Tel: (626) 285-8588

UNITED HEALTH CHIROPRACTIC

GRAND OPENING MASSAGE THERAPY

Nhiều Thiếu Nữ Trẻ Đẹp, Phục Vụ Ăn Cẩn, Vui Vẻ

714-534-1800

9868 Katella Ave.
Anaheim (Brookhurst / Katella) **MON-SUN: 9AM-9PM**

GRAND OPENING MASSAGE

Nhiều Thiếu nữ trẻ đẹp
Tiếp đãi vui vẻ, ăn cẩn.

Massage Therapist Needed

2360 Newport Blvd. # D 2414 S. Fairview # 211
Costa Mesa Santa Ana
(949) 645-1339 (714) 435-1148

West Coast Wallecovering

We offer the best service and guarantee

Khoa T. Huynh
Owner

Tel: (714) 899-5757
cell: (714) 614-0715
Fax: (714) 373-4860

* Commercial • Residential
* Free Estimates • Full Insured

13512 Jackson St., Westminster, CA 92683

Graphic design

nguyên thanh vân

Vẽ chân dung từ các bức ảnh các buổi tiệc cưới
Design bio sinh, báo, bằng thư
Brochure, business card
Digital photo touch up
Digital graphic art

(714) 588-5003 email: althanhvan2000@hotmail.com

MASSAGE

SPECIAL: 2 NỮ TRẺ ĐẸP PHỤC VỤ

Nhiều thiếu nữ Việt-Mỹ-Mô từ 18-25
trẻ đẹp phục vụ ăn cẩn

(714) 534-6800

9872 Chapman Ave. # 214
Brookhurst + Chapman (Phía sau Savon)
Mon - Sun: 10 AM - 9 PM

BEST MASSAGE

18682 Beach Blvd. #110, Huntington Beach
(Between Main & Garfield)

- Shiatsu
- Deep Tissue
- Swedish
- Steam room & Shower

Open 7 days 11am - 10pm

Tel: 714-965-5500

Therapist wanted

GRAND OPENING GOLD BODY TANNING

Relaxation & Hot towel

Nhiều thiếu nữ xinh đẹp, tiếp đãi ăn cẩn

714-999-9081

611 S. BROOKHURST ST. # K, ANAHEIM
(góc Orange & Brookhurst)

7 ngày 1 tuần
10AM - 10PM

Quý vị muốn tìm hàng dọn nhà?

Xin xem trang RAO VẬT NHẬT BÁO NGƯỜI VIỆT

(714) 892-9414

MASSAGE THERAPY New Manager

NHIỀU THỢ TRẺ ĐẸP TIẾP ĐÁI VUI VẺ, ĂN CẨN

Giờ mở cửa: Thứ Hai - Chủ Nhật: 10AM - 9PM

714-774-2827

10722 Katella # 4
Between Euclid & Nutwood

\$50/hr with Ad.

HIGH HILL MASSAGE NEW MANAGEMENT

We have Steam & Showers

(714) 226-0597

Now Hiring
Massage Therapist Visa Master Card

2620 W. ORANGE AVE. # 2, ANAHEIM, CA
(Corner Orange Ave & Magnolia St.) **OPEN 7 DAYS: 9AM - 9PM**

\$35 1 HR MASSAGE THERAPY

- Bắt đầu đầu, cổ, vai, lưng, lưng dưới, hông, đầu gối, cùi chỏ, cổ tay, té tay chân, khớp gối, mắt mũi, uế oái, vòm họng, bong gân, chấn kinh toa...
- Tăng: khỏe khoắn, thoải mái, quá độ... ngay lần đầu
- Phối hợp 12 kiểu: Swedish, Deep Tissue, Shiatsu, Thái, Tu Na, Sport Injury, Reflexology, Nối tạng, Neuro-Muscular, Bê xương & rún gân...
- Bấm huyệt, trị bệnh, cạo gió, giác hơi & massage: \$20 1/2hr.
- Tay nghề cao - Kỹ thuật tốt đã được hàng ngàn người khen ngợi

THẦY VĂN SƠN
Certified Massage Therapist
Certified Holistic Health Practitioner
(Massage tại tư gia hay số 100 \$40 / 1 giờ)
Đến Massage được hỏi Phong Thủy Free, Đi cơ Phong Thủy được Massage Free.

RAO VẬT HỮU HIỆU NHẤT:

NHẬT BÁO NGƯỜI VIỆT

Tel: 714-892-9414
Fax: 714-894-1381

14771-14772 moran street westminster c.a. 92683

THẠCH BÀ KIM

- Nhận làm các loại Bánh Thạch (Sương Sạ)
- Ngon và đẹp với nhiều kiểu mẫu nghệ thuật
- Đang cho lễ cưới, sinh nhật, tiệc vui
- Làm các loại xôi: Xôi vôi, xôi gấc...

(714) 891-8579

www.nguoi-viet.com

TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ
 NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT

Đề phòng tai nạn dịp lễ lạc

OANH THƠ

Ai trong chúng ta có lẽ cũng đã biết về những tai nạn nguy hiểm thường xảy ra trong thời gian lễ lạc như trượt chân khi ôm thùng quà đi xuống cầu thang bằng chân không, leo lên cái thang cũ để lấy đồ trang hoàng Noel ở trên gác rồi té ngã...

Thế nhưng, lý do khiến người ta phải đi đến ER (Emergency Room) nhiều nhất có thể là bạn ngạt thở, đó là việc cắt nhầm ngón tay. Bác Sĩ Richard O'Brien, M.D. thuộc Moses Taylor Hospital ở Scranton, Pennsylvania, nói: "Người ta thường hay lấy dao để mở hộp CD ra thế là trượt tay và tự cắt mình. Với trường hợp này thì bạn nên dùng một cái kéo thì sẽ an toàn hơn."

Sau đây là một vài phương cách đề phòng tai nạn trong dịp lễ lạc đang sắp diễn ra trong những ngày sắp tới.

Cảm lạnh - Cold/Flu

Tại sao bạn lại dễ dàng bị lây bệnh trong thời gian này? - Những cuộc hội họp, vui chơi trong dịp lễ sẽ khiến bạn gặp gỡ và gặp gỡ với rất nhiều người, có nghĩa là bạn sẽ tiếp xúc với vô số vi trùng. Vi khuẩn (viruses) sẽ truyền qua những cái bắt tay chào hỏi hay khi bạn cầm lấy một vật gì mà người bệnh đã từng nắm giữ (bạn thường bị lây bệnh bằng cách này hơn là

cách truyền nhiễm bằng đường không khí - airborne.)

Cách đề phòng hay nhất: Trung Tâm Đề Phòng Và Ngăn Chặn Chết Độc (Centers for Disease Control and Prevention) đề nghị là những người từ 50 tuổi trở lên, trẻ em từ 6 tháng cho đến 23 tháng, và những người sẵn sàng cho trẻ con, là nhóm cần đi chích ngừa cúm - flu shot, trước nhất. Tuy nhiên, nếu được thì ai cũng nên đi chích ngừa cả.

Hai cách thức nữa để đề phòng là rửa tay bằng xà bông và nước ấm thường xuyên, cũng như tránh va chạm như cầm tay những người bệnh. Nữ y tá Patricia Carroll ở Meriden Connecticut nói rằng một cái hôn để lại dấu son trên má cũng quá gần và có thể gây ra bệnh.

Khi bị cảm bạn nên uống thật nhiều nước nhất là nước trái cây như cam, chanh.

Heartburn - Chứng ợ chua, no hơi

Bạn vừa ăn uống xong và cảm thấy khó chịu ở ngực hay bụng - Những bữa ăn đầy đủ mỡ hay nhiều chất béo thường làm cho bạn thấy đau ở ngực cùng với cảm giác chua hay chất ở trong miệng.

Cách hay nhất để đề phòng:

Không bao giờ ăn quá nhiều vì chứng no hơi thường

xảy đến khi chúng ta ăn quá no hay ăn những thức ăn cay, béo, cà chua, trái cây chua, hành và tỏi. Nếu việc này không giúp bạn thì nên thử dùng những loại thuốc chống acid như Tums hay Maalox hay Pepcid AC, những loại thuốc không cần toa bác sĩ. Nếu bạn bị heartburn thường xuyên thì nên đi khám bác sĩ vì bạn có thể bị chứng Gastroesophageal reflux disease - một chứng bệnh về đường tiêu hóa.



Say rượu - Hangover

Khi bạn uống hơi quá đà thì bạn có thể lâm vào tình trạng ngầy ngật này vào ngày hôm sau.

Cách đề phòng hay nhất là nên giới hạn uống nhiều nhất là một ounce rượu mạnh (hard liquor), bốn ounces rượu chất và chừng 12 ounces bia mỗi tiếng đồng hồ mà thôi. Đó là số lượng mà một người hay uống rượu có thể nhận vào cơ thể của họ. Chất alcohol trong rượu thường làm mất nước cho nên bạn nên uống nước sau khi uống rượu.

Phải làm gì khi bạn biết là mình uống quá độ đêm

Tiếp trang B9

Giữa Người Với Người

Nguyên tác: J. Krishnamurti
Bản Việt ngữ: Chân Huyền

(LND) - Đời sống gồm tất cả những liên hệ giữa người với người, hay giữa người với của cải, tiền tài, với các loài động vật, cỏ cây, đất đá... Nhưng có lẽ giữa người với người là mối liên hệ quan trọng và khó khăn nhất trong tất cả các loại tương quan. Chúng ta học từ trẻ tới già, vẫn không hết, những điều cần biết để làm cho những mối liên hệ đó được nhẹ nhàng, tốt đẹp. Những mối liên hệ đó, có lẽ ai cũng đồng ý, cho đó là các điều kiện căn bản của cuộc sống hạnh phúc.

Jiddu Krishnamurti (1895-1986) được coi là triết gia số một của thế kỷ 20, đã giảng dạy gần sáu thập niên khắp thế giới cho hàng triệu thánh giả. Các bài giảng liên quan tới đề tài "Liên hệ giữa người với người" đã được cơ sở Krishnamurti Foundation tuyển chọn xuất bản thành một cuốn sách mà chúng tôi xin trích dịch để đăng vào mục này mỗi tuần. Vì tư tưởng và lời giảng của đại sư Krishnamurti rất xúc tích nên người dịch đặt thêm các tiêu đề, và khi cần thiết, cũng xin ghi chú thêm cho bài giảng dễ hiểu hơn. Xin quý độc giả đọc thật chậm và kỹ, để hấp thụ được những tư tưởng sâu xa và vi diệu của Krishnamurti. (C.H.)

Tiểu sử triết gia Jiddu Krishnamurti

Jiddu Krishnamurti sanh tại Ấn Độ năm 1895, là con một gia đình thuộc giới Bà La Môn nhưng không giàu có. Năm 13 tuổi, Jiddu Krishnamurti được bà Chủ Tịch Hội Thông Thiên Học người Anh tên là Annie Besant và người phụ tá Charles Leadbeater tiếp xúc rồi và mang Jiddu và người em trai của ông về nuôi dưỡng, huấn luyện. Các vị này nhận ra tư chất thông minh tuyệt vời của Jiddu, và cùng với những lời tiên tri trong truyền thống tôn giáo, họ tin rằng Jiddu có thể là một hóa thân của Đức Bồ Tát Di Lặc.

Sau mười năm được đưa lên làm Giáo Chủ Giáo Hội Ngôi Sao, nổi bật như một vị thầy khả kính, thông tuệ và có rất nhiều tín đồ, J. Krishnamurti trở lại tự ý giải tán giáo hội (năm 1929) khi ông 34 tuổi. Ông tuyên bố Chấn Lý là một mảnh đất không có đường đi, không cần theo một tôn giáo, triết thuyết hay phe nhóm nào, mà chính chúng ta phải tự khám phá. Ông cũng không muốn người ta gán cho ông tiếng đạo sư, không cần tín đồ hay đệ tử. Krishnamurti chỉ nói chuyện với tính cách một con người đối với những con người khác mà thôi.

Trọng tâm các bài giảng của vị triết gia danh tiếng này là: Xã hội chỉ có thể thay đổi thực sự, khi mọi người trong đó chuyển hóa được tâm thức của chính mình. Ông luôn luôn nhấn mạnh tới nhu cầu cần hiểu biết chính mình. Theo ông, chúng ta cũng cần hiểu biết con người chân thật của chính mình và hiểu rõ về các ảnh hưởng không tốt của môi trường chung quanh. Sự phân biệt, chia rẽ do tinh thần quá khích trong tôn giáo hoặc tinh thần quốc gia cực đoan là một yếu tố gây nên thù hận, chiến tranh và khủng bố...

Krishnamurti luôn luôn nhấn mạnh tới nhu cầu cấp thiết của sự cởi mở, bao dung. Ông cho rằng không gian mênh mông của bộ não chúng ta có những năng lượng vô biên, khó tưởng tượng được. Đó là những dấu ấn riêng biệt và tinh thần sáng tạo đặc biệt của Krishnamurti, khiến cho rất nhiều loại người khắp thế giới đã và còn đang say mê học theo các bài giảng của ông.

Thời còn tại thế, thỉnh thoảng tìm nghe ông thuyết giảng rất đông, từ Ấn Độ sang tới Mỹ Châu, và có khoảng gần 100 tựa sách đã được ấn hành. Ảnh hưởng của ông rất lớn trên giới trí thức khắp nơi, dù cho ông đã mất từ năm 1986, thọ 91 tuổi. Nhiều tổ chức mang tên ông (Krishnamurti Foundation) còn tiếp tục hoạt động tại nước Ấn Độ, Anh, Pháp và Hoa Kỳ. Sách của ông ngày nay vẫn là loại sách tâm linh được bày bán nhiều trong các tiệm sách lớn, có lẽ chỉ sau Đạt Lai Lạt Ma thứ 14 và Thiền Sư Thích Nhất Hạnh mà thôi.

Bài giảng tại Ojai (ngày 16/06/1940)

LIÊN HỆ SỞ HỮU

Đa số chúng ta có những mối liên hệ với người khác vì phụ thuộc vào họ về kinh tế hay về tâm lý. Sự phụ thuộc đó tạo ra những sợ hãi, và nó cũng nuôi dưỡng tính muốn chiếm hữu. Từ đó sinh ra các bất đồng, nghi ngờ và phiến muộn. Sự phụ thuộc kinh tế có thể được giải tỏa nhờ luật pháp hay do cách tổ chức đời sống. Tỷ dụ như

Tiếp trang B9

Học phí đại học trên đà phi mã

YẾN TUYẾT

Gia đình cậu con trai một người bạn của tôi có hai đứa con vị thành niên sắp bước vào đại học. Thế là người cha tên A. ấy, vốn là người sale manager làm việc cho một công ty thuốc tây ở NewsHampshire, bắt đầu

làm những con tính cho học phí của cả hai đứa nhỏ và con số thành lâm cho cậu ta choáng váng.

Ngay cả việc nếu tụi nhỏ đi học tại địa phương nơi tiểu bang mà chúng cư ngụ đi nữa, học phí sẽ là 18 ngàn

đồng một năm cho mỗi đứa. Và có nghĩa là 4 năm sau khi tốt nghiệp, cha mẹ chúng đã phải đóng tất cả 150 ngàn đồng học phí đại học cho cả hai.

Với tiền học, lệ phí, rồi tiền ăn ở, người ta thấy con số 20 ngàn một năm là số trung bình dành cho sinh viên học trường đại học công lập và 26 ngàn một năm nếu học trường đại học tư. Hầu hết phụ huynh khi biết được giá biểu này đều có cùng một tâm trạng hoảng hốt như cậu A vậy, nhất là những gia đình ở trong giới trung lưu.

Bà Kenneth E. Redd - giám đốc nghiên cứu và phân tích chính sách của cơ quan National Association of Student Financial Aid Administrators, nói: "Những gia đình trung lưu giàu hơn mức mà có thể hội đủ điều kiện để được hưởng tiền trợ cấp của liên bang (federal grant), nhưng lại quá nghèo, không đủ sức trả tiền cho con vào đại học."

Như vậy thì phụ huynh phải làm cách nào đây? Để giúp con cái có thể theo học và hoàn tất chương trình đại

học trong vòng bốn năm, phần lớn phụ huynh chúng ta chỉ còn trông cậy vào việc để dành tiền một cách khôn ngoan, mượn tiền học một cách khéo léo và chọn trường cho con cái một cách kỹ lưỡng. Thật vậy, một bài báo trên tờ Good Housekeeping của ký giả Bob Trebilcock sẽ chỉ dẫn cho chúng ta những điều cần biết và cần thực hiện sau đây:

Con tôi đang còn ở bậc tiểu học, nói chuyện đại học xa với quá!

Không xa đâu bạn ạ, đây chính là lúc bạn nên bắt đầu một chương trình để dành tiền cho con là vừa.

1/ Chương trình đầu tư có tên 529 do tiểu bang bảo trợ được xem là phương cách tốt hơn là việc mở trương mục tiết kiệm tại ngân hàng. Chương trình được thực hiện dưới hai hình thức: Một là bạn trả học phí trước cho một trường đại học của tiểu bang mình cư ngụ để bảo đảm rằng học phí sẽ không bao giờ thay đổi; hoặc ghi tên vào một chương trình tiết kiệm giúp bạn đầu tư vào stock and bonds mutual funds. Cả hai hình thức này đều được miễn thuế liên

Tiếp trang B9



BOLSA WARD MEDICAL CLINIC

BÁC SĨ **ĐẶNG SƯƠNG PAULINE, M.D.** BÁC SĨ **ĐẶNG VĂN PHU, M.D.**

PAULINE SƯƠNG ĐẶNG, M.D.:
ĐẶC TRÁCH KHÁM SỨC KHỎE
LÀM THẺ XANH, DI DÂN
và NHẬP QUỐC TỊCH (INS)

Giờ Khám Bệnh:

* Thứ Hai-Thứ Sáu: 10:AM-7:PM
* Thứ Bảy: 10:AM-4:PM

BÁC SĨ **VICTOR HIEU DINH, M.D.**

TẤT CẢ BỆNH ĐÀN BÀ, Y KHOA GIA ĐÌNH, THẺ XANH, NHẬP QUỐC TỊCH, LẬP HÔN THỨ V.N., CHỤP X-RAY

với sự cộng tác của

BÁC SĨ **ĐẶNG QUỐC AN, M.D.**

Chuyên Khoa Bệnh Thận, Tiểu Đường, Cao Máu.

NHẬP QUỐC TỊCH

Quý vị có bệnh nặng cần xin miễn thi nhớ mang theo:

- 1) Giấy giới thiệu của Bác Sĩ gia đình.
- 2) Thẻ xanh (Green Card)

PAULINE SƯƠNG ĐẶNG, M.D.
Civil Surgeon

10495 Bolsa Ave., #106, Westminster, CA. Tel: (714) 531-5201



Bác Sĩ Nha Khoa **DƯƠNG THỊ THU HIỀN**

TỐT NGHIỆP DOCTOR OF DENTAL SURGERY TẠI UNIVERSITY OF SOUTHERN CALIFORNIA

NHA KHOA TỔNG QUÁT VÀ THẨM MỸ

- Khám, nhổ và trám răng
- Làm răng giả các loại
- Chữa tủy răng, bệnh Nướu, giải phẫu thông thường.
- Tẩy trắng răng
- Làm khít răng thưa
- Bọc răng đổi màu do bẩm sinh
- Nhận sản sóc trẻ em 2 tuổi trở lên

7911 WESTMINSTER,
WESTMINSTER, CA 92683
Tel: (714) 373-8032

(Ngay góc đường Beach & Westminster,
đối diện Wells Fargo Bank)

NHẬN: INSURANCE - MEDICAL - VISA, M.C.

FWY 22			
WESTMINSTER	★	BEACH BLVD	MAGNOLIA
BOLSA		FWY 405	BROOKHURST

GIỜ LÀM VIỆC:

Thứ Hai đến thứ Bảy: 10 AM - 7 PM

Giữa Người Với Người

Tiếp trang B8

khi con trẻ lớn lên, không cần tới bố mẹ giúp đỡ về tài chánh nữa. Nhưng đây, tôi muốn nói tới các liên hệ có tính cách phụ thuộc tạm lý vào người khác. Đó là sự biểu hiện của niềm khao khát được thỏa mãn và được sống hạnh phúc v.v...

Qua mối liên hệ sở hữu (coi đối tượng như một thứ gì thuộc về mình), người ta có cảm tưởng như mình phong phú hơn, năng động và nhiều sáng tạo hơn. Trong cuộc sống, người nào cũng thấy mình sinh động hơn, hình như ngọn lửa nhỏ trong lòng mình được người kia (đối tượng) làm sáng hơn. Để không bị mất đi người kia, là nguồn gốc khiến cho mình phát triển toàn diện, những sợ hãi do tính sở hữu bắt đầu của chúng. Vậy nên trong những liên hệ nào mà có sự phụ thuộc về tâm lý, bao giờ cũng có sợ hãi, nghi ngờ tiềm ẩn sau những từ ngữ êm ái, ngọt ngào.

Để đối phó với nỗi sợ đó, người ta luôn luôn đi tìm sự an toàn bằng cách tạo thêm nhiều liên hệ khác, hay tự có lập mình trong những ý tưởng, những mộng mơ, hoặc tìm cách thỏa mãn bằng những thứ khác.

Dù người này phụ thuộc vào người kia, nhưng họ chưa hoàn toàn được miễn nhiệm, chưa được tròn đầy. Sự phức tạp trong các liên hệ giữa người với người là làm sao thương yêu nhau mà không bị phụ thuộc vào nhau, không đụng chạm, không xung đột nhau; cũng như làm sao để thắng được ý muốn chỉ sống theo mình, để trừ khử được nguyên nhân của các tranh chấp.

Khi để cho hạnh phúc của ta tùy thuộc vào một người khác, vào xã hội hay một mối trường nào đó, thì những thứ đó trở nên thiết yếu, và chúng ta bám víu vào đó. Khi có một sự hư hoại nào xảy ra là ta chống lại một cách dữ dội, vì ta phụ thuộc vào liên hệ đó để được an toàn và dễ chịu trong tâm. Dù trong tư tưởng, chúng ta có thể ý thức được rằng cuộc đời là dòng sống trôi chảy liên tục, mọi chuyện thay đổi không ngừng; nhưng về mặt tình cảm, chúng ta bám dính vào những giá trị cố hữu, như những tiện nghi của đời sống vậy. Do đó, luôn luôn có tranh chấp giữa sự thay đổi và ý muốn được bền chặt. Chúng ta có thể chấm dứt được chuyện tranh chấp này chăng?

Chúng ta không thể sống nếu không có các mối dây liên hệ. Nhưng chúng ta đã làm cho chúng trông treo, xấu xí vì tính sở hữu cá nhân. Có người nào yêu mà không muốn chiếm hữu chăng? Bạn sẽ tìm được câu trả lời không phải bằng cách trốn tránh hay bằng đức tin, lý tưởng nào hết, mà bằng cách hiểu biết về gốc rễ của các tính cách phụ thuộc và sở hữu (understanding of the cause of dependence and possessiveness). Nếu con người hiểu biết sâu xa về liên hệ của họ với người khác, thì có lẽ chúng ta sẽ hiểu và giải quyết được các vấn đề về liên hệ của cá nhân đối với xã hội. Vì xã hội chính là sự nối rộng của các cá nhân.

TÂM BÌNH, THẾ GIỚI BÌNH

Môi trường mà chúng ta gọi là xã hội được tạo ra bởi các thể hệ đã qua, và chúng ta chấp nhận nó, trong khi chính nó cũng giúp chúng ta gìn giữ những tham đắm, ảo tưởng và tính chiếm hữu. Khi nào con người còn chưa hiểu thấu được các liên hệ của họ, thì xã hội còn bất an. Vì liên hệ của chúng ta có gốc rễ là tính yêu sở hữu, chúng ta cần phải từ ý thức (tỉnh thức - aware) được về sự ra đời, về các hành động và sự hoại diệt của thứ tình yêu đó.

Một khi hiểu thấu được tiến trình của tình yêu chiếm hữu, cùng các bạo hành, sợ hãi do nó gây ra, chúng ta có

thể thấy được sự tròn đầy, hoàn hảo của tình yêu. Sự hiểu biết đó là đủ để cho ta được tự do, không còn tình thần phụ thuộc hay chiếm hữu nữa. Chính tự trong tâm mà chúng ta có thể tìm được mối liên hệ hài hòa chứ không phải từ môi trường bên ngoài.

Trong các mối liên hệ, nguyên nhân đầu tiên của xung đột chính là cái Ta, cái Ngã, trung tâm của ham muốn được hòa nhập với người khác. Nhưng nếu ta hiểu được rằng hành động của người khác không phải là điều kiện thiết yếu; cũng như khi thấu hiểu được từng hành động và phản ứng của mỗi người, thì liên hệ giữa ta với người khác có thể được thay đổi thực sự.

Trong liên hệ với người khác, không phải chỉ có những tiếp xúc về thể chất, nhưng còn bao gồm tất cả các mức độ tiếp xúc về tinh cảm, tư tưởng. Ta chỉ có thể liên hệ hòa hợp với người kia khi ta hoàn toàn an hòa với chính mình. Trong các mối dây liên hệ, ta cần phải nhớ rằng, yếu tố MÌNH chứ không phải người kia, là quan trọng nhất. Nói vậy không có nghĩa là ta cần phải cô lập, nhưng chính ta cần phải hiểu rõ mình, để biết được những nguyên nhân sâu xa của các tranh chấp và phiền não. Khi nào ta còn phụ thuộc vào người khác để có được sự an bình về tâm lý, tinh thần hay tình cảm, thì tâm ta còn tạo ra những sợ hãi và buồn phiền. (Còn tiếp)

Để phòng tai nạn dịp lễ lạc

Tiếp trang B8

hôm trước? Nếu bạn thức dậy và đầu đau như búa bổ thì nên uống nhiều nước hay nước trái cây vì chúng chứa chất fructose (một chất được tìm thấy trong mật ong và trái cây).

Dị ứng- Allergies

Nếu bạn bị xổ mũi, ngứa mũi, ngứa ngứa sau khi trang hoàng cây thông Christmas thì nó không phải là thủ phạm gây ra việc dị ứng của bạn. Bác Sĩ Janet Mahony làm việc ở Mercy Medical Center, Baltimore, nói: "Người ta thường đổ lỗi cho cái cây thông trong khi đó bụi bặm hay móc meo dính trên những đồ vật trang hoàng (ornaments) vì chúng đã bị cất trong garage hay dưới basement suốt cả năm trời mới là thứ gây ra loại dị ứng ấy."

Cách để phòng tốt nhất là bạn phải rửa tay ngay sau khi đụng vào những đồ ornaments ấy. Nếu bạn bị bệnh suyễn hay dị ứng thì nhờ người khác tía cây giùm. Sau mùa lễ, khi lấy những đồ vật trang hoàng xuống, lau chúng sạch sẽ và cất vào những hộp sạch. Phần lớn mọi người hay dùng những cái hộp cũ đầy bụi để cất lại đồ trang hoàng. Nên cất chúng trong những hộp bằng ny lông có nắp đầy chất và cất vào những nơi khô ráo, xa mặt đất.

Dau lưng

Việc bạn phải chạy đống, chạy tầy sẽ làm cho bạn đau lưng. Thật vậy việc di chuyển để mua sắm và ngồi lên đống xuống để dọn dẹp và sửa soạn thức ăn sẽ làm cho những bắp thịt lưng của bạn bị đau.

Cách hay nhất để đề phòng là khi nhắc một vật gì nặng, bạn luôn ngồi hẳn xuống để nhắc lên chứ đừng khom lưng xuống. Nên dùng một cái ghế để đứng lên lấy đồ ở trên cao, đừng cố với mà có thể trật một cái gân trên cánh tay hồi nào không hay.

Bạn có thể chữa chứng đau lưng tạm thời bằng cách uống advil và sau đó đi tắm nước nóng bằng vòi sen. Xong lấy một gói nước đá - ice pack, chườm vào chỗ đau. Bạn có thể dùng một trái banh tennis để giữa lưng bạn và bức tường rồi dựa vào và để trái banh lăn lên xuống trên lưng

bạn.

Căng thẳng

Căng thẳng xảy đến với chúng ta không phải chỉ vì làm quá nhiều việc mà bởi vì sợ lo nghĩ về việc phải hoàn tất công việc. Và dĩ nhiên cảm giác có lỗi này không lành mạnh chút nào.

Cách để phòng hay nhất là đứng về ra một thời khóa biểu quá tải cho mình. Jay Winner - một bác sĩ gia đình ở Santa Barbara, California, khuyên chúng ta nên dừng lại và nghỉ ngơi một chút bằng cách nghe nhạc, đi bộ hay làm một vài động tác thể dục nhẹ như thở hít ra vào một cách chậm và nhẹ nhàng. Một cuộc nghiên cứu cho biết là việc ôm ấp người thân yêu cũng làm giảm căng thẳng. Một trăm người tình nguyện tham gia vào sự tìm hiểu đã cầm tay người yêu, bạn đời của mình trong khoảng thời gian 20 phút khi xem một phim video sau khi ôm nhau khoảng 20 giây thôi. Vậy mà nhịp tim và huyết áp của họ đập nhẹ nhàng và tăng ít hơn so với số 85 người khác xem video một mình, không có người thân yêu bên cạnh.

- Bạn cần phải làm gì nếu cái ôm không đủ sức giúp bạn khỏi căng thẳng?

Hãy tìm những câu chuyện khôi hài để cười và tìm sự thư giãn. Nếu người đó bất đồng ý kiến với mình nên tha thứ cho họ ngay. Các cuộc nghiên cứu cũng cho thấy là quên đi hay bỏ qua những nỗi bất bình, không những làm cho tinh thần bạn trở nên nhẹ nhàng hơn, mà còn làm cho bạn dễ bị căng thẳng và sức khỏe bạn sẽ trở nên tốt hơn.

Oanh Thơ

(Viết theo báo Health)

Học phí đại học trên đà phi mã

Tiếp trang B8

bang; một số tiểu bang cũng miễn thuế cho các chương trình vừa kể. Nếu có khả năng bạn có thể đóng góp đến 55 ngàn cho mỗi năm, nhưng có chương trình thì cho phép bạn đóng khoảng

25 đồng một tháng mà thôi. Những chương trình này thay đổi tùy theo từng tiểu bang. Bạn có thể vào trang nhà www.savingforcollege.com để tìm hiểu thêm.

2 / Coverdell Esa:

Đóng góp cho chương trình tiết kiệm đại học này sẽ được miễn thuế và bạn cũng có thể đầu tư vào bất cứ funds hay bất cứ stocks hay bonds của cá nhân. Chương trình Coverdell được xếp vào loại: Thuộc tài sản (asset) của cha mẹ chứ không phải của con cái. Điều này rất quan trọng vì một khi hồ sơ tài trợ được tính bằng máy computer thì 5.64% tài sản của phụ huynh được xem là sẵn sàng cho việc trả học phí, so với 35% tài sản của đứa con.

Có một giới hạn cho số tiền mà bạn định bỏ vào chương trình Coverdell. Phần lớn phụ huynh chỉ được phép góp vào 2 ngàn mỹ kim mỗi năm là mức tối đa cho một đứa con dưới 18 tuổi. Và cho dù bạn bắt đầu để dành ngay tiền cho đứa trẻ mới sinh cũng chưa chắc là đủ trả tiền học cho con trong vòng 4 năm.

3/ Trường mục tiết kiệm truyền thống- Traditional Savings Account:

Có thể nói, 81% phụ huynh bỏ tiền vào Traditional Savings Account cho dù biết nó bất lợi. Do đó, những chuyên viên đề nghị chúng ta nên chọn chương trình tiết kiệm 529 hay Coverdell. Tuy nhiên vào năm ngoái 2003, Thượng Viện đã cắt giảm thuế đánh trên cổ phần và những tiền lời do đầu tư dài hạn đem lại. Bạn có thể mở một trường mục với Uniform Gifts to Minors dưới tên con của bạn. Bao giờ bạn cũng nên tham khảo với những nhà cố vấn tài chánh.

4/ Đứa con học trung học của tôi đang tìm trường để chọn lựa. Nó và tôi đang tìm hiểu và so sánh về học phí của trường này với trường kia:

Hãy thành thật nói cho đứa con vị thành niên của bạn biết khả năng mà bạn có thể trả tiền học cho con là

bao nhiêu và có phải mượn tiền của trường hay không? Khi nói với con như vậy chúng ta sẽ gây ảnh hưởng đến quyết định của nó. Bạn nên chọn một cái trường đại học mà bạn thấy mình có khả năng để trả - chẳng hạn như trường đại học cộng đồng - community college.

Nếu con nhất định muốn đi học ở ngoài tiểu bang thì bạn nên bàn với con đi học ở trường tư vì họ có thể có tiền cho học bổng. Phần lớn những trường đại học công lập không hề cung cấp chương trình cho mượn tiền cho những sinh viên đến từ tiểu bang khác cho dù họ biết rằng các em này rất cần tiền để theo học trường của họ.

5/ Đứa con học lớp 12 của tôi vừa được nhận vào trường đại học mà nó hằng mơ ước - Thế nhưng cái trường trong mộng của nó rất đắt tiền:

Đây chính là thời gian bạn có thể thương lượng về học phí!

Trong khi việc giảm giá rất quen thuộc ở những trường thông thường thì một số colleges và University cũng có chương trình thương lượng một khi họ muốn có một số học trò giỏi. Ông William Elliot - phó giám đốc của Carnegie Mellon University ở Pittsburgh, nói: "Chúng tôi không hứa hẹn một sự giúp đỡ nào cả, thế nhưng chúng tôi rất muốn có được những học sinh xuất sắc theo học trường mình. Do đó, nếu cha mẹ đặt câu hỏi hay thắc mắc điều gì thì chúng tôi mời ngồi lại với nhau để tìm ra giải pháp."

Các trường đại học dĩ nhiên không thể nói "hãy thương lượng đi" một khi họ thấy con bạn muốn theo học trường này bằng mọi cách. Ông Jim Belvin - giám đốc phần vụ hỗ trợ tài chánh ở Duke University tại Durham, North Carolina, nói: "Chúng tôi chỉ muốn giải quyết trường hợp này như là một án huệ. Chúng tôi sẽ đưa ra một vài trường hợp để giúp họ nói lên khó khăn và nhu cầu của họ chẳng hạn như phụ huynh sẽ được hỏi: Ông bà có những chi phí nhà

thương nào bất thường không? - Ông bà có phải lo cho cha mẹ già đang nằm trong nhà dưỡng lão không? - Ông bà có đang lo cho một đứa nữa trong việc học phải không?

Nhờ những hoàn cảnh đó mà phụ huynh có thể đạt được những thỏa thuận êm đẹp.

6/ Con tôi đã chọn trường rồi và giấy đòi đóng tiền học phí đang được gửi tới:

Đây là lúc bạn nên mượn một món nợ - a loan.

Sinh viên có thể mượn tiền từ chương trình Stafford Loan, dành cho bất cứ sinh viên nào; và Perkins Loan, giới hạn cho những sinh viên có nhu cầu khẩn thiết nhất. Cả hai chương trình này đều tính một số tiền lãi rất thấp và phần lớn họ không tính tiền lãi khi nào mà người sinh viên còn theo học trung học tại một trường nào đó. Sáu tháng sau khi tốt nghiệp, nhà băng mới bắt đầu hỏi thăm sức khỏe của các cựu sinh viên và phần lớn chúng đã có công ăn việc làm nên có thể tự lo liệu được.

Phụ huynh có thể mượn tiền của chương trình PLUS (Parent Loan for Undergraduate Students), một chương trình tài trợ của liên bang với số tiền lãi rất thấp. Không có một giới hạn nào trong việc bạn cần mượn tiền đến mức tối đa của chương trình vay mượn này.

Điều quan trọng nhất là phụ huynh cần diễn đạt đủ và gửi đơn mượn tiền đi ngay nếu muốn nhận trợ cấp. Kalman Chamy - tác giả của cuốn sách "Paying for College Without Going Broke" khuyên: "Điều sai lầm và gây tốn kém nhất mà phụ huynh hay phạm phải là chờ đến khi con được nhận vào đại học rồi bạn mới xin tài trợ về học vấn. Bất cứ khi nào nghe tin trường bắt đầu nhận đơn là bạn nên đến ghi tên ngay tức khắc. Gửi đi càng sớm càng tốt."



Thư giãn NGƯỜI VIỆT có một khắp nơi

nhạc trẻ 60s-70s kỷ niệm 8 năm trẻ magazine

trẻ MAGAZINE

The Answer™

MAJESTIC CLUB

18582 BEACH BLVD. HUNTINGTON BEACH, CA 92681

9:00PM - THỨ SÁU, NGÀY 3 THÁNG 11 NĂM 2004

THÀNH LAN, THU HẪ, NGỌC ANH, PAULO, LYN, CÔNG THANH, KỲ ANH, BRENDA LE, QUỐC PHÁT, QUỐC VIỆT, TUẤN HÙNG, NGỌC TRONG

hợp cùng các ca sĩ thường trực của và trường majestic

SPECIAL GUEST: LEYNA NGUYEN

thực hiện: ký phát

gợi thiệu chương trình: nam lộc - vy lan - trần quốc bảo - điều hợp chương trình: trần t. diễm phúc, Jimmy Long

Và có bán trước tại:
TT. Thủy Ngàn: 714.894.5811
Tú Quyên: 714.531.4284
ZipPost: 714.894.9834
Le Gỏi Tiên Lc: 714.839.0822
hoặc liên lạc: 714.222.2129

GIA YẾ: 525 - TẠI CỬA 530

THƯỜNG CON, KHÔNG PHẢI LÀ LÀM NHỮNG CHUYỆN TỐT CHO CON, MÀ PHẢI LÀM CHO CON TRỞ THÀNH NGƯỜI TỐT

JESSE JAMES

Ứng cử viên Á Châu vào chức vụ Ủy Viên Giáo Dục Học khu Garden Grove

TIỂU SỬ

- Ông sinh năm 1951 tại Yokosuka, Nhật Bản.
- Di cư đến Hoa Kỳ, tốt nghiệp tại trường La Quinta High School năm 1969 với vinh dự là học sinh đầu tiên được nhận vào Military Academy.
- Tốt nghiệp tại California State University Fullerton năm 1975.
- Tốt nghiệp tại California State University Long Beach năm 1978, chuyên nghiên cứu về American Indian History và Philosophy.
- Chủ nhân sáng lập công ty địa ốc Brokers West.
- Distinguished President của O.C.O. năm 1986. Sport Commissioner của Orange Coast Sports Association O.C.S.
- President của South East Youth Organization năm 1989.
- Hội viên của Garden Grove Rotary 1996



NHỮNG HOẠT ĐỘNG XÃ HỘI TRÊN 25 NĂM HOÀN TOÀN TÌNH NGUYỆN KHÔNG NHẬN THÙ LAO:

- ♦ Được ký giả Tiffany Montgomery ca ngợi trên Orange County Register, Nov 7, 1997, ký giả Muhammed El. Hasan ngày May 22, 1998, ký giả Bruce Chambers ngày Nov 6, 1997, ký giả Dave Strege ngày May 3, 1998.

ĐÃ ĐƯỢC CÁC BẰNG KHEN THƯỞNG TRONG QUÁ TRÌNH PHỤC VỤ:

- ♦ The 2000 Wall Street "Businessman of the year" for California.
- ♦ Rotary Award for 2002.
- ♦ Commendation của Los Angeles County năm 2003.
- ♦ The Republish Business Advisory Council's năm 2001.

MỤC TIÊU TRANH CỬ

- Nâng cao trình độ học sinh để dễ dàng được tiêu chuẩn nhận vào các trường đại học nổi tiếng.
- Giáo dục phải đi đôi với truyền thống đạo đức của người phương Đông với các học sinh Á Châu.
- Liên lạc mật thiết giữa nhà trường và phụ huynh để theo dõi sát tình trạng học vấn của con em mình.
- Sửa lại phương pháp giáo dục sao cho có hiệu quả cao, loại bỏ những chương trình giảng dạy lịch sử Việt Nam không đúng đắn, có ý đồ bênh vực cho Cộng sản Việt Nam, làm hại đến tư cách của người Việt tị nạn Cộng Sản.
- Nhận thêm nhiều giáo chức Việt Nam để giảng dạy cho phù hợp với tính cách đa văn hóa của cộng đồng.
- Xin thêm ngân quỹ tiểu bang và liên bang để phát triển học khu.
- Không vì đảng phái, không ra tranh cử để giành chức vụ, hay làm áp phe...mất đi danh dự một nhà giáo đạo đức.
- Nếu tôi không làm tốt theo ý những người yêu mến tôi, tôi xin từ chức vì lòng tự trọng, để người có khả năng thay thế.

Trân Trọng Cám Ơn

JESSE JAMES

VÌ TƯƠNG LAI CON EM MÌNH, HÃY QUYẾT ĐỊNH CHO ĐÚNG VÀ SÁNG SUỐT KHI BẦU CHO NHỮNG AI
THẬT TÂM VÀ NHIỆT TÌNH PHỤC VỤ GIÁO DỤC, KHÔNG ĐẢNG PHÁI, DANH LỢI CẦU VINH.

PHÂN ƯU

Thương tiếc nhận tin:

Ông

TIÊU HỮU LONG

Cựu Thiếu Tá L.Đ.A.N.D.D.

/ Phủ Tổng Thống V.N.C.H.

Đã từ trần ngày 29 tháng 10 năm 2004
(Nhằm ngày 16 tháng 9 năm giáp Thân)

Hưởng Thọ 65 tuổi

Xin chân thành chia buồn
cùng Chị Tiêu Hữu Long, các cháu
và Tang Quyển.

Nguyện cầu Linh hồn bạn Tiêu Hữu Long
sớm về cõi Vĩnh Hằng.

GĐ TRỊNH VĂN HẠNH

GĐ NGUYỄN VĂN NGÀN

GĐ LÊ TẤN HỘI

GĐ LÊ VĂN QUYỂN

GĐ TRẦN QUANG THẨM

GĐ PHAN NHƯ TÝ

GĐ NGUYỄN VIỆT LONG

GĐ CHU TRỌNG NGƯ

GĐ NGUYỄN ĐÌNH DƯƠNG

GĐ NGUYỄN KHẮC ĐIỆP

GĐ NGUYỄN PHÚC THUẬN

GĐ NGUYỄN TIẾN LỘC

PHÂN ƯU

Chúng tôi vô cùng xúc động hay tin
người bạn rất thân là

PHAN NHƯ HIỂN

Cựu Sĩ Quan Huấn Luyện Anh Ngữ

Căn cứ Huấn Luyện Không Quân

Đã lìa bỏ gia đình và bạn bè
vĩnh viễn ra đi

ngày 28 tháng 10 năm 2004
tại Santa Cruz (Bắc Cali)

Hưởng Thọ 72 tuổi

Chúng tôi thành kính phân ưu
cùng chị HIỂN và Tang quyển.

Nguyện cầu linh hồn anh PHAN NHƯ HIỂN
sớm về nước Chúa.

Ông Bà NGUYỄN KHẮC LUYẾN

Ông Bà NGUYỄN QUỐC PHIÊN

Ông Bà LÝ NGỌC AN

Ông Bà TRẦN BÁ HỘI

PHÂN ƯU

Chúng tôi vô cùng xúc động được tin Anh

PHAN NHƯ HIỂN

Cựu Sĩ Quan Huấn Luyện

Anh Ngữ Không Quân

thuộc căn cứ Huấn Luyện Không Quân

vừa từ trần

ngày 28 tháng 10 năm 2004
tại Santa Cruz (Bắc Cali)

Hưởng Thọ 72 tuổi

Chúng tôi xin thành kính phân ưu
cùng **Chị HIỂN** và Tang quyển.

Nguyện cầu linh hồn Dominico PHAN NHƯ HIỂN
sớm hưởng Nhan Thánh Chúa.

CÁC BẠN THÂN ANH NGỮ KHÔNG QUÂN:

Ông Bà LÊ THƯ

Ông Bà LÊ BÁ THẮNG

Ông Bà LÂM QUANG TẤN

Ông Bà ĐẶNG DIỆM

Ông Bà ĐẶNG ĐÌNH HIỆP

PHÂN ƯU

Được tin buồn

Bạn Dominico

PHAN NHƯ HIỂN

vừa từ trần ngày 28 tháng 10 năm 2004
tại tư gia thuộc thành phố Santa Cruz, CA

Chúng tôi một nhóm bạn thân
xin thành kính chia buồn
cùng chị Phan Như Hiển và Tang quyển.

Nguyện cầu
linh hồn bạn Dominico PHAN NHƯ HIỂN
sớm về nước Chúa.

Hoa Kỳ:

Ô.Bà ĐẶNG HỮU BÁCH

Ô.Bà MAI TẤN LÝ

Ô.Bà LÊ QUỲNH

Ô.Bà NGUYỄN VĂN THÔNG

Ô.Bà PHAN ĐÌNH GIANG

Bà quả phụ LÊ QUANG TÌNH

Ô.Bà TRẦN LONG-DIỂM TUYẾT

Ô.Bà MAI VIỆT HÀ

Ô.Bà PHẠM VĂN QUÝ (Đức quốc)

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Tham vọng chính trị của các mệnh phụ Mexico

MEXICO CITY, Mexico - Nếu Hillary Rodham Clinton làm nhiều người Mỹ cho rằng bà dùng vị trí đệ nhất phu nhân để tiến lên trên chính trường, thì tình hình hiện nay ở Mexico cũng tương tự, khi ngày một nhiều phu nhân các chính trị gia muốn tranh cử.

Marta Sahagun de Fox, phu nhân Tổng Thống Vicente Fox, không phải là người phụ nữ duy nhất mong muốn kế nhiệm chồng.

Những lần xuất hiện trước công chúng thể hiện uy quyền và tham vọng của bà gần đây dường như đã khơi mào cho một phong trào. Mới cách đây 5 năm thôi, các mệnh phụ phu nhân chỉ đóng vai trò không hơn là đồ trang sức bên cạnh quyền lực.

Trong những tháng gần đây, phu nhân các chính trị gia ở cả cấp liên bang và địa phương đã phá bỏ truyền thống chính trường chỉ dành cho các bậc trưởng phu, bắt đầu những chiến dịch tranh cử theo chồng vào chính trường. Họ gọi mình là thủ lĩnh một phong trào phụ nữ mới, tìm kiếm địa vị cho những phụ nữ không có kinh nghiệm công tác chính thức, nhưng luôn nỗ lực và trung thành dưới bóng chồng.

Maria del Carmen Ramirez Garcia, phu nhân thống đốc bang Tlaxcala, đã thắng trong cuộc đấu pháp lý chống Đảng Cách Mạng Dân Chủ cánh tả - đang tìm cách loại bỏ ghế ứng viên để kế nhiệm chồng của bà.

Vợ thống đốc bang Quintana Roo ở miền Nam thì thông báo sẽ tranh cử thị trưởng Cancun trong năm tới.

Phu nhân thống đốc bang Nayarit, Marta Elena Garcia de Echevarria, cũng cho biết sẽ vận động giành ghế đứng đầu tiểu bang. Nayarit là khu vực có 3 dãy núi, với những nông dân trồng thuốc lá và chủ trại gia súc. Bà

Echevarria tự gọi mình là chiến sĩ của người nghèo.

Bà nói: "Tôi làm vậy không phải vì bản thân. Người dân kêu gọi, và tôi không thể làm họ thất vọng. Tôi không thể chỉ quan tâm tới chồng và con cháu mình được".

Thực tế không ai có thể tin được những lời nói này, đặc biệt là với những người biết rõ Echevarria. Bà đã thực thi nhiệm vụ của đệ nhất phu nhân - đứng đầu và điều hành cơ quan an sinh tiểu bang. Cơ quan này đã tu sửa các công viên và mở rộng những chương trình học bổng, mở hàng trăm câu lạc bộ xã hội mới cho người già và trại trẻ mồ côi cho những trẻ em bị bỏ rơi và bị lạm dụng. Những điều này đã giúp Echevarria trở thành một trong những nhân vật chính trị được ưa thích nhất tiểu bang.

Những người ngổn lòng mách cho rằng những mệnh phụ phu nhân như bà Echevarria là những phần tử cơ hội, đe dọa nền dân chủ non trẻ của Mexico. Sau cách mạng, người Mexico cố gắng tránh chế độ độc tài bằng cách cấm tổng thống, thống đốc tái tranh cử.

Tuy nhiên, không có luật lệ nào cấm vợ/ chồng họ kế nhiệm, và nhiều người coi đây là một khe hở.

Sara Sefchovich, nhà sử học có nhiều bài viết về các đệ nhất phu nhân Mexico, nhận xét: "Những gì họ đang làm có thể không bất hợp pháp, nhưng lại xấu xa. Dân chủ không chỉ là về những quy định được viết ra, mà nó còn là giữ vững các lý tưởng đạo đức".

Rossana Fuentes-Berain, nhà phân tích chính trị và phó chủ nhiệm tạp chí Những vấn đề đối ngoại, cho đây là thói gia đình trị, chứ không phải phong trào đòi bình quyền cho phụ nữ. "Nó chẳng liên quan đến việc trao

quyền cho phụ nữ", Fuentes-Berain khẳng định như vậy.

Một cơn bão chính trị mùa Hè vừa buộc bà Sahagun, được mô tả là Evita của Mexico, tuyên bố sẽ không tranh cử tổng thống vào năm 2006.

Tuy nhiên, vẫn có dấu hiệu chứng tỏ bà không từ bỏ tham vọng này hoàn toàn. Nhiều người dự đoán có thể đệ nhất phu nhân tổng thống Mexico sẽ tìm kiếm một vị trí thấp hơn.

Bà Echevarria cũng hiểu thực tế bà phải ương đầu với một cuộc chiến khó khăn với cả đồng minh và đối thủ của chồng.

Giống như đức lang quân, bà cũng là thành viên Đảng Hành Động Quốc Gia (PAN) theo đường lối bảo thủ. Giới lãnh đạo đảng sẽ làm tất cả để bác ghế ứng viên của Echevarria.

Echevarria là con gái một

gia đình trung lưu. Bà thừa nhận không học đến trung học vì trường quá xa và cha bà che chở con gái quá mức. Echevarria cũng không có kinh nghiệm chính trị chính thức hay từng trải qua những khó khăn, đau khổ như những tầng lớp dân nghèo mà bà đại diện. Tuy nhiên, phu nhân thống đốc khẳng định hiểu rõ cách thực thi quyền lực, vì bà đã quan sát ở khoảng cách gần suốt cả cuộc đời.

Echevarria tuyên bố: "Tôi không nghi là có trường dạy làm thống đốc. Và nếu có thì tôi cũng không đăng ký học".

Đệ nhất phu nhân khẳng định không sợ phe đối lập bác bỏ ghế ứng viên của mình. "Nếu người dân muốn tôi trở thành thống đốc, thì họ sẽ bỏ phiếu cho tôi. Nếu không, họ sẽ gạch tên tôi. Liệu đó có phải là dân chủ không?", phu nhân thống đốc phát biểu một cách lạc quan như vậy.

(SOURCE: New York Times)

2004: Thế giới chi tiêu chung 295 tỷ đôla cho xăng dầu

NEW YORK - Các dữ kiện từ các chính phủ trên thế giới cho thấy rằng mức chi tiêu chung cho việc tiêu thụ xăng dầu trên thế giới trong năm 2004 này, có thể lên đến 295 tỷ đôla, tức tăng đến 27% so với ngay năm vừa qua (2003).

Các khách tiêu dùng và công ty thương mại đã phải chi tiêu nhiều hơn cho việc mua xăng, dầu đốt, dầu cặn diesel và nhiều sản phẩm khác sản xuất từ dầu thô, với nhu cầu và giá bán đều tăng mức kỷ lục trong những tháng gần đây.

Điều đáng lo ngại là vì nhu cầu tiêu thụ dầu trên thế giới tiếp tục tăng cao, khiến các chuyên viên cho rằng, giá dầu cao hiện nay, sẽ đứng luôn như vậy, chứ ít có hy

vọng trở lại giá cũ trước đây.

Jeffrey D.Lewis, thuộc Ngân Hàng Thế Giới, ghi nhận rằng "Mặc dù giá dầu tăng cao như vậy, tuy nhiên mức tiêu thụ trên thế giới vẫn không hề giảm sút."

Theo Cơ Quan Năng Lượng Quốc Tế (IEA), thì nhu cầu tiêu thụ xăng dầu vẫn tăng tại Hoa Kỳ, Trung Quốc, Nhật Bản, Đức, Nga, An Độ, Canada, Brazil, Nam Hàn, Pháp.

Do sự phát triển kinh tế của mình, nên Trung Quốc chỉ còn đứng sau Hoa Kỳ, qua mặt Nhật Bản, về mức tiêu thụ xăng dầu trên thế giới, khiến mức nhập cảng xăng hàng ngày của Trung Quốc đã tăng đến 35%, hay 700,000 thùng/ngày! (L.T.)

Hà Nội: Xe chở tù cháy, tù bỏ trốn

HÀ NỘI 30-10 (TH).- Một chiếc xe van chở tù bốc cháy khi chạy trên đường phố Hà Nội và một số tù phạm không được xác nhận là bao nhiêu, đã nhán cơ hội bỏ trốn, theo tin tức địa phương trong ngày Thứ Sáu 29 Tháng Mười 2004.

Chiếc xe chở tù đột nhiên bốc cháy khi đang chạy - theo bản tin báo Tuổi Trẻ, và người ta không hiểu lý do

tại sao và cũng không có chi tiết là có người nào bị thương hay không.

Báo Tuổi Trẻ dựa vào lời một nhân chứng cho hay một số tù nhân đã bỏ trốn và người ta không biết số lượng bao nhiêu người, hoặc họ có bị bắt lại sau đó hay không.

Sở Công An không thấy có tin tức hay bình luận gì về chuyện này. (N.T.)

Tim đọc

Sách bán tại
Nhật Báo
NGƯỜI VIỆT
\$9.95

YEN DO
AND THE STORY OF
NGƯỜI VIỆT DAILY NEWS
WITH
JEFFREY BRODY



CẢM TẠ

Gia đình chúng tôi xin chân thành cảm tạ:

- Quý vị lãnh đạo tôn giáo và cơ quan, đoàn thể.
- Các bậc trưởng thượng, quý bà con thân bằng quyến thuộc.
- Tất cả các cấp chỉ huy và binh sĩ thuộc Quân Lực Hoa Kỳ.
- Quý vị đồng nghiệp, cùng tất cả bạn bè thân hữu, các cộng sự viên, nhân viên cũng như quý vị bệnh nhân...
- Quý vị đại diện các hội đoàn, báo chí, truyền thanh và truyền hình

Đã đến phút giây, cầu nguyện, thăm viếng, gửi vòng hoa, thiệp phân ưu, cũng như tham dự lễ tang an táng và tiễn đưa linh cữu của con, nghĩa tế, chồng, anh, em, cha chúng tôi là:

Bác Sĩ Thiếu Tá Nhãn Khoa

CHARLES ROBERT SOLTES, Jr.

Đến nơi an nghỉ cuối cùng tại nghĩa trang Pacific View Memorial Park, ngày 22 tháng 10 năm 2004. Trong lúc tang gia bối rối, không thể tránh được nhiều sơ sót, xin quý vị niệm tình tha thứ.

TANG GIA ĐỒNG BÁI TẠ.

Thân Phụ Mẫu: Ông Bà **Charles R. Soltes**
Nhạc Phụ Mẫu: Ông Bà **BS. Đặng Ngọc Minh**
Vợ và các con: **BS Sally Hương Đặng Soltes**
Ryan Soltes
Brandan Soltes

PHÂN ƯU

Được tin buồn

Chị TRẦN THỊ NHẠN

Pháp danh: Diệu Xuân

Pháp tự: Huệ Như

Sinh năm: 1941

Chánh quán: Quảng Lượng, Triệu Đại, Triệu Phong,
QUẢNG TRỊ, Việt Nam

là *Hiền Thê* của Anh PHAN VĂN SUNG

Cựu Nghị Viện Hội Đồng Tỉnh Quảng Trị / VNCH

Tạ thế ngày 29 tháng 10 năm 2004
nhằm ngày 16 / 9 năm Giáp Thân, tại Orange County, CA

Hưởng Thọ 64 tuổi

Một số Đồng Hương Thân Hữu Quảng Trị
tại Nam Cali:

Anh Chị LÊ ĐÌNH CÁT	Anh Chị NGUYỄN HIẾN
Anh Chị NGUYỄN VĂN LỢI	Anh Chị HOÀNG CA
Anh Chị DƯƠNG BÁ CẨM	Anh Chị PHAN GIA MINH
Anh Chị NGUYỄN RÔM	Anh Chị THÁI TẮNG HỮU
Anh Chị NGUYỄN NGOÃN	Anh Chị LÊ XUÂN HÙNG
Anh Chị TRẦN VĂN ĐỊNH	Anh NGUYỄN TÂM

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU CÙNG

Anh PHAN VĂN SUNG (VN)

2 cháu: PHAN THANH LAN (CA)

PHAN VĂN PHƯỚC (CA)

Anh Chị HOÀNG CA & PHAN THỊ LÀI (CA)

Anh TRẦN MINH CHÂU (Denver, CO)

Nguyện cầu Hương Linh Chị Trần Thị Nhạn
sớm về cõi Niết Bàn.

PHÂN ƯU

Được tin buồn

Hiền thê của Anh Dương Thanh Liêm

và là thứ nữ của Bà Lê Văn Khá,

chủ Nhà Hàng Ánh Hồng (Bò 7 Món) là:

Chị DƯƠNG THANH LIÊM

Nhũ Danh LÊ NGỌC LANG

Đã mệnh chung ngày 30 tháng 10 năm 2004
tại Garden Grove, California

Hưởng dương 56 tuổi

Gia đình em Lâm Chí Sanh

và gia đình Ông Bà Lâm Kiêm Sơn

thành thật chia buồn cùng Anh Dương Thanh Liêm
và tang quyến.

Nguyện cầu hương linh Chị LÊ NGỌC LANG
sớm về Cõi Phật.

Ông Bà LÂM KIÊM SƠN

Gia đình LÂM CHÍ VÂN

Gia đình LÂM CHÍ SANH

Gia đình LÂM CHÍ HÙNG

Gia đình LÂM THÚY HÀ

Gia đình LÂM CHÍ HOÀNG

Gia đình LÂM THÚY HẠNH

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

CẢM TẠ

Gia đình chúng tôi chân thành cảm tạ

Châu Đạo California

Ban Thế Đạo Hải Ngoại

Thánh Thất, Điện Thờ Phật Mẫu Orange

Tộc Đạo San Jose, San Diego, Orange

Đại Đạo Thanh Niên Hội

Tây Ninh Đồng Hương Hội

Cựu Học Sinh Học Đường và Lê Văn Trung

Tập San Qui Nguyên

Ban Điều Hành Tây Ninh Đồng Hương Hội USA

Hội Đồng Niên Trưởng

Ban Cố Vấn và Đồng Thân Hữu

Nhóm Thân Hữu Quân Cảnh

Nhóm Thân Hữu Bình Long,

và các Anh, Chị, xa gần

Cùng Tất cả các anh, chị, em quen biết tại Hải Ngoại

và tất cả Bà con hàng xóm láng giềng cùng với Bà con ở các nơi xa xôi.

Đã bỏ thời gian quý báu đến tham dự, cầu siêu, gửi vòng hoa, gọi điện thoại chia buồn,
đăng báo phân ưu, thăm viếng và tiễn đưa linh cữu của chồng và cha chúng tôi là:

Ông LÊ THÀNH CHÍNH

Đã từ trần ngày 21 tháng 10 năm 2004

(Nhằm ngày mồng 8 tháng 9 Giáp Thân)

Hưởng dương 65 tuổi

đến nơi an nghỉ cuối cùng ở tại quê nhà Việt Nam

Trong danh sách này chắc chắn không đầy đủ chi tiết,
vì hoàn cảnh tang gia bối rối không tránh khỏi sự thiếu sót, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Bà Quả Phụ TRẦN THỊ BÔNG và cùng tất cả các con, cháu đồng bái tạ
và xin quý vị mở rộng vòng tay để đón nhận lòng biết ơn chân thành của gia đình chúng tôi.



Chuyên In

KINH - SÁCH**THỜ - ĐẶC SAN****POSTER - FLYER****INVOICE & NOTE PAD****ENVELOPE & FLYERS******Nhân****

Lay-out sách, tập san, đánh máy

Design Poster, Business card

Flyer, Postcard, Hình bìa CD, Etc.

(714) 677-0411

14884 DILLOW ST. WESTMINSTER, CA 92683

(Ngay trung tâm Little Saigon)



* Design
* Typing
* Lay-out



Sửa Hình Cũ Thành Hình Mới &
Phóng hình lớn đủ cỡ (không cần phim)

business card

Đủ Kiểu - Đủ Màu

**Digital Graphic Printing***We Print Your Imagination*

- Một Kỹ Thuật Tân Kỳ Trong Ngành In Ấn
- Độc Quyền Bán & Bảo Trì máy in Hi-Tech Mammoth

WE PRINT:

- Canvas - Marble - Tile

- Formica - Glass - Foam

- Wood - Vinyl - Stone, Etc...

- Làm hình nhỏ thành hình lớn (không cần phim)
- In hình quý vị lên Vải(canvas) - Marble - Tile - Formica
- Kiến - Gỗ - Foam board - Đá - Giấy Carton (cứng)
- In hình em bé và gia đình lên Puzzle (để lắp ráp vui chơi)

(714) 677-0411

LIVE ON STAGE WITH OUR 60 CONTESTANTS "AMBER"
THREE STRAIGHT #1 SMASH HITS

MISS VIETNAM
U.S.A. 2005

- 1) This Is Your Night
- 2) Sexual
- 3) If You Could Read My Mind

*Grand Prize***A Brand New Mercedes****+ 10,000 Cash****www.missvietnamusa.com***Proudly Presents*

OUR SECOND ANNUAL
MISS VIETNAM USA

Design by: nguoi mau.com, photo by: Kiet Tuan Huynh

- 1st Runner Up \$5,000.00
2nd Runner Up \$3,000.00
3rd Runner Up \$1,000.00
4th Runner Up \$1,000.00
Photogenic \$1,000.00
Congeniality \$1,000.00
Áo Dài \$10,000.00

*Nov. 13, 2004*

**At Long Beach
Convention Center**

Who will be November 13, 2004
Miss Vietnam U.S.A.? **2005**

Be a part of something special



Bài và ảnh: TRẦN CÔNG NHUNG

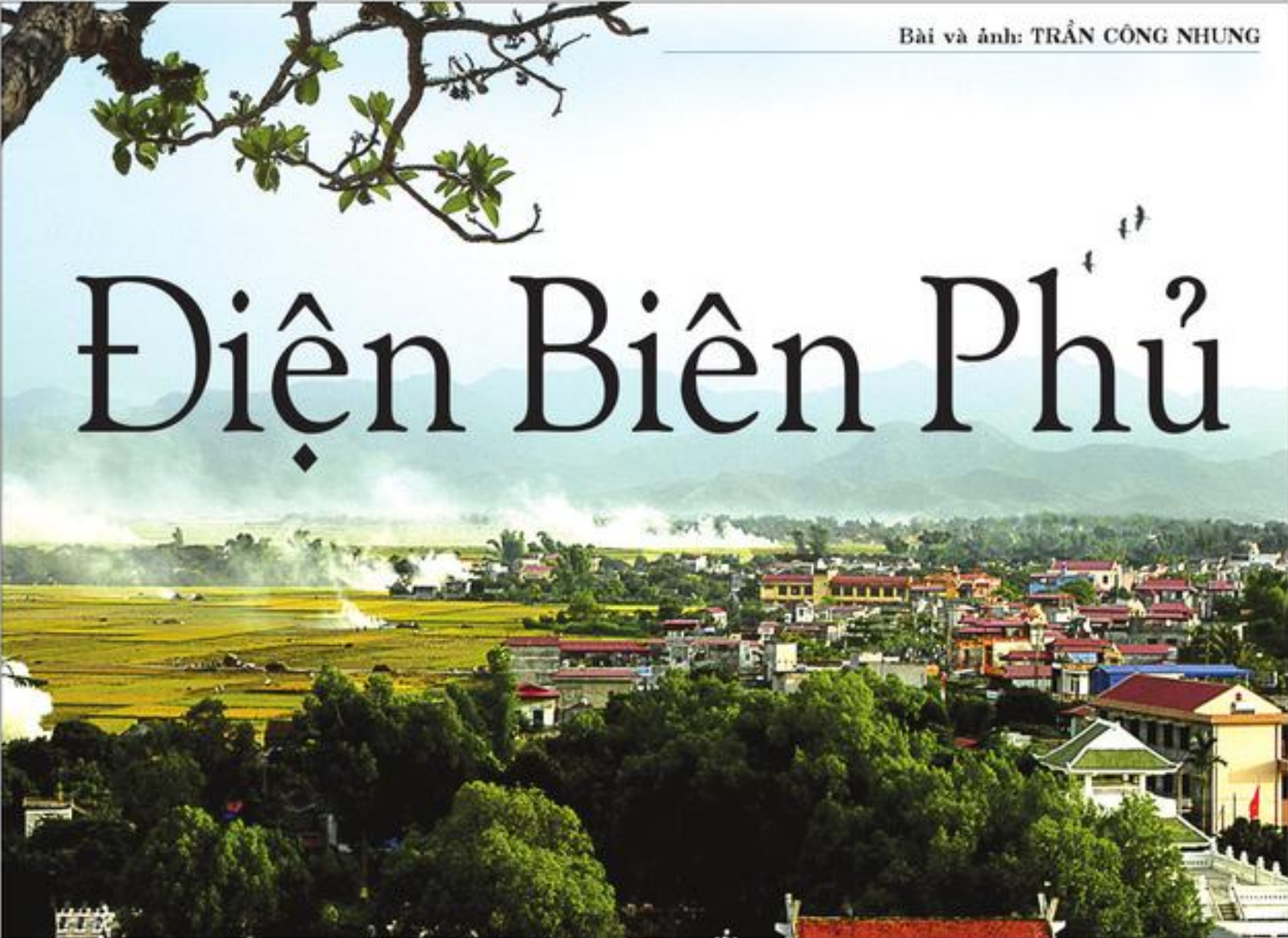
T

huở ấy tôi còn là tuổi học trò, ăn chưa no, lo chưa tới, mỗi lần nghe nói đến: Navare, Na Sà, Mường Thanh, Nậm Rốm... cứ tưởng như nơi rừng rú mọi rợ xa xôi, nhưng tin chiến sự hàng ngày dội về qua bao chí, radio, khiến cho tôi lúc ấy cũng hiểu rằng đất nước đang trải qua một cuộc chiến kinh hoàng có tính quyết định. Trận chiến giữa Pháp và quân đội Việt Minh.

Rồi mau chóng, một trang sử lật qua, quê hương chưa lành vết thương chiến tranh lại phải chia cắt. "Bên ni bên nớ", tôi tưởng không còn cơ hội để biết Hà Nội, Điện Biên, Đồ Sơn, Tam Đảo...

Ngày tháng qua mau, thế sự thay đổi, những điều tưởng khó hóa dễ, xa hóa gần. "Về nhà em, có hai đoạn đường dài, tuy xa mà gần tuy gần mà xa", lời một bài hát tự nhiên cho tôi ý nghĩ "Mọi chuyện ở đời không có gì bị đóng khuôn mãi mãi". Mọi sự do tâm cầu. Những ước mơ của tôi dần dần hiện thực. Ngày nay không có gì cấm cản tôi tìm thăm mọi miền quê hương. Điện Biên có trái đường nhưng không phải khó đi. Tôi thăm dò, nhiều người khuyên đi đường bộ, tuy mất một ngày nhưng bù lại có nhiều cảnh đẹp, nhất là khi đi qua vùng đồi núi Mộc Châu.

Bến xe Giáp Bát mỗi ngày có chuyến lên Điện Biên từ 4 giờ sáng, phải vào bến ngủ trọ. Dự tính thế, nhưng đồng hành có ông bạn nghiền cứu sử, lại muốn đi máy bay, ông ngại khó và mất thời giờ. "Tùy thuận chúng sanh", tôi không phản đối, có dịp từ trên không nhìn xuống lòng chảo Điện Biên cũng thú. Vé máy bay đi về



chỉ mấy trăm nghìn đồng. Mỗi ngày có 3 chuyến bay, chúng tôi dân mình bây giờ đi lại cũng "hào hoa phong nhã" như ai.

Sau 1 giờ bay, Điện Biên Phủ đã hiện ra dưới tầm mắt. Máy bay lượn một vòng, thả mình từ từ qua mấy lớp mây. Một cánh đồng lúa vàng, một con sông lớn bờ ngòng ngoèo nước đục ngầu, một con đường thẳng tắp chạy qua thành phố nhà cửa lổ nhổ mái ngói mái tôn. Rải rác đó đây trên cánh đồng vàng, những đụn khói trắng lên cao, chạy dài. Máy bay càng xuống thấp hình ảnh càng rõ hơn, cạnh những đám khói là từng tốp thợ gạt. Cánh đồng lòng chảo rộng chừng hai mươi cây số, núi bao quanh. Sân bay Điện Biên nằm bên rìa thành phố, một đường băng một dãy nhà trạm, một tháp điều khiển không lưa, đơn sơ bình dị.

Khách đến khách đi không nhộn nhịp như Tân Sơn Nhất hay Nội Bài. Nhờ liên lạc trước nên tôi đã nhận ra ngay 2 cô gái đến đón. Hành trang gọn nhẹ, mỗi người mỗi xe, chúng tôi được đưa về nhà trọ cách phi trường vài cây số.

Ngày 7 Tháng Năm 2004, kỷ niệm 50 năm Điện Biên Phủ, nghe nói lượng du khách tràn ngập về thành phố này, tạo nên cơn sốt khách sạn, chính quyền địa phương vội ra chỉ thị khuyến cáo dân chúng tùy nghi tiếp khách. Vậy là nhà nhà trở thành phòng trọ, guest house... Nay lễ lạt đã qua nhưng "tinh thần hiếu khách" vẫn còn, nên chuyện người đến Điện Biên, muốn ở đâu tùy ý, chỉ phí thỏa thuận giữa hai bên. Dù nhà dân, tiền phòng cũng tương đương khách sạn. Một hai bữa tốn kém chút đỉnh chẳng sao.

Chủ nhà là người bà con với gia

Những ai đã sống qua các thời kỳ chiến tranh, chắc không còn lạ gì với cái tên Điện Biên Phủ. Thế giới, vào những ngày tháng đầu năm 54, cũng đã quá căng thẳng âu lo về một trận chiến ở đất nước nhỏ bé xa xôi này



Đang lên đồi thì chợt có một cánh dù đỏ từ trên xuống, một cô Thái áo trắng váy đen...

đình tôi quen ở Hà Nội, nên việc tiếp đón khá tươm tất, trà nước, chuyện vãn ra điều thư thả. Tôi thì lúc nào cũng như lính trận, đồ bộ là nổ súng, không để mất thời gian. Nhìn đồng hồ mới hơn 2 giờ, tôi "triển khai" ngay kế hoạch:

- Anh cho biết những điểm chúng tôi cần phải đi, Tôi nghe nói trận địa Điện Biên còn nhiều di tích?

- Vâng, nhưng ngày nay nhiều nơi đã trở thành khu dân cư. Trong dân chúng vẫn thường nghe:

Mường Thanh Hồng Cúm Him Lam,
Hoa mơ lại nở vườn cam lại vàng.

Đó là những cứ điểm trọng yếu của quân Pháp mà quân ta dồn toàn lực đột phá vào những ngày đầu của trận chiến, nay không còn dấu tích nữa. Chỉ còn hầm "Đờ Cát", đồi A1, nghĩa trang, nhà Báo Tàng, là những điểm quanh đây trong vòng vài cây số. Hầm tướng Giáp xa trên 40km, phải ngày mai mới đi kịp.

Cạn chén trà tôi giục mọi người lên đường: "Kiếm thêm một xe ôm, chúng ta tận dụng chiều hôm nay, theo lộ trình sao cho thuận để đi

mất thì giờ". Mọi ngã đường đều qui về Chợ Trung Tâm, đây là trung tâm sinh hoạt mua bán của Điện Biên. Khu phố sáng sủa, nhà cửa như mới xây, xe cộ thưa thớt, không có cảnh chen lấn nhấc còi diếc tại như ở Hà Nội.

Qua chợ, vòng ra đường Nguyễn Đăng Ninh, có lối rẽ trái đi hầm De Castries, cách chừng cây số, trên đường vào xã Thanh Lương. Nhà bán vé nằm ngay cổng, hầm ở góc vườn bên trái. Trước cổng một đám người bán đồ lưu niệm linh tinh, chúng tôi lấy vé (3000 đồng) rồi tự đi tìm cửa hầm xuống xem.

Trước khi đi, tôi mừng tượng, những chiến hào công sự của chiến trường Điện Biên chắc có những chi tiết đặc biệt, ít ra cũng về lại cho người xem đôi nét của một trận chiến nổi tiếng toàn cầu. Nhưng lạ thay, chẳng có gì. Hầm De Castries được phục chế khá công phu:

Nóc hầm là những bao cát bằng xi-măng, trên phủ những tấm ri-sát cong như mái dõ, cao quá đầu. Những bao cát y như thật, đầy rêu xanh. Chu vi hầm không rộng lắm, bằng căn nhà ba gian. Đường theo lộ trình sao cho thuận để đi

Tiếp trang C2

TỔ HỢP LUẬT SƯ
KARL J. KNUDSON
12966 Euclid St., Suite 200, Garden Grove, CA 92843
Tel: (714) 537-7000 - Fax: (714) 242-1691

LOS ANGELES - RIVERSIDE - SAN BERNARDINO & CÁC TIỂU BANG

1 (888) 260-8100

LUẬT DI TRƯ

Bảo lãnh vợ chồng, Fiance, Cha mẹ, con cái, anh chị em, xin thẻ xanh cho diện PIP, du học sinh.
Chúng tôi có văn phòng ở VN để lo cho thân nhân của quý vị.

ĐẶC BIỆT: Quý vị có thân nhân ở VN muốn qua Mỹ du học, du lịch, kinh doanh, làm việc, chúng tôi chỉ nhận lệ phí khi đã có kết quả.

THƯƠNG LƯỢNG NỢ
Đặc biệt chúng tôi có chương trình thương lượng nợ cho thân chủ, chỉ cần trả lại 40-60% tổng số nợ quý vị đang thiếu.

TAI NẠN XE CỘ
Đặc biệt những trường hợp gây tử vong hoặc thương tích trầm trọng coma, tê liệt nửa người, toàn thân, đốt xương sống, các trường hợp bị thương cá nhân.

KHAI PHÁ SẴN
từ **\$295.00**
Văn phòng đại diện cho thân chủ trước tòa phá sản để bảo vệ quyền lợi của thân chủ.

NỮ BÁC SĨ NHA KHOA
KHÁU TUYẾT LAN

14574 Brookhurst Street, Westminster, CA 92683
(Cạnh nhà hàng Pagolac và chợ Stater Bros)
(714) 775-0836
Nguyên Nha Sĩ Điều Trị tại Bệnh viện Quảng Đông - Chợ Lớn

- * Tẩy trắng màu răng (Bleaching)
- * Nha khoa tổng quát
- * Chữa trị và phòng ngừa cho trẻ em
- * Làm răng giả các loại
- * Cosmetic Bonding

NHẬN: BẢO HIỂM, VISA, MASTER CARD VÀ MEDICAL

GIỜ LÀM VIỆC:
Thứ Hai đến thứ Bảy: 10AM - 7PM
Khẩn cấp không cần lấy hẹn

Điện Biên Phủ

Tiếp trang C1



xướng hầm hẹp khoảng 1m, sâu 3m, bước xuống là vào hầm ngay. Hầm ngăn ra 7 phòng, giữa có lối đi, trần lót ri, vách bằng bao cát, chân tường chạy phen nửa cao khoảng 1m. Tất cả bằng xi-măng nhai rất khéo. Ánh đèn điện vàng khè nhưng cũng đủ để nhận ra mọi thứ trong hầm: Đợt nhất một chiếc bàn sắt không lớn, một chiếc ghế, hồi ra, đó là bàn làm việc của tướng De Castries. Chẳng lẽ De Castries đầu hàng chỉ để lại có thế! Tôi tưởng tổng hành dinh của một Đại Tướng phải có sa bàn, trên tường phải có bản đồ diễn tiến trận địa, phải có máy móc truyền tin, nghĩa là những vật dụng chứng tích của một Bộ Chỉ Huy hành quân. Giả dụ đi vật trưng bày ở Bảo Tàng thì nên tái tạo để

minh họa, không nên quá đơn giản như một hầm trú bom mà ở nơi nào cũng có thể có. Rõ ràng là chúng tôi thất vọng. Thế này thì dựng ngay hầm "Đỏ Cát" giữa thủ đô, du khách đỡ mất công lần mò đến đây chỉ cho một. Tôi chụp vội mấy tấm ảnh rồi ra ngoài, ở lâu trong những công sự phục chế, biết đầu đã đến ngày mục cột nát kèo, ẩm một cái coi như tiêu hết mọi sự. Xây cất ở xứ mình không nói chuyện bảo đảm được. Tôi nhớ năm nào Nhà Hát Bông Hồng ở Hà Nội, xây chưa khánh thành đã sập (1). Đợt đường qua Đồi A1 tôi hỏi người bạn dẫn đường:

- Tướng De Castries bị đánh bại sau cùng hay vào lúc nào?

- Đợt tấn công thứ nhất ta chiếm cứ điểm Him Lam và

Độc Lập phía Đông Bắc Điện Biên Phủ. Đợt hai tấn chiếm đồi C1, riêng A1 phải

mất 30 ngày. Chiều ngày 7 tháng 5, sau 56 ngày đêm, kết thúc chiến dịch Điện Biên Phủ. Đại quân hơn 16 nghìn người của Pháp phải đầu hàng. Ngọn cờ chiến thắng tung bay trên nóc hầm "Đỏ Cát".

Đồi A1 cách đó không xa. Ngọn đồi cao hơn mười mét, không lớn lắm. Lưng chừng dốc lên Đồi có "Bia kỷ niệm" nơi Trung Tá Piroth - chỉ huy pháo binh, đã tự tử sau khi không giữ được lời thề "Sẽ đập họng súng của Việt Minh khi chúng mới khai hỏa". Đứng khi phách một quân nhân. Tướng phải chết theo thành.

Đang lên đồi thì chợt có một cánh dù đỏ từ trên xuống, một cô Thái áo trắng váy đen, làm tôi nhớ lại hình ảnh cô Xoan bán rau ở chợ Tuần Châu mấy năm trước. Tôi cười trong bụng "mình hèn thật". Vừa tâm tôi bấm máy thoải mái, ánh sáng chiếu vừa phải, cảnh sắc rõ ràng. Anh bạn nghiêng đầu sử

thì máy ảnh bắt động, đi thẳng lên đồi. Hùng chỉ tôi lại gọi từ xa: "Lui lại rồi từ từ đi xuống, như thế đứng rồi". - "Qua trái một tí". - "Dừng lại, ngã dừ ra sau một tí"... Tôi chỉ huy như người mẫu của mình. Chụp xong, đến cảm ơn, lúc ấy có người đàn bà cũng đi với cô gái chào hàng: "Mời bác... ngày nghỉ cháu đến đây cho khách chụp ảnh để mừng tuổi..." Tôi hiểu ngay, thảo nào mà "người mẫu" dễ thế, lại ăn mặc rất chỉnh, áo váy mới tinh, guốc cao gót... tuy không đẹp bằng cô Xoan song cũng không đến nỗi nào (2). Nhưng tuổi này còn mừng nỗi gì.

- Cháu hiện làm gì?
- Dạ cháu còn đi học.
Tôi ngạc nhiên, cô Xoan 15 tuổi đã theo chồng. Cô này ít ra cũng mấy con.
- Tôi thấy người dân tộc lấy chồng sớm lắm mà.
Người mẹ nhanh nhẩu:
- Không phải đâu, tùy gia đình, cháu mới 18 tuổi, đang

học lớp 12. Bác thấy tóc cháu búi ở sau là biết.
- Bà nói vậy nghĩa là thế nào? Cô nào đã có chồng tóc phải quấn cao trên đầu à.
- Thế nhờ có người muốn giấu cơ quan ra sau thì sao?
- Không được đâu, dân bản sẽ tố cáo không cho phép.

Hèn nào nhiều bà Thái đội nón cứ cao lêu khêu. Người mẹ lại mời: "Bác mua hộ, rồi muốn chụp bao nhiêu cũng được".

- "Vâng, lên đồi tôi chụp thêm mấy tấm rồi mua".
Từ trên cao nhìn xuống cánh đồng Mường Thanh và thành phố Điện Biên có vẻ đẹp lạ lùng. Một khu nhà mái ngói đỏ nằm ven cánh đồng lúa vàng, những đụn núi lam bao bọc. Tôi gọi nhà sử học: "Ông ơi, bấm giùm tôi". Tôi đưa máy cho ông bấm rồi đứng chụp với cô nữ sinh mấy kiểu. Sau đó tôi phải mua một chiếc khăn

Tiếp trang C16

Trường Thẩm Mỹ
COASTLINE BEAUTY COLLEGE
Work done by student

* Trả góp dễ dàng, đặc biệt có chương trình ưu tiên chính phủ giúp người lười tiêu tiền.
* Nhiều lớp sáng và tối thích hợp giữ giấc học viện.
* Cơ sở rộng hơn 7,000sqft., không trung, mới, đẹp, lịch sự.
* Khu yên tĩnh, parking rộng rãi, đối diện Mills Square Park.

- COSMETOLOGY (Tóc) 1,600 Hrs.
- COSMETICIAN (Facial) 600 Hrs.
- NAIL 400 Hrs.
- INSTRUCTOR TRAINING 600 Hrs. (Huấn luyện trở thành giáo sư)
- DERMA LOGICAL 80 Hrs. (Học về mỹ phẩm)

- MASSAGE THERAPY 100 / 300 / 600 / 1000 Hrs.
- CHAIR-SIDE MASSAGE
- FOOT MASSAGE 100 Hrs.
- Advance Class: WAXING, FACIAL, MAKE UP ARTIST

FOOT & SHIOLUX MASSAGE \$20

FULL BODY MASSAGE \$30 /hr

■ LUYỆN THI STATE BOARD cho NAILS/FACIAL/HAIR
■ LUYỆN THI NATIONAL BOARD & CITY cho MASSAGE THERAPY

10840 Warner Ave., Suite 207, Fountain Valley, CA 92708
(Góc Euclid, gần Như Ý Cá 8 Món)
Tel: (714) 963-4000 • Fax: (714) 963-4884
www.coastlinebeauty.com • Email: info@coastlinebeauty.com

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
TRẦN TIẾN NAM
8251 Westminster Blvd., #212, Westminster, CA 92683
714. 891-1942
REAL ESTATE

✓ Tranh tụng mọi vấn đề về Nhà cửa, đất đai, cơ sở thương mại, đuổi nhà (Eviction).
✓ Mua bán nhà cửa, cơ sở thương mại và chung cư.

BANKRUPTCY
STOP Những cú điện thoại sách nhiễu của chủ nợ.
STOP Tịch thu tài sản.
STOP Thừa kiện.

PERSONAL INJURIES
✓ Các Loại Tai Nạn Gây Thương Tích Cá Nhân, Tai Nạn Xe Cộ, Trượt Té Trong Siêu Thị, Tiệm Ăn, Bể Cắm Y Tế V.v...
XIN GỌI ĐẾN ĐỂ NÓI CHUYỆN TRỰC TIẾP VỚI LUẬT SƯ ĐỂ QUYỀN LỢI PHÁP LÝ CỦA QUÝ VỊ ĐƯỢC BẢO VỆ TẬN TÂM VÀ TỐI ĐA.

CHƯA CÓ BẢO HIỂM SỨC KHỎE CHÚ Ý !!

Chỉ có **\$89.95** 1 tháng 1 gia đình

CHƯƠNG TRÌNH SỨC KHỎE MỚI PPO Plan

- Quyền lợi bao gồm: Bệnh viện, bác sĩ, mua thuốc, răng, mắt.
- Có 4000 bệnh viện và cơ sở trị liệu.
- Được tự do chọn bệnh viện.
- Có 400,000 bác sĩ chuyên khoa, nha sĩ - Tự chọn bác sĩ.
- Có tiền bệnh - tiền cấp cứu
- tiền tai nạn - tiền tử nạn.

■ Self employee
■ Không giới hạn tuổi
■ Nhận tất cả mọi người
■ Du lịch, mới qua Mỹ OK

Chỉ Có Công Ty IAB
QUÝ VỊ SẼ ĐƯỢC HOÀN TIỀN LẠI 100% SAU 10 NĂM HOẶC 50% SAU 5 NĂM.

Gọi lấy hẹn ngay:
MỸ HÀ NGUYỄN (714) 553-0905
www.iabbenefits.com
12522 Brookhurst St., # 4, Garden Grove, CA 92840

NGỌC LAN BRIDAL, MAKE-UP & PHOTO STUDIO
10041 Hazard Ave., Garden Grove, CA 92843
(góc Hazard & Brookhurst)
Tel: (714) 251-8930

Chuyên thực hiện Album cưới.
- Nhận chụp hình cưới, gia đình, Fashion
+ Quay Video
- Bán, cho thuê áo cưới
- Tiệm mới Áo mới

ĐẶC BIỆT: GIẢM 50%

XÂM THẨM MỸ

QUỐC BÌNH & ASSOCIATES
KHAI THUẾ & DI TRƯ
10451 Bolsa Ave # 212, Westminster, CA 92683
(Tọa lạc trong khu nhà hàng Đồng Khánh, trên lầu chợ Anh Minh)
www.qbtax.com

DỊCH VỤ DI TRƯ

- Chứng Chỉ Độc Thân, Công Hàm Ngoại Giao (5-7 ngày).
- Di Trư, Quốc Tịch, Thẻ Xanh, Re-Entry Permit, Passport, xin SSI, Tiền Già.
- Bảo Lãnh Thân Nhân, Vợ Chồng, Hôn Thê, Hôn Phu, Du Lịch.
- Thành lập Tổ Hợp, Công ty (Partnership, Corporation, LLC)
- Nhận Làm Giấy Tờ Thừa Kế, Ủy Quyền Ở Việt Nam, Mỹ.
- Chúng tôi có Văn Phòng Đại Diện ở Việt Nam lo cho Thân nhân của Quý vị.
- Chuyên Bồi Thường Tai Nạn Xe Cộ
- Chỉ Nhận Lệ Phí Sau Khi Có Kết Quả.

✓ Khai Thuế Cá Nhân, Tổ Hợp & Công Ty (50 Tiểu Bang).
✓ Khai Thuế Định Kỳ & Hàng Năm (940, 941, W2, 1099).
✓ Giữ sổ sách Kế Toán cho Business

AN WINDOW Lic. # 8 722185

- Nhận bán và lắp ráp tất cả các loại cửa sổ, cửa đi bằng Vinyl.
- Cửa sổ sản xuất bởi công ty Mỹ trên 50 năm, Life Time Guarantee.
- Việc làm được điều hành bởi một nhóm thợ trên 10 năm kinh nghiệm, đầy đủ Worker com.

GIÁ CẢ NHẸ NHÀNG

Liên lạc: **Mr AN (714) 883-2950**
Show Room: 2542 S. Fairview St. Santa Ana, CA
Office: (714) 437-9496 Fax: (714) 437-9455

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
ANDRÉ LÂM
9039 Bolsa Ave., Ste. #218, Westminster, CA 92683
(714) 379-6449 Cell. phone: **(714) 925-2595**
Trong giờ làm việc Web site: www.andrelam.com

LUẬT SƯ PHÍ THẤP NHẤT

CHUYÊN LO BỒI THƯỜNG TAI NẠN XE CỘ
Ngoài ra văn phòng còn chuyên lo về các dịch vụ: Di trú (Immigration); Khánh tận tài sản (Bankruptcy); Ly dị cấp dưỡng (Family Law); Luật thương mại (Business Litigation); Hình luật, trộm cắp và tội Đại hình; Tai nạn nghề nghiệp, v.v...
GIỜ LÀM VIỆC: Thứ Hai - Thứ Sáu: 9 AM - 6PM
Thứ Bảy từ 10 AM - 2 PM • Chứa Nhật: Xin lấy hẹn

TẬN TÂM - UY TÍN

NHỮNG AI QUAN TÂM VỀ BẢO HIỂM SỨC KHỎE CHÚ Ý!!

Only **\$89.95** / tháng Entire Family

Chương trình Bảo Hiểm Sức Khỏe Medical & Healthcare Savings

GIÚP TRẢ TIỀN:
- Bệnh viện & Cơ sở trị liệu
- Khám Bác sĩ khi có bệnh
- Chữa răng, mắt
- Thuốc trị liệu

GIÚP BỆNH NHÂN
- Khi nằm viện, tử nạn,...

VÀ NHIỀU QUYỀN LỢI KHÁC

ĐẶC BIỆT: Công ty IAB sẽ hoàn tiền lại cho membership 100% sau 10 năm hoặc 50% sau 5 năm.

MUỐN BIẾT THÊM CHI TIẾT XIN GỌI:
ANNIE TON NỮ (714) 720-8901
www.iabweb.net/pt34859
12522 Brookhurst St. # 4, Garden Grove, CA. 92840

KHÔNG CÓ BẢO HIỂM SỨC KHỎE?

TIN VUI CHO NHỮNG GIA ĐÌNH CHƯA CÓ BẢO HIỂM SỨC KHỎE

Vì: Thất nghiệp, Low Income, Tự làm riêng, Small Business,
Giải đáp cho gia đình bạn: International Association of Benefits (IAB) là một công ty "Tự Thiện" đang giúp đỡ đồng bào trên 50 tiểu bang.

\$89.95 1 tháng 1 gia đình

CHƯƠNG TRÌNH SỨC KHỎE MỚI - PPO PLAN: Gồm Bệnh viện, Bác sĩ, thuốc, răng, mắt.
* Có tiền bệnh - tiền cấp cứu - tiền tai nạn - tiền tử nạn.
Thêm \$20 có thêm \$180,000 tiền cấp cứu ICU/CCU.
(Được bảo hiểm bởi 3 công ty bảo hiểm lớn: Federal, National, American Public Insurance Companies)

Không giới hạn tuổi
Nhận tất cả mọi người
Đang có bệnh OK
(Cấp đại diện cho 50 tiểu bang)

Nạp đơn xin ngay để được chương trình sức khỏe FREE
(Được hoàn tiền lại 50% sau 5 năm và 100% sau 10 năm)
Xin gọi trước lấy hẹn: Office: (714) 892-6070 • Cell: (714) 914-4526

8311 Westminster # 340, Westminster, CA 92683 - Văn Phòng mở cửa từ 9AM - 4PM

LUẬT PHÁ SẢN:
Luật sư KIỀU-DIỆM sẽ lập thủ tục chặn đứng mọi sự quấy nhiễu của chủ nợ, hăm dọa đưa quý vị ra tòa, lấy nhà, lấy xe, khấu trừ lương bổng...

GET OUT OF DEBT OVERNIGHT

LY DỊ RẼ NHẤT Từ **\$295 !!**
Bà Kelly Đào đảm trách. **714. 839-8951**
Ly dị không tranh chấp - Người phối ngẫu không đồng ý vẫn ly dị được - Ly dị nhanh nhất, trường hợp khẩn cấp mở hồ sơ trong một ngày - Ly dị đơn phương - Ly dị người mất tích / vắng mặt - Ly dị người ở Việt Nam và các nước ngoài. Tất cả những trường hợp ly dị không tranh chấp từ văn phòng chúng tôi đều hoàn tất 100% trong thời gian ngắn nhất.

FIRST EUCLID LAW CENTER
LUẬT SƯ HÌNH SỰ
TÔN CHÍ NGUYỄN
CHUYÊN VỀ HÌNH LUẬT STATE & FEDERAL
ATTORNEY AT LAW - LUẬT SƯ
KIỀU-DIỆM NGUYỄN
CHUYÊN VỀ LUẬT KHAI PHÁ SẢN

Tôi là một Luật Sư thực thụ chuyên về Hình Sự, sẵn sàng đại diện và biện hộ cho quý vị trước Tòa Án Tiểu Bang và Liên Bang cho những vụ án bị buộc về những tội Misdemeanors and Felonies.
Luật Sư Tôn Chí Nguyễn - Attorney At Law

Luật Sư Tôn Chí Nguyễn chuyên biện hộ những tội về Hình Luật

- Đặc biệt về thiếu nhi phạm pháp dưới mọi hình thức băng đảng (Juvenile Criminal Defense, Gang)
- Bị thiệt mạng oan uổng trong mọi trường hợp (Wrongful Death) Medical Malpractice.

TAI NẠN THƯƠNG TÍCH:
Tai nạn xe cộ, bị chó cắn, trượt ngã siêu thị v.v. với lệ phí thất bại chúng

xin liên lạc: Bà KELLY ĐÀO - Office Manager
Tel 24/24: 714. 839-9229 hay (714) 835-3333
4806 W. FIRST STREET - SANTA ANA, CA 92703
Toll Free: 1. 888. USA-LUAT

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

400-7L-026030/067497
LUXURY AUTOHAUS
 10241 BEACH BLVD
 STANTON, CA 90680
 (gặp Carros tại Bait)
 www.luxuryautohaus.com
 714-952-9595

- All vehicle pass 60 point inspection guaranteed
- Many cars under factory warranty. Available at remaining 100K extended warranty
- Financing rate as low as 4.2% O.A.C & Up
- 3dr Party mechanical inspection OK
- Low mileage Re-condition Price guaranteed
- We match all same condition prices as advertised
- 5 days guaranteed exchange, no questions asked, same or higher price
- We are member of Credit Union Direct Lending
- Over 80 MBZ & BMW instock
- 2001 SLK230, 32K warr \$25,500
- 10 more available instock
- 2001 S500 factory warranty included to 2005. 19" AMG. V8. 12 more to choose from
- 2000 S500 original owner. CD, nav, flawless \$32,850
- 50 more to choose from
- 2001 S430, black 20" chromes \$34,700. Available beige, white, silver or blue
- 2001 CLK320, silver, chromes, many extras \$28,500. 60 more to choose from, also in CLK430

- 2001 Lexus LS430, 39K, warranty \$36,500
- 1997 Lexus LS400, low miles black \$13,950
- 2002 BMW 525iA, silver, auto. Xenon \$23,950
- 7 more in blue, black instock
- 2001 Porsche Boxster, sport package, low miles. CD, navy chromes \$29,900
- 2001 E320 available in white, black, beige & silver or sedan & wagon. Low miles, starting at \$24,500
- 1999 S320, LWB, 1998 S500, 1999 S420. Very low miles at unbelievable sale prices

400-45L-060303/068779
MUA XE
 Cũ mới. Giá cao
 Kéo FREE xe cũ cần bộ
714-705-5589

400-7L-061503/071426
 Everything Must Go
BIG SALE
 Xe Tốt Giá Rẻ
 Bolsa Auto Center
 8331 Bolsa Avenue
 Tel 714-899-1818, 714-251-9434

1. 2002 Honda Accord EX, 4 doors, auto, a/c abs, CD player, moonroof, alloy wheels full power, \$9,900.
2. 1999 Honda Accord EX, 4 doors, a/c abs airbags, CD player, moon-roof, alloy wheels full power, \$6,900.
3. 2002 Honda Odyssey EX, Van auto, 7 passengers, abs, a/c, airbags AM & FM radio cassette, CD player, alloy wheels, full power, Original, tuyệt đẹp, \$13,900
4. 2001 Honda Odyssey EX, Van auto, abs, a/c, 7 passengers, 1 airbags AM & FM radio, CD player, alloy wheels, full power, original \$12,900
5. 2000 Toyota Sienna XLE, Van, auto, 7 passengers, abs, airbag, radio, cassette, leather seat, CD player, moon-roof, alloy wheel, full power, màu trắng, tuyệt đẹp, \$6,900.
6. 2000 Mazda MPV EX, Van, auto, a/c, abs, airbags, radio, CD player, leather, moonroof, alloy wheels, full power \$7,900
7. 2000 Dodge Grand Caravan SE, van, auto, a/c, abs, airbags, CD player, alloy wheels, full power \$7,900
8. 99 Lexus RX300, Utility body, 7 passengers, auto, a/c, abs, airbags, CD changer, leather, moonroof, alloy wheels, full power, tuyệt đẹp, giá \$13,900

400-28L-072203/070874
CAR ALARM \$89.99
 2 Remotes, lifetime warranty, AM/FM CD giá rẻ, 8441 Bolsa gic Newland bên cạnh Midway Auto Center, L/L 714-899-3363, or 714-553-2205.

400-36L-082203/081734
MUA XE
 Hư - cũ - mới
 xin gọi
 trước khi bán
 để được giá
 cao nhất. CASH.
(714) 210-9370

400-36L-082203/081734
MUA XE
 Hư - cũ - mới
 xin gọi
 trước khi bán
 để được giá
 cao nhất. CASH.
(714) 210-9370

400-36L-082203/081734
MUA XE
 Hư - cũ - mới
 xin gọi
 trước khi bán
 để được giá
 cao nhất. CASH.
(714) 210-9370

400-36L-082203/081734
MUA XE
 Hư - cũ - mới
 xin gọi
 trước khi bán
 để được giá
 cao nhất. CASH.
(714) 210-9370

400-36L-082203/081734
MUA XE
 Hư - cũ - mới
 xin gọi
 trước khi bán
 để được giá
 cao nhất. CASH.
(714) 210-9370

400-36L-090503/083722

400-45L-092603/086741

MUA XE
 Cầm xe các loại
 giá cao kéo xe free
 xe cũ cần bộ
(714) 878-8001

400-36L-103003/091103

MUA XE
 Towing 24/24
 Cũ, mới, chạy or không
 kéo xe free. Pay Cash
 Nhanh chóng. Gọi Huy:
714-797-4903

400-36L-103003/091104

MUA XE
 TOWING 24/24
 Cũ, Mới, chạy or không
 Giá cao. Cash. Gọi HOÀNG
714-851-1486

400-36L-103003/091105

MUA XE
 CAR, VAN, TRUCK
 trả CASH cao nhất.
 chạy hay hư. Kéo FREE
 xe hư, cũ cần bộ. Gọi TÂM
714-260-5351

400-36L-103003/091106

MUA XE
 Chạy hoặc không.
 Bảo đảm giá cao nhất.
 Hướng dẫn thủ tục sang tên.
 Kéo free xe cũ cần bộ
 Call Đức: **714-234-9723**

400-36L-103003/091107

MUA XE
 Tất cả loại xe, còn chạy
 hay không chạy. Trả tiền
 mặt. Giá cao nhất
714-401-0004

400-9L-122603/090807

GARDEN GROVE IMPORTS
 10552 Garden Grove Blvd
 (gặp Brookhurst - Euclid)
 www.gardengroveimports.com
CARFAX CERTIFIED VEHICLES
 LOW MILEAGE - LOW INTEREST
 LOW PRICES
 Gọi Chris or Quang
 714-534-1426

400-36L-021004/190434
MUA XE
 Đời 94 - 2004
 trả giá cao
 Call Minh Cao
714-260-1525
714-623-0089

400-36L-021004/190434

MUA XE
 Đời 94 - 2004
 trả giá cao
 Call Minh Cao
714-260-1525
714-623-0089

400-36L-021004/190434

MUA XE
 Đời 94 - 2004
 trả giá cao
 Call Minh Cao
714-260-1525
714-623-0089

400-36L-021004/190434

MUA XE
 Đời 94 - 2004
 trả giá cao
 Call Minh Cao
714-260-1525
714-623-0089

400-36L-021004/190434

MUA XE
 Đời 94 - 2004
 trả giá cao
 Call Minh Cao
714-260-1525
714-623-0089

400-36L-021004/190434

MUA XE
 Đời 94 - 2004
 trả giá cao
 Call Minh Cao
714-260-1525
714-623-0089

400-36L-021004/190434

MUA XE
 Đời 94 - 2004
 trả giá cao
 Call Minh Cao
714-260-1525
714-623-0089

400-36L-021004/190434

MUA XE
 Đời 94 - 2004
 trả giá cao
 Call Minh Cao
714-260-1525
714-623-0089

400-36L-021004/190434

MUA XE
 Đời 94 - 2004
 trả giá cao
 Call Minh Cao
714-260-1525
714-623-0089

- 2001 Acura 3.5RL, 35K miles, navigation. SALE \$21,900 (Stk 2199)
- 2001 Acura MDX, navigation system, CD, touring package SALE \$25,900 (Stk 2191)
- 2002 Toyota Sienna, 15K miles, SALE \$15,500 (Stk 2070A)
- 2002 Honda Accord EX, V6, coupe leather, CD. SALE \$13,500 (Stk 2190)

Offer Expire 11-01-2004

400-7L-020604/103604

A&P AUTO SALE
Mercedes BMW Toyota Honda
 14361 Beach Blvd.,
 Westminster, CA 92683
 Tel **714-691-7502, 714-695-2618**
 Fax: **714-697-4793**

- 2001 Lexus RX300, auto, silver, low miles. Full power, one owner, all leather, cass + CD, giá \$22,300
- 2000 Mercedes ML320, auto, SUV, Navigation low miles, moonroof. All power, leather, cass + CD, giá \$21,300
- 2001 Honda CR-V, auto, low mi. SUV, Full power, silver. Good condition giá \$12,500
- 2000 Toyota 4 Runner, SR5 V6, auto. Full power, moonroof, cass + CD, silver, one owner, giá \$11,300

- 1999 Toyota RAV-4, auto. Good condition grey, moonroof, new tire, cass + CD, giá \$7700
- 1998 Honda Passport EX, SUV, 4x4, auto, moonroof. Good condition, all power, all leather, giá \$8400
- 2001 Toyota Sienna XLE, auto, 4Dr, moonroof. All power, leather, cass + CD changer, giá \$15,800
- 2000 Honda Accord EX, auto, 4DR, 4 cyl, moonroof, CD player. black giá \$9700
- 2000 Toyota Camry CE, auto, 4DR, black 90K. Good condition. Full power, cass + CD giá \$7800
- 1998 Honda Civic EX, auto, 2DR, black, moonroof, A/C. Full power, giá \$6800
- 2002 Toyota Avalon XL, auto, 4Dr, Full power, cass, CD, black, giá \$12,500

- 2001 Honda Accord EX auto, V6, 2Dr, moonroof, gold, CD changer, all power, leather, giá \$13,800
- 2002 Lexus GS300, auto, moonroof, cass + CD, All power, all leather, one owner, giá \$24,000
- 2002 Honda Accord EX, V6, 2Dr, black moonroof, CD changer, all power, leather, giá \$12,800
- 2000 Lexus ES300 Platinum Edition 65K silver/gold moonroof, leather cass + CD giá \$14,800
- 2002 Acura RL 3.5, 4Dr, auto, V6, navigation moonroof, CD changer, All leather, giá \$18,500
- 2001 Lexus IS300, black/black chrome wheel 37K, moonroof, leather, giá \$20,000
- 2001 Acura Integra LS, auto, 4Dr, 37K, Good condition, moonroof, CD, white, giá \$11,500
- 2000 Mercedes E320, auto, 4Dr, black/gray, one owner. Good condition giá \$20,500

Chúng tôi còn rất nhiều xe Truck + SUV - Van kinh một quý khách

400-36L-021004/190434

MUA XE
 Đời 94 - 2004
 trả giá cao
 Call Minh Cao
714-260-1525
714-623-0089

400-36L-021004/190434

MUA XE
 Đời 94 - 2004
 trả giá cao
 Call Minh Cao
714-260-1525
714-623-0089

400-36L-021004/190434

MUA XE
 Đời 94 - 2004
 trả giá cao
 Call Minh Cao
714-260-1525
714-623-0089

400-36L-021004/190434

MUA XE
 Đời 94 - 2004
 trả giá cao
 Call Minh Cao
714-260-1525
714-623-0089

400-36L-021004/190434

MUA XE
 Đời 94 - 2004
 trả giá cao
 Call Minh Cao
714-260-1525
714-623-0089

400-36L-021004/190434

MUA XE
 Đời 94 - 2004
 trả giá cao
 Call Minh Cao
714-260-1525
714-623-0089

400-36L-021004/190434

MUA XE
 Đời 94 - 2004
 trả giá cao
 Call Minh Cao
714-260-1525
714-623-0089

400-36L-021004/190434

MUA XE
 Đời 94 - 2004
 trả giá cao
 Call Minh Cao
714-260-1525
714-623-0089

400-36L-021004/190434

MUA XE
 Đời 94 - 2004
 trả giá cao
 Call Minh Cao
714-260-1525
714-623-0089

400-36L-021004/190434

MUA XE
 Đời 94 - 2004
 trả giá cao
 Call Minh Cao
714-260-1525
714-623-0089

400-36L-021004/190434

MUA XE
 Đời 94 - 2004
 trả giá cao
 Call Minh Cao
714-260-1525
714-623-0089

một tháng
 ● 2000 Toyota Avalon XLS, white color, auto, A/C, full power, leather, CD player, Alloy wheels, sách sẽ trong ngoài thích hợp cho family về mọi lứa tuổi giá on sale \$11,700 (Stk #1835). Nhấn trả góp/không cần down/ \$200 một tháng.
 ● 1998 Toyota Camry LE, V6, gray color, auto, A/C, full power, CD player, Alloy wheels sách sẽ trong ngoài, thích hợp cho gia đình và mọi lứa tuổi giá on sale \$7900 (Stk #1808). Nhấn trả góp/không cần down/\$142 một tháng.
 ● 1996 Toyota Camry LE, gold color, auto, A/C, CD player, power door lock, tiết kiệm ngân quỹ cho gia đình, xe nhìn tuyệt đẹp giá on sale trong tuần \$5500 (Stk 1503). Nhấn trả góp/không cần down/\$101 một tháng.
 ● 1999 Toyota Corolla, green color, auto, A/C, CD player, power sách sẽ trong ngoài xe nhìn tuyệt đẹp thích hợp cho mọi lứa tuổi giá on sale trong tuần \$4900 (Stk #1708). Nhấn trả góp/không cần down/\$90 một tháng.
 ● 1998 Toyota Camry, white color, auto, A/C, Cass FM/AM stereo xe nhìn tuyệt đẹp sách sẽ trong ngoài, giá thích hợp cho family và mọi lứa tuổi giá on sale trong tuần \$5900 (Stk #1820). Nhấn trả góp/không cần down/ \$107 một tháng.
 ● 1999 Toyota Camry, gold color, auto, A/C, CD player, full power, very good condition thích hợp cho gia đình và mọi lứa tuổi, giá on sale trong tuần \$4500 (Stk #1838). Nhấn trả góp/không cần down/\$83 một tháng.
 ● 2001 Toyota Highlander, V6, white color, A/C, CD player, Alloy wheels, sách sẽ trong ngoài, very good condition, thích hợp cho mọi lứa tuổi giá on sale trong tuần \$12,900 (Stk #1794). Nhấn trả góp/không cần down/\$226 một tháng.
 ● 2000 Toyota Tacoma Xtracab Pre Runner, white color, auto, A/C, power door lock, window, thích hợp cho chuyển chở và sport truck sách sẽ trong ngoài giá thật rẻ \$10,500 (Stk #1791). Nhấn trả góp/không cần down/ \$195 một tháng.
 ● 1995 Toyota Tacoma Xtracab, blue color, auto, xe nhìn tuyệt đẹp trong ngoài thích hợp cho chuyển chở giá on sale trong tuần \$6500 (Stk #1710). Nhấn trả góp/không cần down/\$114 một tháng.
 ● 2000 Toyota Tundra SR5, silver color, automatic, A/C, full power alloy wheels, thích hợp cho chuyển chở, giá thật rẻ trong tuần \$12,900 (Stk #1690). Nhấn trả góp/không cần down/\$226 một tháng.
 ● 2000 Toyota 4 Runner SR5, white color, auto, A/C, sunroof, full power, alloy wheels, xe nhìn tuyệt đẹp trong ngoài thích hợp cho mọi lứa tuổi, giá thật rẻ \$10,900 (Stk #1748). Nhấn trả góp/không cần down/\$192 một tháng.
 ● 1994 Toyota Toyota Previa LE, white color, auto, A/C, 7 chỗ ngồi, chrome wheels, xe nhìn tuyệt đẹp thích hợp cho gia đình đồng người và chuyển chở hàng. Giá on sale trong tuần \$3500 (Stk #1874). Nhấn trả góp không cần down \$65 một tháng.
 ● 2000 Toyota Sienna XLE, white color, auto, A/C, full power, leather, Alloy wheels, CD player, xe nhìn tuyệt đẹp sách sẽ trong ngoài thích hợp cho gia đình, giá on sale trong tuần \$10,900 (Stk #1833). Nhấn trả góp/không cần down/\$192 một tháng.
 ● 2001 Honda Civic LX coupe, silver color, aut, A/C, CD, power, W/G/S sách sẽ trong ngoài look like new thích hợp cho mọi lứa tuổi. Giá on sale \$8900 (Stk #1878). Nhấn trả góp không cần down \$160 một tháng.
 ● 1998 Honda Civic EX coupe, green color, aut, A/C, sunroof, full power, alloy wheels, rear spoiler xe thích hợp cho giá trị giá rẻ \$5500 (Stk #1557). Nhấn trả góp/không cần down/ \$100 một tháng.
 ● 2000 Honda Civic EX coupe, silver color, sunroof, Alloy wheels, auto, A/C, very clean in-out, thích hợp cho giá trị giá rẻ on sale \$7200 (Stk #1872). Nhấn trả góp/không cần down/\$135 một tháng.
 ● 2001 Honda Accord EX, silver color, auto, A/C, leather, sunroof, Alloy wheels, full power, sách sẽ trong ngoài thích hợp cho gia đình và mọi lứa tuổi giá on sale trong tuần \$12,400 (Stk 1807) nhấn trả góp không cần down \$217 một tháng.
 ● 1997 Honda Civic Hatchback, silver color, 5 speed, CD, 2 door, sách sẽ trong ngoài, good condition, thích hợp cho giá trị, giá on sale trong tuần \$5500 (Stk #1818). Nhấn trả góp/không cần down/\$100 một tháng.
 ● 2000 Honda Accord EX coupe, silver color, auto, A/C, full power, Alloy wheels, very clean in-out thích hợp cho giá trị giá on sale \$10,500 (Stk #1703). Nhấn trả góp/không cần down/\$185 một tháng.
 ● 2000 Honda Accord EX, gold color, 4 doors, auto, A/C, CD, sunroof, Alloy wheels, xe thích hợp cho gia đình và mọi lứa tuổi, nhìn vào thích ngay, giá on sale trong tuần \$9100 (Stk #1489). Nhấn trả góp/không cần down/ \$161 một tháng.
 ● 2000 Honda Odyssey LX, white color, sport van, auto, AC, CD, full power sách sẽ trong ngoài thích hợp cho family... giá thật rẻ không ngợ trong tuần \$10,500 (Stk #1769). Nhấn trả góp/không cần down/\$185 một tháng.
 ● 2000 Lexus LX470 4x4, SUV, white color, auto, AC, leather, full loaded. CD player sách sẽ trong ngoài, thích hợp cho family và mọi lứa tuổi nhìn vào thích ngay.

400-36L-042104/114424

\$\$\$ CẦN TIỀN GẤP
 Vẫn giữ xe để chạy
 Phân lợi tốt nhất

 Licensed Lender
 Lấy tiền trong vòng
 20 phút
714-600-6828

400-90L-050604/116980

ĐẶC BIỆT TOWING.
 Mua Bán các loại xe cũ & mới, kể cả xe dùng vì mất giấy. Towing bộ. Có bán part các loại xe cũ & mới. L/L 714-892-1995, 714-655-0206.

400-7L-080604/131002

MO AUTO SALES
 15031 Jackson St
 Midway City, CA 92655
 Bus: 714-799-1305
 Cell: 714-717-9242
 Tại đây có nhận Visa & Master Card, và làm loan xe
 ● 02 Honda Accord LX, 4 cửa số tự động, \$11,000
 ● 00 Toyota Camry, 4 cửa số tự động, \$7,400
 ● 99 Honda Accord, 4 cửa, số tự động, \$8,500.
 ● 99 Toyota Camry, 4 cửa, số tự động \$5700
 ● 97 Acura Integra, 2 cửa, số tự động \$6000
 ● 97 Honda Civic, 2 cửa, số tay \$3800
 ● 97 Toyota Corolla, 4 cửa, số tự động \$3800
 ● 96 Toyota Camry, 4 cửa, số tự động \$4200
 ● 96 Mazda MPV, van, số tự động \$3800
 ● 91 Toyota Previa, van số tự động \$2800

400-7L-080604/131002

MUA XE
 Từ Đời
 1992 - 2004
 Gọi David
714-273-2694
 Licensor 24980

400-14L-081004/131524

MUA XE
 Từ Đời
 1992 - 2004
 Gọi David
714-273-2694
 Licensor 24980

400-14L-081004/131524

MUA XE
 Từ Đời
 1992 - 2004
 Gọi David
714-273-2694
 Licensor 24980

400-14L-081004/131524

MUA XE
 Từ Đời
 1992 - 2004
 Gọi David
714-273-2694
 Licensor 24980

400-14L-081004/131524

MUA XE
 Từ Đời
 1992 - 2004
 Gọi David
714-273-2694
 Licensor 24980

400-14L-081004/131524

MUA XE
 Từ Đời
 1992 - 2004
 Gọi David
714-273-2694
 Licensor 24980

400-14L-081004/131524

MUA XE
 Từ Đời
 1992 - 2004
 Gọi David
714-273-2694
 Licensor 24980

400-14L-081004/131524

VIDEO K - NEXTEL - T-MOBILE - CINGULAR - VERIZON

4702 W. First St., #B, Santa Ana, CA 92703 * **Tel: 714-839-4818** * **Fax: 714-839-1684**
 (Đối diện nhà hàng Regent West)

Tặng 1000 cuốn phim bộ Hồng Kông, Đài Loan, Á Châu, Hàn Quốc nếu mở điện thoại tại đây

\$24.99 cho 1.000 phút gọi khắp nước Mỹ - Roll Over Free phone + Accessories	I-730 FREE E-315 FREE	Tặng 30 phút gọi về VN cho new membership xem phim	\$39.99 cho 3.000 phút Free phone Free Accessories	FREE E-715 + Cash Back	 GIỜ MỞ CỬA: Thứ Hai: 11AM - 7PM Thứ Ba - Chủ Nhật: 11AM - 8 PM
--	--	---	--	---	---

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

900-291-122903/998317
Massage Hết Xảy. Quý anh cần
thời mỗi vụ về, xin L.A. phone
714-791-7229 1gPM-8PM,
weekday 11 AM- 3 PM

900-281-012804/101912
FANTASTIC MASSAGE
Quý anh sau giờ làm việc mệt
mỏi, muốn các cô trẻ đẹp từ
18-25 massage thư giãn thoải
mái. Xin vui lòng gọi 714-226-
0077.

900-601-020104/102663
TOAN SERVICES
■ Hướng dẫn lý thuyết, cung cấp
models. Kios cho đi thị Hair, Nail,
Facial.
■ Chuyển thông dịch INS (quốc
tịch, thể xanh), housing, tòa,
hospital
■ Dẫn đơn thị quốc tịch, hous-
ing, check, hồ sơ tội phạm, xóa
án và tất cả các vấn đề liên
quan Social Services. L.A. 24/
24 714-719-2748

900-281-026604/103442
Cao giò, gác hơi, thoa bóp, chữa
bệnh, cảm cúm, đau nhức, phong
ngũ, trật khớp, bong gân, xung
bầm, uy tín hiệu quả. Xin gọi cô
Kim Ngân 714-484-2808, cell
883-6814.

900-931-032004/109837
WONDERFUL MASSAGE
SPECIAL 2 GIRLS
Quý bạn cần những giây phút
êm dịu, thư giãn & relax cùng
với các cô trẻ đẹp duyên dáng
18-25, massage điều dưỡng, L.A.
714-534-1800.

900-281-032104/119322
DREAMING MASSAGE
New owner quý anh hãy đến
enjoy những giây phút thoải mái
do nhiều thiếu nữ trẻ đẹp phục
vụ ân cần. 714-636-3009.

900-171-042004/123928
TIN VUI CHỊ CÀ
Quý vị nam nữ cảm cúm, đau
nhức, Cẩn cáo giò, gác hơi,
massage. Vì rạo không phương
tiện đi lại, cần xe đưa đón call
CHI CÀ đến tận nơi help. 24/24,
714-425-7081. 775-1442
Thanks.

900-301-072304/128787
MASSAGE THERAPY
Massage xoa bóp, ấn huyệt giảm
đau, bớt mệt, nơi yên tĩnh và
nhạc êm dịu giúp thư giãn thần
tâm. Tầm Ngọc: 714-893-4612

Rao vặt hiệu quả nhất:
NGƯỜI VIỆT

900-301-081704/132530
PHỤNG LOAN
Quý vị sau giờ làm việc mệt mỏi,
các bạn ở phương xa về, cần
relax. **PHỤNG LOAN RẤT VUI
VỀ, VÀ ĐEP**, xin gọi từ 10:30AM
- 6PM. **714-657-5090**.

900-301-083104/134428
Quý vị mệt mỏi, đau nhức, cảm
cúm, cần cáo giò, gác hơi, thoa
bóp cho người khỏe mạnh, vui
về, relax. Call 714-360-9346,
nghe Chủ Nhật, thứ Hai.

900-151-090904/135574
MASSAGE THERAPY
Grand Opening nhiều cô trẻ đẹp
Massage điều dưỡng để phục vụ
quý anh. L.A. 714-935-9250, 171
Anita Orange, góc Chapman +
Anita và 57 Freeway.

900-281-991504/136379
Special Relax
\$40/per hour.
L.A. Ginger 562-552-6902

900-901-100304/138895
Hồng Nhi Cao Giò. Gác hơi Lĩ
VN. Quý Anh làm việc quá sức,
mệt mỏi, đau nhức toàn thân.
Cần cáo giò gác hơi, Xoa bóp.
Gọi 714-539-1498, 11AM-10PM,
Mỹ Tiến phu.

900-281-100704/139490
ASIAN MASSAGE
Nhiều thiếu nữ Á Đông trẻ đẹp.
Đặc biệt phục vụ rất tốt cho quý
vị. Xin gọi 626-674-8984

900-381-100704/139546
OPENING HOT MASSAGE
GG. Nhiều cô trẻ
đẹp phục vụ thư giãn
Điều dưỡng. Từ 19-
25. Tuyệt vời!
LL: 714-534-0384

900-301-101204/139950
GÁ MÔNG TRÉ sau thời gian
tuyển chọn người mẫu mới trẻ
đẹp. Tài Khai Trương SPECIAL
MASSAGE. 962-963-8575

900-301-101204/139951
Grand Opening October 13.
BUỒM ĐỒ, Special Massage và
về, mặt mĩ, trẻ khỏe. Liên lạc
Em Pamela. 714-547-9375

900-281-101704/140110
CHINESE MASSAGE
Chinese young girls, very good
& real massage, speak Mandar-
in, Cantonese, English \$40/hour.
Cell 626-757-5377, 626-831-
5938

900-301-101704/140124
EASTERN & AUTUMN GIRLS
MASSAGE
Quý anh cần lắng đọng tâm hồn
cho tinh thần được thoải mái,
bớt căng thẳng, mệt mỏi sau giờ
làm việc... Hãy đến với Eastern &
Autumn Girls Massage. **714-
530-1963**

900-141-102004/141000
MAI PHƯƠNG
Quý Ông Bé Gó, sinh hoạt hằng
ngày, từ chủ đầu nhức, cảm cúm,
cáo giò, gác hơi, xoa bóp theo
lối Việt Nam. Mai Phương 714-
657-5192

900-141-102004/141411
Nam Mô Đại Từ Đại Bi Tắm
Thỉnh Cù Khố Cù Nạn Linh
Cắm Quan Thế Âm Bồ Tát Ma
Ha Tát. Nam Mô A Di Đà Phật.
Đọc 9 lần/ 9 ngày sẽ được toại
nguyện, với điều kiện bạn hòa
sẽ dâng lễ nguyện cho người
khác

900-281-102804/141972
MASSAGE
Quý Anh mệt mỏi, cần massage,
nhiều cô trẻ đẹp, phục vụ và
về, ân cần. Xin gọi : 714-774-
2827

900-711-102804/142092
DIEM NGOC
- Bạn muốn trẻ đẹp yêu đời. Giữ
lâm việc từ 10AM - 10PM. L.A.
714-883-6876
- 85 Toyota Corolla, 145,000
miles. Màu trắng còn tốt, giá
\$700
- 90 Toyota Truck màu xám đen.
Giá \$900. L.A. 714-901-8371

900-711-102904/142177
Linh Nguyễn
Nam Mô Đại Từ Đại Bi Tắm
Thỉnh Cù Khố Cù Nạn Linh
Cắm Quan Thế Âm Bồ Tát Ma
Ha Tát. Nam Mô A Di Đà Phật.
Đọc 9 lần/ 9 ngày hoặc hơn bạn sẽ
được như ý. Được việc xin dâng
lễ nguyện. P.N

900-301-110104/142420
Cần nghỉ ngơi thư giãn, vui về
thoải mái. Xin gọi Linh 714-774-
4179

900-711-110104/142475
- Nam Mô Đại Từ Đại Bi
- Tắm Thỉnh Cù Khố
- Cù Nạn Linh Cắm
- Quan Thế Âm Bồ Tát
- Ma Ha Tát. Nam Mô A Di Đà
Phật.
Xin Đọc, lễ nguyện này 9 lần/
ngày đọc 9 ngày. Bạn sẽ cầu gì
được nấy.

TO

Ở Xứ Cao Bồi
muốn đọc
NGƯỜI VIỆT?

(714) 891-5173

Đặt báo
gửi
tận nhà

SATELLITE
Newspapers

Ở ĐÂU
CÓ
BÁO
NGƯỜI VIỆT?

Ở KHẮP
THẾ GIỚI:

Ả Rập Xê Út,
Ai Cập, Ấn Độ,
Antilles, Áo,
Bỉ, Chile
Cộng Hòa Dominico
Cyprus, Đức
Hòa Lan, Hong Kong
Hy Lạp, Indonesia
Jordan, Luxembourg
Malta, Mexico
Nam Phi, Panama
Peru, Tân Tây Lan
Tây Ban Nha
Thái Lan, Thổ Nhĩ Kỳ
USA, Ý, Anh Quốc, Úc

Nhật Báo Người Việt là báo tiếng Việt duy nhất được
phát hành qua hệ thống Satellite Newspapers, một hệ
thống truyền thông bằng vệ tinh của Hòa Lan. Với các
máy đặt tại các phi trường, các khách sạn lớn, quý vị
có thể chọn tên báo mình thích, máy sẽ in ra tờ báo khổ
lớn, 100% bài vở, hình ảnh, không có quảng cáo. Tờ báo
duy nhất bằng tiếng Việt do Satellite Newspapers
phát hành từ bốn năm qua là Nhật báo Người Việt.

Trang RAO VẶT
Nhật báo NGƯỜI VIỆT
đáp ứng
mọi nhu cầu mua bán
(714) 892-9414

người
việt
người việt

Nhật báo với hệ thống phát hành rộng rãi
khắp miền Nam Cali

tin tức nhanh chóng, chính xác
bài vở phong phú
quảng cáo hữu hiệu

Thái Lan phóng thích 1,100 người Hồi Giáo bị giam giữ

BANGKOK, Thái Lan - Hơn 1,100 người Hồi giáo bị giam giữ sau cuộc bạo động đã được phóng thích hôm Thứ Bảy 30/10/04, vì chính phủ cố làm dịu bớt cơn giận dữ ở miền Nam Thái Lan, về cái chết của hàng chục người bị cáo buộc là những kẻ nổi loạn - bao gồm 78 người đã thiệt mạng chết khi bị quân đội bắt giam.

Quân đội cũng dẹp bỏ lệnh giới nghiêm trong một phần của tỉnh Narathiwat, nơi hàng ngàn thanh niên Hồi giáo bao vây trạm cảnh sát hôm Thứ Hai vừa qua, để yêu cầu phóng thích sáu người mà họ tin rằng đã bị buộc tội một cách bất công, là đã chuyển vũ khí cho những người Hồi giáo ly khai.

Bảy mươi tám người Hồi giáo đã bị ngạt thở hoặc bị đè bẹp đến chết, khi các lực lượng an ninh chất họ vào trong những chiếc xe tải,

cùng với hơn 1,200 người khác. Ít nhất bảy người khác đã bị thiệt mạng trong cuộc nổi loạn, hình như là họ đã bị các lực lượng an ninh bắn chết.

Trong một bài diễn văn được phát trên toàn quốc tối Thứ Sáu, Thủ Tướng Thaksin Shinawatra đã hứa cho tiến hành một cuộc điều tra độc lập về những cái chết trên.

Ông thừa nhận rằng những người bị bắt giữ đã chết vì bị chống chất người này lên trên người kia, và cho biết ông lấy làm tiếc về những cái chết trên.

Nhưng thủ tướng đã qui trách nhiệm cho quyết định sai lầm của các binh sĩ, và việc thiếu xe tải để chở quá nhiều tù nhân.

Thaksin, lúc đầu đã ca ngợi các lực lượng an ninh về vụ đàn áp thắng tay này, bị chỉ trích dữ dội vì cách giải quyết của ông.

Hôm Thứ Bảy, Kraisaak Chunhavan, chủ tịch Ủy Ban Ngoại Vụ của Thượng Viện, cho rằng Thaksin "phải chịu hoàn toàn trách nhiệm về vụ này, và nên từ chức vì đã gây ra quá nhiều cái chết."

Báo chí đã tường thuật những lời đồn cho rằng số tử vong hiện nay có thể lên cao hơn.

Kraisak đã đi đến khu vực này với các nghị sĩ khác để điều tra, nhưng không thể xác nhận được những báo cáo trên, nhưng nói rằng rất khó mà đếm được số người mất tích vì quân đội đã có lập một số người bị bắt giữ.

Quân đội cho hay họ đã phóng thích tổng cộng 1,178 người hôm Thứ Bảy. Tuy nhiên, 113 người đã bị giam giữ để khởi tố, bao gồm những người được cho là đã cầm đầu cuộc nổi loạn. (N.Y.)

Halliburton tiếp tục thầu cho quân đội dù đã bị than phiền

WASHINGTON - Ngũ Giác Đài đã gia hạn cho hãng thầu Halliburton - một công ty do Dick Cheney cầm đầu trước khi ông trở thành phó tổng thống - 11 tháng quá thời hạn, bất kể những lời cảnh giác rằng hãng này đã "vượt ra ngoài tầm kiểm soát" trong dịch vụ của họ để cung cấp yểm trợ cho quân đội Mỹ hoạt động trong vùng Balkans (Nam Tư), theo như hồ sơ của chính phủ cho thấy.

Sau khi duyệt xét các dịch vụ của Halliburton, bà Bunnatine Greenhouse, người phụ trách ký kết hợp đồng của các nhà thầu cho Lục Quân, tháng Giêng năm 2002 đã viết văn thư lên thượng cấp: "Có rất ít hoặc không có sự khuyến khích nào để nhà thầu này giảm giá hoặc giữ giá thấp" trong hợp đồng trị

giá 2 tỉ đô la ở Balkans dành cho Halliburton mà không qua đấu thầu.

Mới đây bà Greenhouse đã công khai cáo buộc rằng có những ưu đãi dành cho Halliburton. Hôm Thứ Bảy ứng cử viên tổng thống của Đảng Dân Chủ John Kerry nhân dịp này lập lại sự đả kích của ông nhắm vào Halliburton.

Hứa sẽ thi hành một "khởi đầu mới" ở Iraq - là nơi Halliburton cũng có hợp đồng lớn để cung cấp dịch vụ cho quân đội - và nói: "Chúng ta sẽ đem tiền sang giúp người Iraq chứ không phải Halliburton."

Ngày 5 tháng 10, Greenhouse đã viết cho Trung Tướng Carl Strock, chỉ huy trưởng ngành Công Binh của Lục Quân, rằng ngành này

không nên bãi bỏ kế hoạch cho phép các công ty cạnh tranh nhau để đấu thầu cho một kế ước mới ở Balkans.

Các giới chức Công Binh lúc đầu đã biện minh cho việc bãi bỏ đấu thầu rằng sẽ xảy ra một tình trạng "khẩn trương" nếu công tác của Halliburton bị gián đoạn.

Khi Greenhouse chất vấn về sự biện minh nói trên và yêu cầu được giải thích về sự "khẩn trương," lúc đó các giới chức Công Binh thay đổi cách biện bạch của họ và nói rằng hãng KBR, một phần nhánh của Halliburton, là công ty "độc nhất" có thể cung cấp dịch vụ.

Nhưng Greenhouse đã viết cho Tướng Strock rằng "sự thất cân phải được giải thích minh bạch" về lý do hủy bỏ việc đấu thầu. (nm)

150 người chết vì xung đột chủng tộc tại Trung Quốc

BẮC KINH - Những cuộc xung đột giữa một nhóm người Hui thiểu số theo Hồi Giáo và nhóm người Hán đa số đã khiến gần 150 người chết và nhà chức trách phải tuyên bố thiết quân luật tại một phần thuộc tỉnh Hà Nam ở Trung bộ Trung Quốc, theo lời các nhà báo và các nhân chứng.

Cuộc xô xát đã bùng nổ vào cuối tuần sau khi một tài xế taxi xi người Hui đụng chết một bé gái 6 tuổi người Hán, đưa tới những lời buộc tội lẫn nhau giữa các nhóm chủng tộc khác nhau tại các làng lân cận.

Cảnh sát nói 148 người đã bị thiệt mạng, kể cả 18 cảnh sát viên được phái tới để trấn áp vụ bạo động.

Giới truyền thông Trung Quốc đã không nói gì về vụ

bất ổn ở Hà Nam. Nhưng chuyện tin tức bị ếm nhem không phải là bất thường, khi các giới chức tuyên truyền thường im đi các thông tin về các căng thẳng chủng tộc.

Mặc dù hầu hết người Trung Quốc thuộc sắc tộc Hán chiếm đa số, nước này còn có 55 nhóm dân khác, kể cả vài nhóm thiểu số theo Hồi Giáo và những người có liên hệ tới Tây Tạng, Đông Nam Á, Hàn Quốc và Mông Cổ.

Sắc dân Uighur theo Hồi Giáo ở vùng Tân Cương ở tây bắc thỉnh thoảng lại nổi dậy chống chế độ Trung Quốc và nhà cầm quyền phải duy trì một lực lượng cảnh sát đông đảo tại đó để phòng ngừa một cuộc nổi dậy của Hồi Giáo.

Người Hồi Giáo thuộc sắc

dân Hui, sống rải rác ở vài tỉnh ở Trung bộ và miền Tây, được coi như đã hội nhập nhiều hơn và bình thường không bị coi là một mối đe dọa cho sự ổn định của xã hội.

Tai nạn giao thông hôm Thứ Sáu đã làm bùng lên một cuộc xung đột tằm vóc lớn sau khi thân nhân, bạn bè và những người cùng làng của nạn nhân, kéo đến làng của người tài xế taxi xi, nơi đa số là người Hui, để đòi bồi thường.

Cảnh sát địa phương đã không kềm chế được vụ bất ổn và nhà chức trách đã điều động cảnh sát vũ trang bán quân sự tới để tái lập trật tự. Lệnh thiết quân luật đã được ban hành vào cuối tuần, theo lời các cư dân trong vùng, và cho biết thêm sau đó tình hình đã ổn định. (n.n.)

Lực lượng Nhật sẽ ở lại Iraq bất kể con tin bị chặt đầu

TOKYO - Giới lãnh đạo Nhật hôm Chủ Nhật tuyên bố sẽ duy trì lực lượng Nhật ở Iraq cho đến khi phát giác thi thể của một du khách Nhật bị dân quân Hồi Giáo chặt đầu.

Ngoại Trưởng Nobutaka Machimura tuyên bố thử nghiệm đầu tay một thi thể không đầu ở miền Trung Baghdad cho thấy đó chính là ông Shosei Koda, 24 tuổi, người đã bị dân quân liên hệ đến Al Qaida bắt cóc và đòi quân đội Nhật triệt thoái 500 quân của họ ra khỏi Iraq.

Thủ Tướng Junichiro Koizumi lên án hành động giết người là "độc ác, phi nhân" nhưng thể quyết sẽ duy trì lực lượng Nhật ở Iraq, nơi mà quân đội tự phòng của họ đang làm nhiệm vụ nhân đạo, trợ giúp nhân dân Iraq trong nỗ lực tái thiết đất nước.

Ông Koizumi nói với các

ký giả rằng nước Nhật không thể thua khủng bố, không thể nhượng bộ lực lượng độc ác và nước Nhật tin rằng cần tiếp tục sự hỗ trợ cho nhân dân Iraq trong nỗ lực tái thiết xứ sở.

Hoa Kỳ đã lên tiếng lên án vụ giết người và ca ngợi Tokyo trong việc không khuất đầu trước khủng bố.

Đại sứ Hoa Kỳ tại Nhật, Howard Baker Jr. trong một bản tuyên bố nói rằng không có gì có thể biện hộ cho hành động tàn nhẫn đó và cho hay Hoa Kỳ ủng hộ mạnh mẽ chính phủ Nhật trong việc từ khước các đòi hỏi của quân khủng bố và biết ơn sự cam kết vững chắc của xứ này.

Vụ giết người xảy ra bất kể là có những hoạt động ngoại giao ráo riết của Nhật, lời kéo Hoa Kỳ và các nước khác để ông Koda được phóng thích.

Hôm Thứ Ba, trong một

đoạn phim video trên website, một nhóm do Abu Zarqawi cầm đầu đe dọa sẽ giết ông Koda trong vòng 48 giờ đồng hồ trừ phi lực lượng Nhật triệt thoái khỏi Iraq. Ông Koizumi nhanh chóng bác bỏ đòi hỏi đó và cho biết ông không nhượng bộ quân khủng bố.

**người
việt**
người việt

Nhật báo với hệ thống phát hành rộng rãi khắp miền Nam Cali

Tin tức nhanh chóng, chính xác bởi võ phong phú quảng cáo hữu hiệu

PHÂN ƯU

Vô cùng xúc động được tin

Thân Phụ của

Điều Khắc Gia, Họa Sĩ LÊ THU HUỆ là:

Cụ Ông **LÊ HỮU HUYỀN**

Lương Y Bảy Hiền

Pháp danh **Nhật Minh**

vừa tạ thế ngày 30 tháng 10 năm 2004

tại Tân Bình, Sài Gòn, Việt Nam

Hưởng Thọ 78 tuổi

Xin thành kính chia buồn
cùng Lê Thu Huệ và tang quyến.

Nguyễn cầu Hương Linh Cụ Ông Nhật Minh
sớm siêu thăng Phật quốc.

HỒ NGỌC BẢO
TRẦN NGỌC
PHÍ ÍCH BÀNH
ĐỖ TRANG
NGUYỄN NGỌC MINH
VƯƠNG TỪ
ĐỖ KIẾN HUÂN

NGÔ VIẾT XIÊM
CHÂU VĂN KIÊN
TÔN THẤT PHÚ
THÂN TRỌNG MẪN
NGUYỄN THỊ NGỌC LAN
ĐẶNG PHÚ PHONG
NGUYỄN HOÀNG CƯ

CÁO PHÓ

Trong niềm tin vào Chúa Kitô Phục Sinh
Gia đình chúng con trân trọng báo tin cùng
quý cha, quý hội đoàn, Cộng đoàn Saint Barbara
Thân bằng quyến thuộc và bạn hữu xa gần
Me, Bà nội chúng tôi là:

Bà Maria NGUYỄN THỊ HỢI

Sinh ngày 31 tháng 12 năm 1911
tại Chợ Gạo, Tiền Giang, Việt Nam

*Đã được Chúa gọi về lúc 14 giờ
Ngày 30 tháng 10 năm 2004
tại Santa Ana, California*

Hưởng thọ 93 tuổi

Linh cửu hiện quán tại: 1625 Gisler Avenue
Costa Mesa, CA 92626-2201

Ngày và giờ thăm viếng: Thứ Tư: 3 tháng 11, 2004
từ 3 giờ chiều đến 9:00 giờ tối

Thánh Lễ an táng sẽ được cử hành tại:

nhà thờ giáo xứ Saint Barbara
730 S. Euclid, Santa Ana, CA 92704
lúc 6:20 ngày 4 tháng 11 năm 2004
và sau đó được an táng tại nghĩa trang Harbor Lawn

Trường Nam:	Lê Văn Cảnh
Con Dâu:	Đặng Thị Bé
Thứ Nam:	Phạm Văn Hiến
Con Dâu:	Phan Ngọc Diệp
Cháu Nội:	Kevin Lê
Cháu Nội Dâu:	Phan Kim Yến
Cháu Nội:	Tommy Lê
Cháu Nội:	Mike Phạm
Cháu Nội:	David Phạm
Cháu Nội:	Alan Phạm

CÁO PHÓ NÀY THAY THẾ THIỆP TANG. XIN MIỄN PHÚNG ĐIỀU

Điện Biên Phủ

Tiếp trang C2

Piêu giá 50.000 đồng.

Hầm dõ A1 đang được tôn tạo, công nhân đang lên xuống làm việc, chúng tôi chỉ đi quanh chẳng xuống làm gì. Biết chắc cũng chỉ là cái hầm trống trơn mà thôi. A1 là cứ điểm mạnh nhất của quân đội Pháp, Việt Minh phải mất 30 ngày mới phá nổi. Anh bạn cho biết: "Đội A1 có nhiệm vụ bảo vệ hầm chỉ huy của "Đờ Cát". Bên cạnh còn có Pi-Rốt (Piroth) trung tá chỉ huy pháo binh Pháp. Ngày đêm đạn pháo dầm trời, quân đội ta phải dầm theo địa đạo mỗi ngày. Trong tình thế bị vây hãm, đến lúc lính Pháp trong hầm nghe tiếng cuộc xéng đào công sự, biết là Việt Minh sắp vào mà đánh bỏ tay. Đùng ngày giờ đã định một quả bộc phá 1.000 cân cho nổ, tất cả lính Pháp

trong hầm chết nguyên vị thế mà không thương tích. Nghĩa là chết vì sức ép." Người bạn chỉ cho chúng tôi một hố sâu, rộng như cái giếng làng, cách nóc hầm chừng mười mét và nói tiếp: "Vì định tọa độ không chính xác nên không phá được hầm". Trên hầm có xác xe tăng "Gazelle" và một lán mộ của "4 anh hùng vô danh". Chúng tôi đi qua Nghĩa trang cạnh dõ A1, một nghĩa trang khá lớn, khác với khu mộ liệt sĩ các nơi. Cổng Tam Quan vào nghĩa trang làm kiểu vòm vòm lâu 3 tầng. Thành dài cũng phải mấy trăm mét, có tháp phù điêu thép vàng, nguy nga hoành tráng. Trước thành là một quảng trường rộng lớn, nhiều nghìn người thừa chỗ đứng để mít tin.

Trời đã chiều, chúng tôi



Hầm chỉ huy của Tướng De Castries

US Bankcard Services

www.uscreditcard.com

TOLL FREE: 1-888-468-1155
TOLL FREE FAX: 1-888-877-1234

U.S. Bankcard Services Inc. is a registered MSP of Nova/US Bank, Minneapolis, MN

Retail and Mail Order Business Software

Internet Business Gateway

PC Transact II
Purchase: \$150
Lease: N/A

AuthorizeNet Setup: \$95
Lease: N/A

HOÀN TOÀN MÁY MỚI !!! BÀN GIÁ SỈ !!!
BRAND NEW MACHINE !!! WHOLESALE PRICES !!!

Retail and Mail Order Business Desktop Model	Retail and Mail Order Business Desktop Model	Retail & Restaurant Counter-top Model	Mobile Merchant Wireless Model	Mobile Merchant Wireless Model
Omni 3200SE Purchase: \$370 Lease: \$22/mo	Nurit 2085 Purchase: \$370 Lease: \$22/mo	Hypercom T7P Purchase: \$370 Lease: \$22/mo	Apriva M500 Purchase: \$550 Lease: \$25/mo	Nurit 3010 RIM Purchase: \$850 Lease: \$35/mo

xem qua rồi đi thăm thành Bản Phủ. Thăm đóng lư Điện Biên, lên Bản Mến Điện Biên, một vùng đất đã đi vào lịch sử và cũng là nơi đây áp những hình ảnh sinh hoạt của miền xuôi lẫn miền ngược. Điện Biên không thể nhìn chung chung như Sapa, Cao Bằng. Điện Biên đa dạng và nhiều màu sắc hơn nhiều.

Trần Công Nhung

(Tháng Năm 2004)

* *Tượng Đài Điện Biên Phủ sau khi cử hành "Kỷ Niệm 50 năm" đã sụp đổ.*

THƯ ĐỌC GIẢ:

Một độc giả (Cương?) gọi phone cho biết có thư gửi về bản Nà Lọ, xã Chiềng Sơ... (Một Đóa Hoa Bận trong Quê Hương Qua Ống Kính 2), để thăm hỏi cô Xoan, cô Xoan viết cho anh lá thư dài tâm sự, giọng văn rất dễ thương, anh đã gửi tặng cô Xoan \$200.

Thật là hiếm hoi, người viết rất vui và thay mặt cô

Xoan cảm ơn anh Cương. Mong có thêm những độc giả giàu lòng nhân ái như anh.

- Mua sách: Nhiều độc giả than phiền không có sách ở các nhà sách.

- Xin thưa: Trước đây tôi đã làm công việc này, nhưng quá phiền toái và mất thì giờ. Năm ba tháng, gọi phone xem được ít nhiều thì nhà sách trả lời: "Phải đem biên nhận và sách đến mới biết". Mang mọi thứ tới, nhà sách tìm không còn cuốn nào nhưng lại bảo: "Chắc tụi nó dọn để qua chỗ khác". Tôi phải nói lời cam kết: "Bà cứ thanh toán, nếu bà tìm ra còn cuốn nào, tôi xin hoàn tiền lại cuốn này." Tính ra tiền mấy cuốn sách vừa đủ công một ngày. Mà chẳng có gì vui. Độc giả thông cảm cho.

Quê Hương Qua Ống Kính 3 - Truyện Mưa Nước Lũ - Thăng Trầm - Về Nhiếp Ảnh, đang chuẩn bị in. Mong những độc giả có lòng ưu ái với người viết đặt mua

trước (tất nhiên giá đặc biệt) để động viên tinh thần và giúp phần nào về tài chánh cho việc in ấn được hoàn mỹ. Thành thật đa tạ.

- Nhiếp ảnh gia Nguyễn Thanh Xuân (Denver, CO): Đã gửi sách đến anh, cảm ơn anh về những lời thăm hỏi và những kỷ niệm anh kể.

- Sách và DVD đã gửi: Anna Nguyễn (Huntington Beach), Trần Hữu Phùng (Edgewater, CO), Giang Nguyễn (Frazier, PA). Cảm ơn các bạn rất nhiều.

Độc giả muốn có Quê Hương Qua Ống Kính tập 1 và 2, Bùn Vui Nghé Chơi Cây Kiểng (\$20 một cuốn) và bộ 3 DVD (gồm 150 tác phẩm ảnh màu chụp về Quê Hương) giá \$45 tính cả cước phí), xin liên lạc:

Trần Công Nhung

P.O. Box 2197,

Hawthorne, CA 90250

Tel. (310) 978-8978.

Email:

tranconghung@yahoo.com

Homepage: www.ltcn.net

Đưa lời đề nghị đáng ghi nhớ cho Lisa
luôn là điều mơ ước của tôi.

Phải từ 18 tuổi trở lên mới được chơi xổ số. Các hình Jackpot được trả tiền trong 26 năm. Hãy chơi xổ số với tinh thần trách nhiệm. Tỷ lệ trúng giải tổng quát là 1 trên 23. Tỷ lệ trúng Jackpot là 1 trên 41.4 triệu. ©2004 The California Lottery®



Mỗi người đều có một ước mơ, ước mơ của bạn là gì?